



A

<p>Adhérence du finissage Finish adhesion - Adhesión del acabado - Adesione della rifinizione</p> <p>Agent d'épilage Depilatory - Producto depilante - Depilatorio</p> <p>Agent de neutralisation Neutralising agent - Neutralizante - Agente neutralizzante</p> <p>Agent de réticulation Crosslinking agent - Agente reticulador - Agente reticolante</p> <p>Agent tensio-actif Surfactant - Tensioactivo - Tensioattivo</p> <p>Agneau castor, mouton doré Beaver lamb - Mouton doré - Agnello castoro</p> <p>Agneau mort-né Stillborn lambskin - Piel de cordero recién nonato - Agnello morticino</p> <p>Agneau retourné Reverse lamb - Ante de cordero -</p>	<p>Abraded grain Fleur abrasée - Bajo de flor (flor abrasionada) - Fiore abraso</p> <p>Adipose tissue Tissu adipeux - Tejido adiposo - Tessuto adiposo</p> <p>Adsorbable Organic Halogens Compounds (AOX) Composés organiques halogènes adsorbables (AOX) - Compuestos halogenados orgánicos adsorbibles "AOX" - Composti Organici Alogenati (AOX)</p> <p>Aerobic sludge digestion Digestion aérobie des boues - Digestión aeróbica de lodos - Digestione aerobica di fanghi</p> <p>Air drying Séchage à l'air - Secado al aire - Seccaggio all'aria</p> <p>Aldehyde Aldéhyde - Aldehído - Aldeide</p> <p>Aldehyde retannage Retannage à l'aldéhyde - Recurtición al</p>	<p>Ablandado Assouplissement - Softening - Ammorbidimento</p> <p>Ablandar / ablandado Palissonner, palissonnage - Stake (v) / staking - Palissonare / palissonatura</p> <p>Ablandar por estirado / ablandado por estirado Doler, dolage - Perch (v) / perching - Palissonare / palissonatura</p> <p>Abono Compost - Compost - Compost</p> <p>Abrillantar / abrillantado Lisser, lissage - Glaze (v) / glazing - Lucidare / lucidatura</p> <p>Acabado a cortina Enduction à la machine à rideau - Curtain coating - Rifinizione a velo</p> <p>Acabado a pistola Finissage au pistolet - Spray finish - Rifinizione a spruzzo</p> <p>Acabado anilina Finissage aniline - Aniline finish -</p>	<p>Abbinamento di colore Comparaison de couleurs - Colour matching - Duplicación del color</p> <p>Addensamento del fiore Adhérence de fleur - Grain tightness - Compacidad de flor</p> <p>Adesione della rifinizione Adhérence du finissage - Finish adhesion - Adhesión del acabado</p> <p>Agente fissante Fixateur - Fixing agent - Agente de fijación</p> <p>Agente neutralizzante Agent de neutralisation - Neutralising agent - Neutralizante</p> <p>Agente reticolante Agent de réticulation - Crosslinking agent - Agente reticulador</p> <p>Agnello castoro Agneau castor, mouton doré - Beaver lamb - Mouton doré</p> <p>Agnello morticino Agneau mort-né - Stillborn</p>
--	---	---	--

<p>Agnello rovesciato</p> <p>Aldéhyde Aldehyde - Aldehído - Aldeide</p> <p>Alligator Alligator - Aligator - Alligatore</p> <p>Amine aromatique Aromatic amine - Amina aromática - Ammina aromatica</p> <p>Analyse de cycle de vie Life cycle assessment - Evaluación del ciclo de vida - Determinazione del ciclo vitale (LCA)</p> <p>Aniline Aniline - Anilina - Anilina</p> <p>Antiseptique Antiseptic (subst.) - Antiséptico - Antisettico</p> <p>AOX AOX - AOX - Vedi : Composti Organici Alogenati</p> <p>Apprêt cellulosique Nitrocellulose finish - Acabado nitrocelulósico - Rifinizione alla nitrocellulosa</p> <p>Apprêt du côté chair Flesh finish - Acabado por carne - Appretto da carne</p> <p>Apprêt opaque Opaque finish - Acabado opaco - Rifinizione opaca</p> <p>Arseniqué</p>	<p>aldehído - Riconcia all'aldeide</p> <p>Aldehyde tannage Tannage à l'aldéhyde - Curtición al aldehído - Concia all'aldeide</p> <p>Alligator Alligator - Aligator - Alligatore</p> <p>Alum retanned Retanné à l'alun - Recurtido al alumbre - Riconciato all'allume</p> <p>Alum tanning Tannage à l'alun - Curtición al alumbre - Concia all'allume</p> <p>Aluminium tanned Tanné à l'aluminium - Curtición al aluminio - Conciato all'alluminio</p> <p>Anaerobic sludge digestion Digestion anaérobique des boues - Digestión anaerobica de lodos - Digestione anaerobica di fanghi</p> <p>Aniline Aniline - Anilina - Anilina</p> <p>Aniline finish Finissage aniline - Acabado anilina - Rifinizione all'anilina</p> <p>Anionic surfactant Tensio-actif anionique - Tensioactivo aniónico - Tensioattivo anionico</p> <p>Antique grain Grain antique - Flor envejecida - Fiore antico</p> <p>Antiseptic (subst.)</p>	<p>Rifinizione all'anilina</p> <p>Acabado con máquina de rodillo Enduction par roll-coating - Roller coating - Applicazione a rullo della rifinizione</p> <p>Acabado de poliuretano Finissage PU - Polyurethane finish - Rifinizione poliuretana</p> <p>Acabado desigualado Finissage inégal - Undyed - Rifinizione non uniforme</p> <p>Acabado mateado Finissage à effet "Bloom" - Bloom (finishes) - Rifinizione ellagica</p> <p>Acabado matizado con sombras Finissage ombré - Shadow finishing - Rifinizione sfumata</p> <p>Acabado moteado Finissage piqué - Speckled finish - Rifinizione picchiettata</p> <p>Acabado nitrocelulósico Apprêt cellulosique - Nitrocellulose finish - Rifinizione alla nitrocellulosa</p> <p>Acabado opaco Apprêt opaque - Opaque finish - Rifinizione opaca</p> <p>Acabado por carne Apprêt du côté chair - Flesh finish - Appretto da carne</p> <p>Acabado por transferencia de film / película Finissage par transfert de film - Film</p>	<p>lambskin - Piel de cordero recién nonato</p> <p>Agnello rovesciato Agneau retourné - Reverse lamb - Ante de cordero</p> <p>Aldeide Aldéhyde - Aldehyde - Aldehído</p> <p>Allentamento del pelo (lentezza) Relâchement du poil - Hair loosenes (slippiness) - Aflojamiento del pelo</p> <p>Alligatore Alligator - Alligator - Aligator</p> <p>Allume di cromo / liquore di cromo Liqueur à l'alun de chrome - Chrome alum liquor - Licor de alumbre de cromo</p> <p>Ambra Emeri - Emery - Esmeril</p> <p>Ammina aromatica Amine aromatique - Aromatic amine - Amina aromática</p> <p>Ammorbidente Assouplissement - Softening - Abrandado</p> <p>Anidride carbonica Dioxyde de carbone - Carbon dioxide - Dióxido de carbono</p> <p>Anilina Aniline - Aniline - Anilina</p> <p>Annerimento (del cuoio conciato al vegetale)</p>
--	---	--	--

<p>Poisoned - Envenenado - Arsenicato</p> <p>Articles de maroquinerie Leather goods - Cuero / piel de marroquinería - Pelletteria / articoli in cuoio</p> <p>Aspect "humide" Wet look - Aspecto húmedo / mojado - Aspetto umido</p> <p>Assouplissement Softening - Ablandado - Ammorbidimento</p> <p>Atelier de pelanage Lime-yard - Sección de caleros - Reparto calce</p> <p>Atelier de préparation des teintures Colour shop - Sección de tintura - Reparto tintura</p> <p>Atelier de rivière Beamhouse - Sección de ribera - Riviera</p> <p>Autruche Ostrich - Avestruz - Struzzo</p> <p>Auxiliaire de finissage Finishing auxiliary - Auxiliar de acabado - Ausiliario per rifinizione</p> <p>Auxiliaire de teinte Dyeing auxiliary - Auxiliar de tintura - Ausiliario per tintura</p> <p>Avoir "de la main" Fullness - Plenitud - Pienezza</p>	<p>Antiseptique - Antiséptico - Antisettico</p> <p>AOX AOX - AOX - Vedi : Composti Organici Alogenati</p> <p>Apparel leather Cuir pour l'habillement - Cuero / piel para confección - Cuoio per abbigliamento</p> <p>Apparent density Densité apparente - Densidad aparente - Densità apparente / Massa volumica apparente</p> <p>Apron leather Tablier en cuir - Delantal de cuero / piel - Cuoio per grembiuli</p> <p>Aromatic amine Amine aromatique - Amina aromática - Ammina aromatica</p> <p>Artificial grain Fleur artificielle - Flor artificial - Fiore artificiale</p> <p>Automotive leather Cuir pour automobile - Cuero / piel para automoción - Cuoio per automobili</p> <p>Azo dye Colorant azoïque - Colorante azo - Azocolorante</p>	<p>transfer finish - Rifinizione per transfer</p> <p>Acabado sin disolventes Finissage sans solvant - Solvent free finish - Rifinizione senza solvente</p> <p>Acabar / acabado Exécuter les finitions, corroyage et finissage - Finish (v) / finishing - Rifinire / rifinizione</p> <p>Aceite Huile - Oil - Olio</p> <p>Aceite sulfatado Huile sulfatée - Sulphated oil - Olio solfitato</p> <p>Aceite sulfitado Huile sulfitée - Sulphited oil - Olio solfitato</p> <p>Aceite sulfoclorado Huile sulfochlorée - Sulphochlorinated oil - Olio solfoclorurato</p> <p>Aceite sulfonado Huile sulfonatée - Sulphonated oil - Olio solfonato</p> <p>Ácido sulfhídrico, sulfuro de hidrógeno "H2S" Sulfure d'hydrogène - Hydrogen Sulphide (H2S) - Idrogeno solforato (H2S)</p> <p>Acondicionar / acondicionado Conditionner, conditionnement - Condition (v) / conditioning - Condizionare / condizionamento</p>	<p>Noircissement (du cuir au tannage végétal) - Blackening (of vegetable-tanned leather) - Oscurecimiento, ennegrecimiento (de cuero / piel curtido(a) al vegetal)</p> <p>Annerire Rabattre - Sadden - Ennegrecer</p> <p>Antifiamma Ignifugeant - Flame retardant - Retardante de llama</p> <p>Antisettico Antiseptique - Antiseptic (subst.) - Antiséptico</p> <p>Appassire / appassimento Essorer, essorage - Samm (v) / samming - Escurrir / escurrido</p> <p>Applicare a tampone / applicazione a tampone Pelucher, peluchage - Pad (v) / padding - Dar felpa / aplicación de felpa</p> <p>Applicazione a rullo della rifinizione Enduction par roll-coating - Roller coating - Acabado con máquina de rodillo</p> <p>Appretto da carne Apprêt du côté chair - Flesh finish - Acabado por carne</p> <p>Appretto pigmentato Finissage pigmenté - Pigment coat - Capa pigmentada</p> <p>Arsenicato Arseniqué - Poisoned - Envenenado</p>
--	---	---	---

Acostillado

Mélophage - Ked - Melofago

Acostillado

Noisillure (mélophage) - Cockle (Keds) - Coramella / cockle (Melophagus ovinus)

Acostillado

Ride/pli du cou - Rib lines - Linee di cordonatura

Adhesión del acabado

Adhérence du finissage - Finish adhesion - Adesione della rifinitura

Aflojamiento del pelo

Relâchement du poil - Hair looseness (slippiness) - Allentamento del pelo (lentezza)

Agalla

Noix de galle - Gall (nut, apple) - Noce di galla

Agente de fijación

Fixateur - Fixing agent - Agente fissante

Agente reticulador

Agent de réticulation - Crosslinking agent - Agente reticolante

Aglomerado de cuero

Cuir carteux - Boardy leather - Cartone cuoio

Aglomerado de cuero

Synderme - Leatherboard - Cartone cuoio

Asciugato su telaio

Séché sur cadre - Frame dried - Secado en marcos

Aspetto umido

Aspect "humide" - Wet look - Aspecto húmedo / mojado

Aspo

Coudreuse - Paddle (vat) - Molineta

Ausiliario per rifinitura

Auxiliaire de finissage - Finishing auxiliary - Auxiliar de acabado

Ausiliario per tintura

Auxiliaire de teinture - Dyeing auxiliary - Auxiliar de tintura

Azocolorante

Colorant azoïque - Azo dye - Colorante azo

Agrietar / agrietamiento (de la superficie del acabado a la flexión)

Fendiller, fendillement - Grin (v) / grinning - Schiarimento dello strato di rifinizione alla piegatura

Agusanado

Endommagé par les vers - Worm damage - Danno da insetti

Aldehído

Aldéhyde - Aldehyde - Aldeide

Aligator

Alligator - Alligator - Alligatore

Almacenista de pieles, procesador de pieles

Foulon homogénéiseur - Hide processor - Processore di pelli

Amina aromática

Amine aromatique - Aromatic amine - Ammina aromatica

Ancón (culata) de caballo

Culée de cheval - Horse butt - Groppone di cavallo

Ángulo de fibra

Entrelacement fibreux - Fibre weave - Intreccio delle fibre

Anilina

Aniline - Aniline - Anilina

Ante (afelpado) multicolor ("hippy")

Velours "sauvage" - Hippy velour - Scamosciato hippy

Ante de cabra

Velours chevreau - Suede kid -

Capretto scamosciato

Ante de cordero

Agneau retourné - Reverse lamb -
Agnello rovesciato

Ante de oveja

Velours de mouton - Suede sheep -
Montone scamosciato

Ante doble cara

Velours changeant - Two-way
suede - Scamosciato double face

**Ante hidrofugado acabado por lado
de carne**

Veau retourné - Reverse calf -
Vitello rovesciato

Ante sedoso

Velours brillant - Silky suede -
Scamosciato brillante

Ante tipo "jungla"

Cuir "suède" - Jungle suede -
Scamosciato giungla

Ante, afelpado

Velours - Suede - Scamosciato

Antelana

Mouton double-face - Suede
shearling - Rasone scamosciato

Antelana

Mouton double-face - Sueded
woolled sheepskin - Scamosciato
lanuto

Antelana para forro

Doublure en mouton - Lining
shearling - Scamosciato per fodere

Antiséptico

Antiseptique - Antiseptic (subst.) -
Antisettico

AOX

AOX - AOX - Vedi : Composti
Organici Alogenati

Apilador

Empileuse automatique - Leather
stacker - Impilatore

Apilar / apilado

Empiler, empilage - Pile (v) / piling -
Impilare / impilaggio

Apilar / apilado

Empiler, empilage - Stack (v) /
stacking - Impilare / impilaggio

**Aplicar un revestimiento (capa) /
aplicado de un revestimiento (capa)**

Enduire, couche - Coat (v) / coating -
Dare uno strato / strato

Apomazado (desbastado)

Cardage - Roughing - Cardatura

Arruga

Faire des faux plis - Crease - Piega

Aspecto húmedo / mojado

Aspect "humide" - Wet look -
Aspetto umido

Atravesar la curtición

Tanner de part en part - Tan-
through - Conciare a fondo

Auxiliar de acabado

Auxiliaire de finissage - Finishing

		auxiliary - Ausiliario per rifinizione Auxiliar de tintura Auxiliaire de teinte - Dyeing auxiliary - Ausiliario per tintura Avestruz Autruche - Ostrich - Struzzo	
--	--	--	--

B

<p>Bactérie Bacteria - Bacteria - Batteri</p> <p>Bain Float - Baño - Bagno</p> <p>Bain de fixation Fixing bath - Baño de fijación - Bagno fissante</p> <p>Bain de picklage Pickle - Píquel - Piclaggio</p> <p>Bain de teinture Dye bath - Baño de tintura - Bagno di tintura</p> <p>Bande Side - Hoja - Schiappa / mezzana</p> <p>Bande à dessus de chaussure Side leather - Hoja de cuero bovino - Schiappa per tomaia</p> <p>Bande de veau (1/2) Box side - Hoja curtida al cromo - Schiappa box / mezzina box</p> <p>Bande ou croupon velours Suede side or butt - Cuero / piel de hoja o crupón tipo ante - Groppone</p>	<p>Back (leather) Dosset - Cuero desfaldado, doset - Dorsale (di pelle)</p> <p>Back (of animal) Dos - Espalda (espinazo) del animal - Dorso (di animale)</p> <p>Bacteria Bactérie - Bacteria - Batteri</p> <p>Bacterial damage Dommage bactérien - Daño bacteriano - Danno da attacco batterico</p> <p>Bag tannage Tannage en sac - Curtición en bota (tina) - Concia in sacco</p> <p>Bagginess Pochage - Embolsamiento plástico - Imborsamento</p> <p>Bark-tan (v) / bark tanning Ecorce tannante, tannage à l'écorce - Curtir con cortezas / curtición con cortezas - Conciare alla corteccia / concia alla corteccia</p> <p>Basic chromium sulphate Sulfate basique de chrome - Sulfato</p>	<p>Bacteria Bactérie - Bacteria - Batteri</p> <p>Badana Basane - Basil - Bazzana</p> <p>Bajo de flor Bas de fleur - Blind grain - Basso di fiore</p> <p>Bajo de flor (flor abrasionada) Fleur abrasée - Abraded grain - Fiore abraso</p> <p>Baño Bain - Float - Bagno</p> <p>Baño de calero fresco Pelain neuf - Fresh lime liquor - Calcinaio fresco</p> <p>Baño de fijación Bain de fixation - Fixing bath - Bagno fissante</p> <p>Baño de tintura Bain de teinture - Dye bath - Bagno di tintura</p> <p>Barniz Vernis - Varnish - Vernice</p>	<p>Bagno Bain - Float - Baño</p> <p>Bagno di tintura Bain de teinture - Dye bath - Baño de tintura</p> <p>Bagno fissante Bain de fixation - Fixing bath - Bañc de fijación</p> <p>Basificazione Basification - Basification - Basificación</p> <p>Basso di fiore Bas de fleur - Blind grain - Bajo de flor</p> <p>Batteri Bactérie - Bacteria - Bacteria</p> <p>Battitura (delle pelli) Battage - Beating - Batir</p> <p>Bazzana Basane - Basil - Badana</p> <p>Biocida Biocide - Biocide - Biocida</p>
---	--	---	--

<p>scamosciato / schiappa scamosciata</p> <p>Bande retournée Reverse side - Reverso - Schiappa rovesciata</p> <p>Bas de fleur Blind grain - Bajo de flor - Basso di fiore</p> <p>Bas de fleur de type léopard Leopard grain - Defecto de flor moteada, tipo leopardo - Fiore leopardato</p> <p>Basane Basil - Badana - Bazzana</p> <p>Basification Basification - Basificación - Basificazione</p> <p>Battage Beating - Batir - Battitura (delle pelli)</p> <p>Biocide Biocide - Biocida - Biocida</p> <p>Biodégradation Biodegradation - Biodegradación - Biodegradazione</p> <p>Biofiltre Biofilter - Biofiltro - Biofiltro</p> <p>Biomasse Biomass - Biomasa - Biomassa</p> <p>Boeuf Ox - Buey - Bue</p> <p>Boucher les pores, bouche-pores</p>	<p>básico de cromo - Solfato basico di cromo</p> <p>Basic dyestuff Colorant basique - Colorante básico - Colorante basico</p> <p>Basification Basification - Basificación - Basificazione</p> <p>Basil Basane - Badana - Bazzana</p> <p>Bate Confit - Rindente - Macerante</p> <p>Beam Chevalet - Caballete - Raggio</p> <p>Beamhouse Atelier de rivière - Sección de ribera - Riviera</p> <p>Beating Battage - Batir - Battitura (delle pelli)</p> <p>Beaver Castor - Castor - Castoro</p> <p>Beaver lamb Agneau castor, mouton doré - Mouton doré - Agnello castoro</p> <p>Bellows hide Cuir à soufflet - Piel para fuelles - Pelle per mantici</p> <p>Belly Flanc - Falda - Fianco</p> <p>Belly grain</p>	<p>Barrido/aproximación (fino o grosero) Dégrillage (fin ou grossier) - Screening (fine or coarse) - Vagliatura (fine o grossolana)</p> <p>Base de corteza tánica Ecorce moulue - Ground tan-bark - Scorza macinata</p> <p>Basificación Basification - Basificación - Basificazione</p> <p>Batir Battage - Beating - Battitura (delle pelli)</p> <p>Biocida Biocide - Biocide - Biocida</p> <p>Biodegradación Biodégradation - Biodegradation - Biodegradazione</p> <p>Biofiltro Biofiltre - Biofilter - Biofiltro</p> <p>Biomasa Biomasse - Biomass - Biomassa</p> <p>Bolsa - (ljudas) Creux (des flancs de l'aine) - Pocket - (Axillae) - Tasca - (Ascelle)</p> <p>Bombo Foulon - Drum - Bottale</p> <p>Bombo de salmorado Saumurage en bassin - Brining drum - Bottale per salamoia</p>	<p>Biodegradazione Biodégradation - Biodegradation - Biodegradación</p> <p>Biofiltro Biofiltre - Biofilter - Biofiltro</p> <p>Biomassa Biomasse - Biomass - Biomasa</p> <p>Bottalare / bottalaggio Foulonner - Drum (v) / drumming - Rodar, bombear / rodado, bombeado</p> <p>Bottale Foulon - Drum - Bombo</p> <p>Bottale (USA) Foulon (USA) - Wheel - Muela</p> <p>Bottale per salamoia Saumurage en bassin - Brining drum - Bombo de salmorado</p> <p>Bottale per tintura Foulon de teinture - Dyeing drum - Bombo de tintura</p> <p>Bovino Bovin - Calf - Bovino</p> <p>Bue Boeuf - Ox - Buey</p> <p>Bufalo Buffle - Buffalo - Bufalo</p> <p>Bulbo del pelo Bulbe du poil - Hair bulb - Bulbo piloso</p>
--	--	---	--

<p>Sealing - Cerrar, sellar (poros) / cierre, sellado (de poros) - Stuccare / stuccatura</p> <p>Boue Sludge - Fango, lodo - Fango</p> <p>Boue de déchromage Sludge (chrome) - Fango (de cromo) - Fango (di cromo)</p> <p>Bovin Calf - Bovino - Bovino</p> <p>Box-calf Box calf - Cuero / piel de ternera al cromo, box-calf - Vitello box</p> <p>Boxcalf coloré Willow calf - Boxcalf (en color) - Vitello box colorato</p> <p>Brillant Gloss - Brillo - Lucido</p> <p>Buffle Buffalo - Bufalo - Bufalo</p> <p>Bulbe du poil Hair bulb - Bulbo piloso - Bulbo del pelo</p>	<p>Flanc scié - Zona de flor de la falda de un cuero - Fianco fiore</p> <p>Belly grain Tache d'urine - Dañado por cascarrias - Danni da sterco</p> <p>Belly strain Flanc distendu - Roturas de flor en las faldas procedentes del desuello - Danni meccanici da scortico</p> <p>Belt leather Courroie de cuir - Cuero / piel para correas - Cuoio per cinghie</p> <p>Belting lace Lanière - Cordón (tira de crupón o doset) - Laccioli per cinghie di trasmissione</p> <p>Bend Demi-croupon - Medio crupón - Mezzo groppone</p> <p>Binder Liant - Ligante - Legante</p> <p>Binder leather Cuir aggloméré, reconstitué - Cuero / piel para encuadernación - Cuoio per freni e frizioni</p> <p>Biochemical Oxygen Demand Demande Biochimique en Oxygène (DBO) - Demanda biológica de oxígeno - Domanda Biochimica di Ossigeno (BOD)</p> <p>Biocide Biocide - Biocida - Biocida</p>	<p>Bombo de tintura Foulon de teinture - Dyeing drum - Bottale per tintura</p> <p>Bovino Bovin - Calf - Bovino</p> <p>Boxcalf (en color) Boxcalf coloré - Willow calf - Vitello box colorato</p> <p>Brillo Brillant - Gloss - Lucido</p> <p>Brillo sedoso Moiré soyeux - Silk sheen - Scamosciato scrivente</p> <p>Buey Boeuf - Ox - Bue</p> <p>Bufalo Buffle - Buffalo - Bufalo</p> <p>Bulbo piloso Bulbe du poil - Hair bulb - Bulbo del pelo</p>	
--	---	---	--

Biodegradation

Biodégradation - Biodegradación -
Biodegradazione

Biofilter

Biofiltre - Biofiltro - Biofiltro

Biomass

Biomasse - Biomasa - Biomassa

Blackening (of vegetable-tanned leather)

Noircissement (du cuir au tannage végétal) - Oscurecimiento, ennegrecimiento (de cuero / piel curtido(a) al vegetal) - Annerimento (del cuoio conciato al vegetale)

Bleaching extract

Extrait tannant de blanchiment -
Extracto blanqueante - Estratto sbiancante

Bleeding

Dégorgement - Sangrado -
Essudazione

Bleeding of tannin

Dégorgement de tanin - Extracción de taninos - Essudazione del tannino

Blind grain

Bas de fleur - Bajo de flor - Basso di fiore

Blind rib

Ride cachée - Rila, amerinado (ver rielado) - Cordonatura

Bloom (finishes)

Finissage à effet "Bloom" - Acabado mateado - Rifinizione ellagica

Blotchy

Marbré - Manchado - Macchiato

Blow fly strike

Piqûre de mouche - Picada de mosca azul - Puntura di mosca azzurra

Blue scal

Echelle des bleus (colorimétrie) - Escala de azules - Scala dei Blu

Board (v) / boarding

Liéger, liégeage - Granear / graneado - Lamellare / pamellatura

Boarded grain

Fleur liégée - Flor graneada - Fiore granito

Boarded leather

Cuir liégé - Cuero / piel graneado(a) - Cuoio pamellato

Boardy leather

Cuir carteux - Aglomerado de cuero - Cartone cuoio

BOD (Biochemical Oxygen Demand)

DBO - DBO - Vedi: Domanda Biochimica di Ossigeno

Bookbinding leather

Reliure en cuir - Cuero / piel para encuadernación - Cuoio per rilegatura

Bottom dyeing

Teinture de fond - Tintura de fondo - Tintura di fondo

Bovine leather

Cuir de bovin - Cuero bovino - Cuoio

bovino

Box calf

Box-calf - Cuero / piel de ternera al cromo, box-calf - Vitello box

Box side

Bande de veau (1/2) - Hoja curtida al cromo - Schiappa box / mezzina box

Brand

Marque de feu - Marca de fuego - Marchio / marcatura

Brine

Saumure - Salmuera - Salamoia

Brine conditioning

Conditionnement en saumure - Conservado en salmuera - Condizionamento sotto sale

Brined hide

Peau saumurée - Piel salmorada - Pelle salamoziata

Brining drum

Saumurage en bassin - Bombo de salmorado - Bottale per salamoia

Brittleness

Tendance à la rupture - Fragilidad (tendencia a la rotura) - Tendenza alla rottura

Brush (v) / brushing

Finissage à la brosse - Cepillar / cepillado - Spazzolare / spazzolatura

Brush dyeing

Teinture à la brosse - Tintura de peletería a cepillo - Tintura a spazzola

(pelo)

Brush mordanting
Mordançage à la brosse - Mordentado de peletería a cepillo - Mordenzatura a spazzola (pelo)

Brush mordanting
Mordançage à la brosse (fourrure) - Mordentado a cepillo - Mordenzatura a spazzola (cuoio)

Buckskin
Daim - Piel de gamo (tipo de ciervo) - Pelle di daino

Buff (v) / buffing
Poncer, ponçage - Rectificar (esmerilar) / rectificado (esmerilado) - Smerigliare / smerigliatura

Buffalo
Buffle - Bufalo - Bufalo

Buffed leather
Cuir poncé - Cuero / piel rectificado(a) (esmerilado(a)) - Cuoio smerigliato

Buffing ground
Surface de ponçage - Profundidad del rectificado (esmerilado) - Fondo smerigliabile

Butt
Croupon entier - Crupón entero - Groppone

C

Cabine de pistoletage
Spraying booth - Cámara de

Calf
Bovin - Bovino - Bovino

Caballete
Chevalet - Beam - Raggio

Caballo
Cheval - Horse - Caballo

<p>pulverizado - Camera di spruzzo manuale</p> <p>Cadrer, cadrage Strain (v) / straining - Clavar, pinzar / clavado, pinzado - Inchiodare / inchiodatura</p> <p>Canaigre Canaigre - Canaigre - Canaigre</p> <p>Carcinogène Carcinogen - Cancerígeno, carcinogénico - Cancerogeno</p> <p>Cardage Roughing - Apomazado (desbastado) - Cardatura</p> <p>Cardage du cuir Carding leather - Cuero / piel para guarniciones de carda - Cuoio per cardatura</p> <p>Carnasses Fleshings - Carnazas - Carniccio</p> <p>Caséine Casein - Caseína - Caseina</p> <p>Castor Beaver - Castor - Castoro</p> <p>Centrifugation Centrifugation - Centrifugación - Centrifugazione</p> <p>Cerf Deer - Ciervo - Cervo</p> <p>Chair contre chair Flesh-to-flesh - Carne con carne -</p>	<p>Calf Veau - Ternero - Vitello</p> <p>Calfskin Peau de veau - Piel de ternera - Pelle di vitello</p> <p>Camel Chameau - Camello - Cammello</p> <p>Canaigre Canaigre - Canaigre - Canaigre</p> <p>Carbon dioxide Dioxyde de carbone - Dióxido de carbono - Anidride carbonica</p> <p>Carbon dioxide deliming Déchaulage au dioxyde de carbone - Desencalado con dióxido de carbono - Decalcinazione con anidride carbonica</p> <p>Carcinogen Carcinogène - Cancerígeno, carcinogénico - Cancerogeno</p> <p>Carding leather Cardage du cuir - Cuero / piel para guarniciones de carda - Cuoio per cardatura</p> <p>Case hardening Tannage mort - Curtición agotada (muerta) - Concia morta</p> <p>Casein Caséine - Caseína - Caseina</p> <p>Cationic surfactant Tensio-actif cationique - Tensioactivo catiónico - Tensioattivo cationico</p>	<p>Caballo Cheval - Horse - Caballo</p> <p>Caída del pelo Relâchement du poil - Hair loosening - Distacco del pelo</p> <p>Cal Pelain - Lime - Calce</p> <p>Cal apagada Chaux éteinte - Slaked lime - Calce spenta</p> <p>Calero en bombo Foulon de pelanage - Drum liming - Calcinazione in bottale</p> <p>Calero en molineta Pelanage en coudreuse - Paddle liming - Calcinazione in aspo</p> <p>Calero rápido Chaux vive - Quick lime - Calce viva</p> <p>Cámara de pulverizado Cabine de pistoletage - Spraying booth - Camera di spruzzo manuale</p> <p>Camello Chameau - Camel - Cammello</p> <p>Canaigre Canaigre - Canaigre - Canaigre</p> <p>Cancerígeno, carcinogénico Carcinogène - Carcinogen - Cancerogeno</p> <p>Canguro Kangourou - Kangaroo - Canguro</p>	<p>Calce Pelain - Lime - Cal</p> <p>Calce sulfuro Pelain au sulfure - Lime sulphide - Sulfuro de cal</p> <p>Calce spenta Chaux éteinte - Slaked lime - Cal apagada</p> <p>Calce viva Chaux vive - Quick lime - Calero rápido</p> <p>Calcinaio bianco Pelain à la chaux - Straight lime - Pelambre de cal, calero</p> <p>Calcinaio dolce Pelain adouci - Mellow lime liquor - Licor de calero suave (dulcificado)</p> <p>Calcinaio fresco Pelain neuf - Fresh lime liquor - Baño de calero fresco</p> <p>Calcinaio putrido Pelain mort - Old lime liquor, (stale) Licor de calero envejecido (rancio)</p> <p>Calcinare / calcinazione Pelaner, pelanage - Lime (v) / liming - Encalar, apelambrar / encalado, apelambrado</p> <p>Calcinazione in aspo Pelanage en coudreuse - Paddle liming - Calero en molineta</p> <p>Calcinazione in bottale</p>
--	--	--	---

<p>Carne contro carne</p> <p>Chameau Camel - Camello - Cammello</p> <p>Chamois Chamois - Gamuza - Camoscio / scamosciato</p> <p>Chamois (automobile) Wash leather - Gamuza - Pelle scamosciata (per pulizia vetri)</p> <p>Chamois (gant) Wash leather - Cuero / piel para guantería lavable - Guanteria lavabile</p> <p>Chamoisage Chamois tannage - Curtición (al aceite) de gamuzas - Concia all olio</p> <p>Champignons Fungi - Hongos - Funghi</p> <p>Changer de teinte, changement de teinte Discolour (v) / discolouring - Descolorar / descoloración - Decolorare / decolorazione</p> <p>Charge polluante Pollution load - Carga contaminante - Carico inquinante</p> <p>Chataîgnier Chestnut - Castaño - Castagno</p> <p>Chaux éteinte Slaked lime - Cal apagada - Calce spenta</p> <p>Chaux vive</p>	<p>Centrifugation Centrifugation - Centrifugación - Centrifugazione</p> <p>Chamois Chamois - Gamuza - Camoscio / scamosciato</p> <p>Chamois tannage Chamoisage - Curtición (al aceite) de gamuzas - Concia all olio</p> <p>Chemical Oxygen Demand (COD) Demande chimique d'oxygène (DCO) - Demanda química de oxígeno - Domanda Chimica di Ossigeno (COD)</p> <p>Chestnut Chataîgnier - Castaño - Castagno</p> <p>Chondroitin sulphate Sulfate de chondroïtine - Sulfato de condroitina - Solfato di condroitina</p> <p>Chrome (v) / chroming Tanner au chrome, chromage - Cromar / cromado - Cromare / cromaggio</p> <p>Chrome complex, (chromium) (cationic, anionic, neutral) Complexe de chrome, (chrome) (cationique, anionique, neutre) - Complejo de cromo (catiónico, aniónico, neutro) - Complesso di cromo (cationico, anionico, neutro)</p> <p>Chrome leather Cuir tanné au chrome - Cuero al cromo - Cuoio al cromo</p> <p>Chrome liquor</p>	<p>Caolín Kaolin - Kaolin - Caolino</p> <p>Capa Couche - Layer - Strato</p> <p>Capa de flor Couche de la fleur - Grain layer - Strato fiore</p> <p>Capa Papilar Couche papillaire - Papillary layer - Strato Papillare</p> <p>Capa pigmentada Finissage pigmenté - Pigment coat - Appretto pigmentato</p> <p>Capa reticular Couche réticulaire - Reticular layer - Strato reticolare</p> <p>Carga contaminante Charge polluante - Pollution load - Carico inquinante</p> <p>Carga en seco Retannage à sec - Dry loading - Caricamento a secco</p> <p>Carnazas Carnasses - Fleshings - Carniccio</p> <p>Carnazas Rognures de peau en tripe - Pelt trimmings - Rifilature in trippa</p> <p>Carnazas (encaladas) Déchets d'écharnage en tripes (carnasses) - Lime fleshings - Carniccio dopo calcinaio</p>	<p>Foulon de pelanage - Drum liming - Calero en bombo</p> <p>Calore rosso Tache rouge - Red Heat - Manchas rojas (en carne de piel salada)</p> <p>Calore rosso Taches violettes - Purple heat - Mancha violeta (en carne de piel salada)</p> <p>Camera di spruzzo manuale Cabine de pistoletage - Spraying booth - Cámara de pulverizado</p> <p>Cammello Chameau - Camel - Camello</p> <p>Camoscio / scamosciato Chamois - Chamois - Gamuza</p> <p>Canaigre Canaigre - Canaigre - Canaigre</p> <p>Cancerogeno Carcinogène - Carcinogen - Cancerígeno, carcinogénico</p> <p>Canguro Kangourou - Kangaroo - Canguro</p> <p>Caolino Kaolin - Kaolin - Caolín</p> <p>Capacità di turgescenza (gonfiamento) Force de gonflement - Plumping force, (swelling) - Fuerza / efecto hinchante (turgente)</p> <p>Capra glacé</p>
--	--	--	--

<p>Quick lime - Calero rápido - Calce viva</p> <p>Cheval Horse - Caballo - Caballo</p> <p>Chevalet Beam - Caballete - Raggio</p> <p>Chèvre chagrinée Hard grain goat - Cuero / piel de cabra graneado - Capretto palmellato</p> <p>Chèvre chagrinée Morocco - Cuero / piel tipo marroquín - Marocchino</p> <p>Chèvre glacé Glacé goat - Cuero / piel de cabra tipo glacé - Capra glacé</p> <p>Chevreau de lait Migration - Piel de lechal - Capretto lattante</p> <p>Chevreau glacé Glacé kid - Dómgola, tafilete, cuero / piel de cabrito tipo glacé - Capretto glacé</p> <p>Chevreau pour ganterie Glacé kid - Cuero / piel de cabrito para guantería - Capretto per guanti</p> <p>Chevrette Goatskin - Piel de cabra - Pelle di capra</p> <p>Chlorure de polyvinyle Polyvinyl Chloride - Cloruro de polivinilo (PVC) - Cloruro di polivinile (PVC)</p>	<p>Liqueur de chrome réduite - Licor de cromo - Liquore al cromo</p> <p>Chrome mordant dye Coloration par mordantage au chrome - Colorante mordentado al cromo - Colorante mordenzante al cromo</p> <p>Chrome oxide Oxyde de chrome - Óxido de cromo - Ossido di cromo</p> <p>Chrome retanned leather Cuir retanné au chrome - Cuero recurtido al cromo - Cuoio riconciato al cromo</p> <p>Chrome stain Tache de chrome - Mancha de cromo - Macchia di cromo</p> <p>Chrome tanning Tannage au chrome - Curtición al cromo - Concia al cromo</p> <p>Chrome tanning salt, (liquid / powder) Sel de chrome / (liquide, poudre) - Sal de cromo curtiente (líquida / en polvo) - Sale conciante di cromo (liquido, in polvere)</p> <p>Chrome-alum liquor Liqueur à l'alun de chrome - Licor de alumbre de cromo - Allume di cromo / liquore di cromo</p> <p>Chromium Chrome - Cromo (hexavalente, trivalente, total) - Cromo</p> <p>Chrysoïdine Chrysoïdine - Criosidina - Crisoidina</p>	<p>Carne con carne Chair contre chair - Flesh-to-flesh - Carne contro carne</p> <p>Cascarria Fiente, crotte - Dung - Sterco</p> <p>Caseína Caséine - Casein - Caseina</p> <p>Castaño Chataîgnier - Chestnut - Castagno</p> <p>Castor Castor - Beaver - Castoro</p> <p>Centrifugación Centrifugation - Centrifugation - Centrifugazione</p> <p>Cepillar / cepillado Finissage à la brosse - Brush (v) / brushing - Spazzolare / spazzolatura</p> <p>Cerrar, sellar (poros) / cierre, sellado (de poros) Boucher les pores, bouche-pores - Sealing - Stuccare / stuccatura</p> <p>Charol con efecto arrugado Verni froissé - Crinkled patent - Cuoio verniciato increspato</p> <p>Charol con efecto arrugado (resquebrajado) Cuir verni fripé - Crushed patent - Cuoio verniciato con effetto rugoso</p> <p>Cicatrices -cerradas/curadas Cicatrice - Scars - closed/healed - Cicatrici - chiuse/curate</p>	<p>Chèvre glacé - Glacé goat - Cuero, piel de cabra tipo glacé</p> <p>Capretto glacé Chevreau glacé - Glacé kid - Dómgola, tafilete, cuero / piel de cabrito tipo glacé</p> <p>Capretto lattante Chevreau de lait - Migration - Piel de lechal</p> <p>Capretto palmellato Chèvre chagrinée - Hard grain goat - Cuero / piel de cabra graneado</p> <p>Capretto per guanteria Cuir glacé - Glacé leather - Cuero / piel para guantería</p> <p>Capretto per guanti Chevreau pour ganterie - Glacé kid - Cuero / piel de cabrito para guantería</p> <p>Capretto scamosciato Velours chevreau - Suede kid - Ant de cabra</p> <p>Cardatura Cardage - Roughing - Apomazado (desbastado)</p> <p>Caricamento a secco Retannage à sec - Dry loading - Carga en seco</p> <p>Carico inquinante Charge polluante - Pollution load - Carga contaminante</p> <p>Carne contro carne Chair contre chair - Flesh-to-flesh -</p>
---	---	---	---

<p>Chlorure de sodium Sodium chloride - Cloruro de sodio - Cloruro di sodio</p> <p>Chrome Chromium - Cromo (hexavalente, trivalente, total) - Cromo</p> <p>Chrysoïdine Chrysoïdine - Criosidina - Crisoidina</p> <p>Cicatrice Scars - closed/healed - Cicatrices - cerradas/curadas - Cicatrici - chiuse/curate</p> <p>CITES CITES - CITES (Convención Internacional del Comercio de Especies Salvajes -de Fauna y Flora- en Peligro de Extinción) - CITES</p> <p>Classe d'une peau (choix) Grade - Clase, clasificado - Classificazione</p> <p>Collagenase Collagenase - Colagenasa - Collagenasi</p> <p>Collagène Collagen - Colágeno - Collagene</p> <p>Collet Shoulder - Cuello - Spalla</p> <p>Colophane Colophony - Colofonia - Colofonia</p> <p>Colorant Dyestuff - Colorante (materia prima</p>	<p>CITES CITES - CITES (Convención Internacional del Comercio de Especies Salvajes -de Fauna y Flora- en Peligro de Extinción) - CITES</p> <p>Clear (v) / clearing Dégraisser, nettoyer la surface du cuir - Limpiar la flor / limpieza de flor - Sgrassare (di fiore) / Sgrossatura</p> <p>Clear grain Fleur propre - Flor limpia - Fiore pulito</p> <p>Clear lacquer Vernis transparent - Laca incolora - Lacca trasparente</p> <p>Closed grain Fleur serrée, grain compact - Flor cerrada - Fiore chiuso</p> <p>Clothing leather Cuir pour vêtement - Cuero / piel para confección - Cuoio per abbigliamento</p> <p>Coarse grain Fleur grossière - Flor basta - Fiore grossolano</p> <p>Coarse-pored leather Cuir à pores grossier - Cuero / piel de poro grosero - Cuoio a pori grossolani</p> <p>Coat (v) / coating Enduire, couche - Aplicar un revestimiento (capa) / aplicado de un revestimiento (capa) - Dare uno strato / strato</p> <p>Cockle (Keds)</p>	<p>Ciervo Cerf - Deer - Cervo</p> <p>CITES (Convención Internacional del Comercio de Especies Salvajes -de Fauna y Flora- en Peligro de Extinción) CITES - CITES - CITES</p> <p>Clase, clasificado Classe d'une peau (choix) - Grade - Classificazione</p> <p>Clavar, pinzar / clavado, pinzado Cadrer, cadrage - Strain (v) / straining - Inchiodare / inchiodatura</p> <p>Cloruro de polivinilo (PVC) Chlorure de polyvinyle - Polyvinyl Chloride - Cloruro di polivinile (PVC)</p> <p>Cloruro de sodio Chlorure de sodium - Sodium chloride - Cloruro di sodio</p> <p>Cocodrilo Crocodile - Crocodile - Coccodrillo</p> <p>Colagenasa Collagenase - Collagenase - Collagenasi</p> <p>Colágeno Collagène - Collagen - Collagene</p> <p>Colofonia Colophane - Colophony - Colofonia</p> <p>Color natural Couleur "tan" - Tan (colour) - Colore naturale</p>	<p>Carne con carne</p> <p>Carniccio Carnasses - Fleshings - Carnazas</p> <p>Carniccio dopo calcinaio Déchets d'écharnage en tripes (carnasses) - Lime fleshings - Carnazas (encaladas)</p> <p>Cartone cuoio Cuir carteux - Boardy leather - Aglomerado de cuero</p> <p>Cartone cuoio Synderme - Leatherboard - Aglomerado de cuero</p> <p>Cascami in pelo Déchets en poil - Hair pieces - Recortes con pelo</p> <p>Caseina Caséine - Casein - Caseína</p> <p>Castagno Chataîgnier - Chestnut - Castaño</p> <p>Castoro Castor - Beaver - Castor</p> <p>Centrifugazione Centrifugation - Centrifugation - Centrifugación</p> <p>Cervo Cerf - Deer - Cervo</p> <p>Cheratina Kératine - Keratin - Queratina</p> <p>Chiazze di acqua/vapore</p>
--	--	---	--

<p>de) - Colorante</p> <p>Colorant azoïque Azo dye - Colorante azo - Azocolorante</p> <p>Colorant basique Basic dyestuff - Colorante básico - Colorante basico</p> <p>Coloration par mordantage au chrome Chrome mordant dye - Colorante mordentado al cromo - Colorante mordenzante al cromo</p> <p>Colorer, coloration Colour (v) / colouring - Colorear / coloreado - Colorare / colorazione</p> <p>Comparaison de couleurs Colour matching - Duplicación del color - Abbinamento di colore</p> <p>Complexe de chrome, (chrome) (cationique, anionique, neutre) Chrome complex, (chromium) (cationic, anionic, neutral) - Complejo de cromo (catiónico, aniónico, neutro) - Complesso di cromo (cationico, anionico, neutro)</p> <p>Composé Organique Semi-Volatil Semi-Volatile Organic Compound - Compuestos orgánicos semi-volátiles - Composto organico semi-volatile (COSV) Vedi: Composto organico volatile</p> <p>Composé Organique Volatil Volatile Organic Compound - Compuestos orgánicos volátiles -</p>	<p>Noisillure (mélophage) - Acostillado - Coramella / cockle (Melophagus ovinus)</p> <p>COD DCO - DQO - Vedi: Domanda Chimica di Ossigeno</p> <p>Collagen Collagène - Colágeno - Collagene</p> <p>Collagenase Collagenase - Colagenasa - Collagenasi</p> <p>Colophony Colophane - Colofonia - Colofonia</p> <p>Colour (v) / colouring Colorer, coloration - Colorear / coloreado - Colorare / colorazione</p> <p>Colour levelness Unisson des couleurs - Igualación de color - Uniformità di colore</p> <p>Colour matching Comparaison de couleurs - Duplicación del color - Abbinamento di colore</p> <p>Colour shop Atelier de préparation des teintures - Sección de tintura - Reparto tintura</p> <p>Colour stripping Tenue de la couleur - Desteñido de color (desmontado) - Perdita di colore</p> <p>Combination chamois Cuir façon chamois - Cuero / piel tipo gamuza - Scamosciato a concia combinata</p>	<p>Colorante (materia prima de) Colorant - Dyestuff - Colorante</p> <p>Colorante azo Colorant azoïque - Azo dye - Azocolorante</p> <p>Colorante básico Colorant basique - Basic dyestuff - Colorante basico</p> <p>Colorante mordentado al cromo Coloration par mordantage au chrome - Chrome mordant dye - Colorante mordenzante al cromo</p> <p>Colorear / coloreado Colorer, coloration - Colour (v) / colouring - Colorare / colorazione</p> <p>Compacidad de flor Adhérence de fleur - Grain tightness - Addensamento del fiore</p> <p>Complejo de cromo (catiónico, aniónico, neutro) Complexe de chrome, (chrome) (cationique, anionique, neutre) - Chrome complex, (chromium) (cationic, anionic, neutral) - Complesso di cromo (cationico, anionico, neutro)</p> <p>Complejo proteínico Farine protéique - Protein meal - Farina proteica</p> <p>Compuestos halogenados orgánicos adsorbibles "AOX" Composés organiques halogènes adsorbables (AOX) - Adsorbable</p>	<p>Finissage à base d'eau - Water/steam mottle - Picado (moteado) del salpicado del agua / vapor</p> <p>Cicatrici - chiuse/curate Cicatrice - Scars - closed/healed - Cicatrices -cerradas/curadas</p> <p>CITES CITES - CITES - CITES (Convención Internacional del Comercio de Especies Salvajes -de Fauna y Flora- en Peligro de Extinción)</p> <p>Classificazione Classe d'une peau (choix) - Grade - Clase, clasificado</p> <p>Cloruro di polivinile (PVC) Chlorure de polyvinyle - Polyvinyl Chloride - Cloruro de polivinilo (PVC)</p> <p>Cloruro di sodio Chlorure de sodium - Sodium chloride - Cloruro de sodio</p> <p>Cocodrillo Crocodile - Crocodile - Cocodrilo</p> <p>Collagenasi Collagenase - Collagenase - Colagenasa</p> <p>Collagene Collagène - Collagen - Colágeno</p> <p>Colofonia Colophane - Colophony - Colofonia</p> <p>Colorante</p>
--	---	--	---

<p>Composto Organico Volatile (COV)</p> <p>Composés organiques halogènes adsorbables (AOX) Adsorbable Organic Halogens Compounds (AOX) - Compuestos halogenados orgánicos adsorbibles "AOX" - Composti Organici Alogenati (AOX)</p> <p>Composition de mise en suif Stuffing grease - Grasa de engrase - Miscela di grasso</p> <p>Compost Compost - Abono - Compost</p> <p>Conditionnement en saumure Brine conditioning - Conservado en salmuera - Condizionamento sotto sale</p> <p>Conditionner, conditionnement Condition (v) / conditioning - Acondicionar / acondicionado - Condizionare / condizionamento</p> <p>Confit Bate - Ridente - Macerante</p> <p>Conservation Conservation - Conservación - Conservazione</p> <p>Conservation à court terme Short term preservation - Conservación de corto plazo - Preservazione a breve termine</p> <p>Conservation par empilage Stack curing - Conservación por apilado - Conservazione sotto sale in</p>	<p>Combination tannage Tannage combiné - Curtición mixta - Concia combinata</p> <p>Compost Compost - Abono - Compost</p> <p>Condensation tannage Tannage par condensation - Curtición de condensación - Concia per condensazione</p> <p>Condition (v) / conditioning Conditionner, conditionnement - Acondicionar / acondicionado - Condizionare / condizionamento</p> <p>Connective tissue Tissu conjonctif - Tejido conectivo - Tessuto connettivo</p> <p>Conservation Conservation - Conservación - Conservazione</p> <p>Cordovan Cordovan - Cordobán - Cuoio da pelle caprina (Cordovan - Spagna)</p> <p>Corium Derme - Corium (dermis) - Corio</p> <p>Corrected grain Fleur corrigée - Flor corregida - Fiore corretto</p> <p>Cortex Cortex - Corteza del pelo (córtez) - Corteccia</p> <p>Cow</p>	<p>Organic Halogens Compounds (AOX) - Composti Organici Alogenati (AOX)</p> <p>Compuestos orgánicos semi-volátiles Composé Organique Semi-Volatil - Semi-Volatile Organic Compound - Composto organico semi-volatile (COSV) Vedi: Composto organico volatile</p> <p>Compuestos orgánicos volátiles Composé Organique Volatil - Volatile Organic Compound - Composto Organico Volatile (COV)</p> <p>Conejo Lapin - Rabbit - Coniglio</p> <p>Conservación Conservation - Conservation - Conservazione</p> <p>Conservación de corto plazo Conservation à court terme - Short term preservation - Preservazione a breve termine</p> <p>Conservación de período corto Salage court terme - Short-term curing - Conservazione a breve termine</p> <p>Conservación en tina Salage en cuve - Vat curing - Conservazione in tina</p> <p>Conservación por apilado Conservation par empilage - Stack curing - Conservazione sotto sale in pila</p>	<p>Colorant - Dyestuff - Colorante (materia prima de)</p> <p>Colorante basico Colorant basique - Basic dyestuff - Colorante básico</p> <p>Colorante mordenzante al cromo Coloration par mordantage au chrome - Chrome mordant dye - Colorante mordentado al cromo</p> <p>Colorare / colorazione Colorer, coloration - Colour (v) / colouring - Colorear / coloreado</p> <p>Colore naturale Couleur "tan" - Tan (colour) - Color natural</p> <p>Coltello per la depilazione Couteau d'épilage - Unhairing before flaying - Cuchilla para depilado</p> <p>Coltello per scarnatura, (flessibile) Couteau à écharner - Fleshing knife, (flexible) - Cuchillo (hierro) para descarnar, (flexible)</p> <p>Coltello per scortico Dépouille au couteau - Flaying knife - Cuchillo de desuello</p> <p>Coltello per slanare Couteau de délainage - Dewooling knife - Cuchilla de deslanado</p> <p>Complesso di cromo (cationico, anionico, neutro) Complexe de chrome, (chrome) (cationique, anionique, neutre) - Chrome complex, (chromium)</p>
--	--	---	---

<p>pila</p> <p>Conservation par irradiation Radiation curing - Reticulación por radiación - Conservazione mediante radiazioni</p> <p>Cordovan Cordovan - Cordobán - Cuoi da pelle caprina (Cordovan - Spagna)</p> <p>Corne Horn - Cuerno - Corno</p> <p>Cortex Cortex - Corteza del pelo (córte) - Corteccia</p> <p>COT Toggle (v) / toggling - TOC (carbono orgánico total) - Vedi: Carbonio Organico Totale</p> <p>Côté chair Flesh side - Lado carne - Lato carne</p> <p>Couche Layer - Capa - Strato</p> <p>Couche de la fleur Grain layer - Capa de flor - Strato fiore</p> <p>Couche papillaire Papillary layer - Capa Papilar - Strato Papillare</p> <p>Couche réticulaire Reticular layer - Capa reticular - Strato reticolare</p> <p>Coudreuse</p>	<p>Vache - Vaca - Vacca</p> <p>Crack Gerçure - Fisura (grieta) - Rottura / screpolatura</p> <p>Crackiness Tendance à la craquelure - Tendencia a la rotura - Screpolabilità</p> <p>Cracky grain or Tender grain Fleur fragile - Flor frágil - Fiore fragile</p> <p>Crease Faire des faux plis - Arruga - Piega</p> <p>Crinkled patent Verni froissé - Charol con efecto arrugado - Cuoi verniciato increspato</p> <p>Crocodile Crocodile - Cocodrilo - Coccodrillo</p> <p>Crop (v) / cropping Crouponner, Crouponnage - Cruponar / cruponado - Gropponare / gropponatura (USA)</p> <p>Cross-breeding Croisement de race - Mestizo - Razza incrociata</p> <p>Crosslink Réticulation - Reticular (reticulación) - Reticolazione</p> <p>Crosslinking agent Agent de réticulation - Agente reticulador - Agente reticolante</p> <p>Crosslinking reaction Réaction de réticulation - Reacción de</p>	<p>Conservado en salmuera Conditionnement en saumure - Brine conditioning - Condizionamento sotto sale</p> <p>Contenido en grasa Teneur en graisse - Fat content - Contenuto di grasso</p> <p>Contenido en sólidos secos Siccité - Dry solid content - Contenuto di solido secco</p> <p>Contracción Rétraction - Shrinkage - Contrazione</p> <p>Cordobán Cordovan - Cordovan - Cuoi da pelle caprina (Cordovan - Spagna)</p> <p>Cordón (tira de crupón o doset) Lanière - Belting lace - Laccioli per cinghie di trasmissione</p> <p>Corium (dermis) Derme - Corium - Corio</p> <p>Corteza del pelo (córte) Cortex - Cortex - Corteccia</p> <p>COV COV - VOC - Vedi: Composto Organico Volatile</p> <p>Criosidina Chrysoïdine - Chrysoïdine - Crisoidina</p> <p>Crispado Crispé levant - Levant - Raggrinzito</p>	<p>(cationic, anionic, neutral) - Complejo de cromo (catiónico, aniónico, neutro)</p> <p>Compost Compost - Compost - Abono</p> <p>Composti Organici Alogenati (AOX) Composés organiques halogènes adsorbables (AOX) - Adsorbable Organic Halogens Compounds (AOX) - Compuestos halogenados orgánicos adsorbibles "AOX"</p> <p>Composto organico semi-volatile (COSV) Vedi: Composto organico volatile Composé Organique Semi-Volatil - Semi-Volatile Organic Compound - Compuestos orgánicos semi-volátiles</p> <p>Composto Organico Volatile (COV) Composé Organique Volatil - Volatile Organic Compound - Compuestos orgánicos volátiles</p> <p>Conceria Tannerie - Tannery - Tenería, fábrica de curtidos, curtiembre</p> <p>Concia Tannage (méthode de) - Tannage - Curtición</p> <p>Concia a secco Tannage à sec - Dry tannage - Curtición en seco</p> <p>Concia a solo olio Tannage à l'huile - Full oil tannage - Curtido al aceite</p> <p>Concia ai solfocloruri</p>
--	--	--	---

<p>Paddle (vat) - Molineta - Aspo</p> <p>Couleur "tan" Tan (colour) - Color natural - Colore naturale</p> <p>Courroie de cuir Belt leather - Cuero / piel para correas - Cuoio per cinghie</p> <p>Couteau à écharner Fleshing knife, (flexible) - Cuchillo (hierro) para descarnar, (flexible) - Coltello per scarnatura, (flessibile)</p> <p>Couteau d'épilage Unhairing before flaying - Cuchilla para depilado - Coltello per la depilazione</p> <p>Couteau de délainage Dewooling knife - Cuchilla de deslanado - Coltello per slanare</p> <p>Coutelure Strain grain - Flor pinzada - Fiore disteso</p> <p>COV VOC - COV - Vedi: Composto Organico Volatile</p> <p>Creux (des flancs de l'aine) Pocket - (Axillae) - Bolsa - (Ijadas) - Tasca - (Ascelle)</p> <p>Crispé levant Levant - Crispado - Raggrinzito</p> <p>Crocodile Crocodile - Cocodrilo - Coccodrillo</p>	<p>reticulación - Reazione reticolante</p> <p>Crushed patent Cuir verni fripé - Charol con efecto arrugado (resquebrajado) - Cuoio verniciato con effetto rugoso</p> <p>Crust (dyed) leather Cuir semi-fini - Cuero en pasta teñido - Cuoio in crosta (tinto)</p> <p>Crust leather Cuir en croûte (Stain) - Cuero en pasta - Cuoio in crosta</p> <p>Culata Culée - Culata - Culatta</p> <p>Curing salt Sel de conservation - Sal de conservación - Sale per conservazione</p> <p>Curried leather Cuir corroyé nourri - Cuero / piel engrasado(a) - Cuoio ingrassato</p> <p>Curtain coating Enduction à la machine à rideau - Acabado a cortina - Rifinizione a velo</p> <p>Cylinder plating Satinage au cylindre - Prensa rotativa - Satinaggio a rullo</p>	<p>Cromar / cromado Tanner au chrome, chromage - Chrome (v) / chroming - Cromare / cromaggio</p> <p>Cromo (hexavalente, trivalente, total) Chrome - Chromium - Cromo</p> <p>Crupón entero Croupon entier - Butt - Groppone</p> <p>Crupón para correas Croupon à courroie - Strap butt - Groppone per cinghie di trasmissione</p> <p>Crupón para estribo Croupon à étrivières - Stirrup butt - Groppone per staffili</p> <p>Crupón para suela Cuir de demi-croupon à semelle - Sole leather bend - Groppone da suola</p> <p>Cruponar / cruponado Crouponner, Crouponnage - Crop (v) / cropping - Gropponare / gropponatura (USA)</p> <p>Cuchilla de deslanado Couteau de délainage - Dewooling knife - Coltello per slanare</p> <p>Cuchilla para depilado Couteau d'épilage - Unhairing before flaying - Coltello per la depilazione</p> <p>Cuchillo (hierro) para descarnar, (flexible) Couteau à écharner - Fleshing knife,</p>	<p>Tannage au sulfochlorure - Sulphony chloride tannage - Curtición con clorosulfónica (con cloruro de sulfonilo)</p> <p>Concia al chinone Tannage à la quinone - Quinone tannage - Curtición con quinonas</p> <p>Concia al cromo Tannage au chrome - Chrome tanning - Curtición al cromo</p> <p>Concia al ferro Tannage au fer - Iron tannage - Curtición al hierro</p> <p>Concia al fumo Tannage à la fumée - Smoke tannage - Curtición al humo</p> <p>Concia all'olio Chamoisage - Chamois tannage - Curtición (al aceite) de gamuzas</p> <p>Concia all'aldeide Tannage à l'aldéhyde - Aldehyde tannage - Curtición al aldehído</p> <p>Concia all'allume Tannage à l'alun - Alum tanning - Curtición al alumbre</p> <p>Concia all'estratto Tannage à l'extract - Extract tanning Extracto</p> <p>Concia alla formaldeide Tannage au formaldéhyde - Formaldehyde tannage - Curtición a formaldehído</p>
---	---	--	--

<p>Croisement de race Cross-breeding - Mestizo - Razza incrociata</p> <p>Croupon à courroie Strap butt - Crupón para correas - Groppone per cinghie di trasmissione</p> <p>Croupon à étrivières Stirrup butt - Crupón para estribo - Groppone per staffili</p> <p>Croupon entier Butt - Crupón entero - Groppone</p> <p>Croupon semelle chrome Dry chrome bend - Cuero / piel de crupón curtido(a) al cromo para suela sin engrasar - Mezzo groppone al cromo essiccato</p> <p>Crouponner, Crouponnage Crop (v) / cropping - Cruponar / cruponado - Gropponare / gropponatura (USA)</p> <p>Croûte Flesh split - Serraje, descarne - Crosta</p> <p>Croûte en tripe Pelt split - Serraje en tripa - Spaccato in trippa</p> <p>Croûte velours Suede split - Serraje afelpado - Crosta scamosciata</p> <p>Cuir Leather - Cuero (piel) - Cuoio</p> <p>Cuir "lavable"</p>		<p>(flexible) - Coltello per scarnatura, (flessibile)</p> <p>Cuchillo de desuello Dépouille au couteau - Flaying knife - Coltello per scortico</p> <p>Cuello Collet - Shoulder - Spalla</p> <p>Cuerno Corne - Horn - Corno</p> <p>Cuero (piel) Cuir - Leather - Cuoio</p> <p>Cuero / piel brillantable, tipo glacé Cuir glacé pour gants - Glacé leather - Cuoio glacé</p> <p>Cuero / piel áspero(a) Cuir en croûte - Rough tanned leather - Cuoio conciato grossolanamente (in crosta)</p> <p>Cuero / piel blando(a) Cuir souple et doux - Softy leather - Cuoio morbido</p> <p>Cuero / piel con acabado de lámina plástica Cuir à revêtement plastique - Plastic surface laminated leather - Cuoio plastificato laminato</p> <p>Cuero / piel con curtición atravesada Peau prêtannée végétal (Mimosa) - Fringe-level tanned hide - Pelle "fringe-level"</p> <p>Cuero / piel con pelo</p>	<p>Concia alla resina Tannage aux résines - Resin tannage - Curtición con resinas</p> <p>Concia alla scorza di quercia Tannage à l'écorce de chêne - Oak bark tannage - Curtición con corteza de roble o encina</p> <p>Concia alla silice Tannage à la silice - Silica tannage - Curtición a la sílice</p> <p>Concia allo zirconio Tannage au zirconium - Zirconium tannage - Curtición al zirconio</p> <p>Concia allo zolfo Tannage au soufre - Sulphur tannage - Curtición al azufre</p> <p>Concia combinata Tannage combiné - Combination tannage - Curtición mixta</p> <p>Concia con fosfolipidi Tannage aux phospholipides - Phosphatide tannage - Curtición con compuestos fosforados</p> <p>Concia con polifosfati Tannage aux polyphosphates - Polyphosphate tannage - Curtición con polifosfatos</p> <p>Concia con solfato di alcooli grassi Tannage aux alcools gras sulfatés - Fatty alcohol sulphate tannage - Curtición con un alcohol grasso sulfatado</p> <p>Concia con tannini sintetici</p>
--	--	--	--

<p>Washable leather - Cuero / piel lavable - Pelle lavabile</p> <p>Cuir "suède" Jungle suede - Ante tipo "jungla" - Scamosciato giungla</p> <p>Cuir à dessus Upholstery leather - Cuero / piel para empeine - Cuoio tomaia</p> <p>Cuir à doublure Lining leather - Cuero / piel para forro - Cuoio per fodere</p> <p>Cuir à finissage pigmenté Pigment finished leather - Cuero / piel pigmentado(a) - Cuoio rifinito ai pigmenti</p> <p>Cuir à harnachement Harness leather - Cuero / piel para guarnicionería - Cuoio per selleria</p> <p>Cuir à pores fins Fine-pored leather - Cuero / piel de poro fino - Cuoio a pori minuti</p> <p>Cuir à pores grossier Coarse-pored leather - Cuero / piel de poro grosero - Cuoio a pori grossolani</p> <p>Cuir à revêtement plastique Plastic surface laminated leather - Cuero / piel con acabado de lámina plástica - Cuoio plastificato laminato</p> <p>Cuir à semelle Sole leather - Cuero / piel para suela - Cuoio suola</p>		<p>Cuir avec poils - Hair-on leather - Cuoio con pelo</p> <p>Cuero / piel curtida al vegetal de mestizo de la India Métis des Indes - Persian - Meticcio delle Indie</p> <p>Cuero / piel curtido(a) al "mégi" Mégi - Tawed leather - Cuoio all'allume</p> <p>Cuero / piel curtido(a) al vegetal para suela Cuir à semelle tanné végétal - Vegetable tanned sole leather - Cuoio suola conciato al vegetale</p> <p>Cuero / piel de caballo Cuir de cheval - Horse leather - Cuoio da pelle di cavallo</p> <p>Cuero / piel de cabra graneado Chèvre chagrinée - Hard grain goat - Capretto palmellato</p> <p>Cuero / piel de cabra tipo glacé Chèvre glacé - Glacé goat - Capra glacé</p> <p>Cuero / piel de cabrito para guantería Chevreau pour ganterie - Glacé kid - Capretto per guanti</p> <p>Cuero / piel de crupón curtido(a) al cromo para suela sin engrasar Croupon semelle chrome - Dry chrome bend - Mezzo groppone al cromo essiccato</p> <p>Cuero / piel de crupón impregnado,</p>	<p>Tannage au syntan - Syntan tannage - Curtición con sintán</p> <p>Concia dolce Tannage adouci - Mellow tanning - Curtición suave</p> <p>Concia elettro-osmotica Tannage par électro-osmose - Electro-osmotic tanning - Curtición electroosmótica</p> <p>Concia glacé Tannage mégi - Glacé tanning - Curtición al aluminio</p> <p>Concia grassa Tannage à l'huile - Fat tannage - Curtición a la grasa</p> <p>Concia in bottale Foulon de tannage - Drum tanning - Curtición en bombo</p> <p>Concia in condizioni di turgescenza (gonfiamento) Tannage gonflant - Plumping (swelling) tannage - Curtición hinchante (turgente)</p> <p>Concia in fase solvente Tannage en milieu solvant - Solvent tannage - Curtición en medio solvente</p> <p>Concia in fossa Tannage en fosse - Pit tannage - Curtición en tina, foso</p> <p>Concia in sacco Tannage en sac - Bag tannage - Curtición en bota (tina)</p>
--	--	--	--

Cuir à semelle intercalaire

Microwave drying - Cuero / piel para media suela - Cuoio per intersuole

Cuir à semelle tanné végétal

Vegetable tanned sole leather - Cuero / piel curtido(a) al vegetal para suela - Cuoio suola conciato al vegetale

Cuir à soufflet

Bellows hide - Piel para fuelles - Pelle per mantici

Cuir à trépointe

Welting leather - Cuero / piel para correaje - Cuoio per guardoli

Cuir aggloméré, reconstitué

Binder leather - Cuero / piel para encuadernación - Cuoio per freni e frizioni

Cuir avec poils

Hair-on leather - Cuero / piel con pelo - Cuoio con pelo

Cuir carteux

Boardy leather - Aglomerado de cuero - Cartone cuoio

Cuir ciré

Waxed leather - Cuero / piel encerado(a) - Cuoio ingrassato

Cuir corroyé et fini

Dressing hide - Cuero / piel ligeramente curtido(a) al vegetal - Rifinizione della pelle

Cuir corroyé nourri

Curried leather - Cuero / piel

engrasado

Demi-croupon imprégné - Impregnated bend - Miscela impregnante

Cuero / piel de foca

Phoque grain main - Pin seal - Pelle di foca naturale

Cuero / piel de hoja o crupón tipo ante

Bande ou croupon velours - Suede side or butt - Groppone scamosciato / schiappa scamosciata

Cuero / piel de marroquinería

Articles de maroquinerie - Leather goods - Pelletteria / articoli in cuoio

Cuero / piel de poro fino

Cuir à pores fins - Fine-pored leather - Cuoio a pori minuti

Cuero / piel de poro grosero

Cuir à pores grossier - Coarse-pored leather - Cuoio a pori grossolani

Cuero / piel de ternera al cromo, box-calf

Box-calf - Box calf - Vitello box

Cuero / piel desflorado(a)

Cuir effleuré en tripe - Frized leather - Cuoio sfiorato

Cuero / piel dorado(a)

Peau or - Gold leather - Pelle dorata

Cuero / piel encerado(a)

Cuir ciré - Waxed leather - Cuoio ingrassato

Concia minerale

Tannage minéral - Milling - Curtició mineral

Concia mista (vegetale)

Tannage végétal mixte - Mixed (vegetable) tannage - Curtició (vegetal) mixta

Concia morta

Tannage mort - Case hardening - Curtició agotada (muerta)

Concia per condensazione

Tannage par condensation - Condensation tannage - Curtició de condensación

Concia per polimerizzazione

Tannage par polymérisation - Polymerisation tannage - Curtició por polimerización

Concia poliacida

Tannage aux polyacides - Polyacid tannage - Curtició con poliacidos

Concia preliminare

Prétannage - Preliminary tannage - Curtició preliminar

Concia rapida

Tannage rapide - Quick tannage - Curtició rápida

Concia semi-cromo

Tannage semi-chrome - Semi-chrome tannage - Curtició semi-cromo

Concia vegetale

<p>engrasado(a) - Cuoio ingrassato</p> <p>Cuir d'ameublement Furniture leather - Cuero / piel para tapicería de mueble - Cuoio per mobili</p> <p>Cuir d'éléphant pour polir les diamants Diamond-buffing leather - Cuero / piel pulido(a) al diamante - Cuoio per polire diamanti</p> <p>Cuir de bovin Bovine leather - Cuero bovino - Cuoio bovino</p> <p>Cuir de cheval Horse leather - Cuero / piel de caballo - Cuoio da pelle di cavallo</p> <p>Cuir de demi-croupon à semelle Sole leather bend - Crupón para suela - Groppone da suola</p> <p>Cuir de Russie Russia leather - Cuero / piel tipo Rusia - Vitello della Russia</p> <p>Cuir de sellerie Saddlery leather - Cuero / piel para guarnicionería (sillería) - Cuoio per selleria</p> <p>Cuir effleuré en tripe Frized leather - Cuero / piel desflorado(a) - Cuoio sfiorato</p> <p>Cuir en croûte Rough tanned leather - Cuero / piel áspero(a) - Cuoio conciato grossolanamente (in crosta)</p>		<p>Cuero / piel engrasado(a) Cuir corroyé nourri - Curried leather - Cuoio ingrassato</p> <p>Cuero / piel engrasado(a) Cuir nourri - Pure dressed - Ingrassato</p> <p>Cuero / piel engrasado(a) Cuir nourri - Stuffed leather - Cuoio ingrassato</p> <p>Cuero / piel exótico(a) Cuir exotique - Exotic leather - Cuoio esotico</p> <p>Cuero / piel fantasía Cuir pour la petite maroquinerie - Fancy leather - Cuoio per pelletteria</p> <p>Cuero / piel grabado(a) Cuir imprimé - Embossed leather or printed leather - Cuoio stampato</p> <p>Cuero / piel graneado(a) Cuir grainé - Grained leather - Cuoio granito</p> <p>Cuero / piel graneado(a) Cuir liégré - Boarded leather - Cuoio pamellato</p> <p>Cuero / piel graneado(a) a mano Cuir liégré à la main - Hand grained leather - Cuoio palmellato</p> <p>Cuero / piel hidráulico(a) (tipo vacuno moldeable) Joint en cuir hydraulique - Hydraulic leather - Guarnizioni in cuoio</p> <p>Cuero / piel hidrofugado(a)</p>	<p>Tannage végétal - Vegetable tannage - Curtición vegetal</p> <p>Conciare / concia Tanner, tannage - Tan (v) / tanning Curtir / curtido</p> <p>Conciare a fondo Tanner de part en part - Tan-through - Atravesar la curtición</p> <p>Conciare alla corteccia / concia alla corteccia Ecorce tannante, tannage à l'écorce - Bark-tan (v) / bark tanning - Curtir con cortezas / curtición con cortezas</p> <p>Conciato Tanné - Tanned - Curtido</p> <p>Conciato a pieno cromo Tanné au chrome - Full chrome tanned - Curtido al cromo</p> <p>Conciato al vegetale Tanné végétal - Vegetable tanned - Curtido al vegetal</p> <p>Conciato all'alluminio Tanné à l'aluminium - Aluminium tanned - Curtición al aluminio</p> <p>Conciatore Tanneur - Tanner - Curtidor</p> <p>Condizionamento sotto sale Conditionnement en saumure - Brine conditioning - Conservado en salmuera</p> <p>Condizionare / condizionamento Conditionner, conditionnement -</p>
--	--	---	---

<p>Cuir en croûte (Stain) Crust leather - Cuero en pasta - Cuoio in crosta</p> <p>Cuir enduit par transfert Laminated leather - Cuero / piel laminado(a) - Cuoio laminato</p> <p>Cuir exotique Exotic leather - Cuero / piel exótico(a) - Cuoio esotico</p> <p>Cuir façon chamois Combination chamois - Cuero / piel tipo gamuza - Scamosciato a concia combinata</p> <p>Cuir glacé Glacé leather - Cuero / piel para guantería - Capretto per guanteria</p> <p>Cuir glacé pour gants Glacé leather - Cuero / piel abrillantable, tipo glacé - Cuoio glacé</p> <p>Cuir glutaraldéhyde Glutaraldehyde leather - Cuero / piel precurtida al glutaraldehído - Cuoio conciato con glutaraldeide</p> <p>Cuir grainé Grained leather - Cuero / piel graneado(a) - Cuoio granito</p> <p>Cuir humide Damp leather or Wet leather - Cuero húmedo - Cuoio umido</p> <p>Cuir imperméable Waterproof (v) / waterproofing - Hidrofugar / hidrofugación -</p>		<p>Cuir résistant à l'eau - Waterproof leather - Cuoio impermeabile</p> <p>Cuero / piel impregnado(a), engrasado(a) Cuir imprégné - Impregnated leather - Cuoio impregnato</p> <p>Cuero / piel laminado(a) Cuir enduit par transfert - Laminated leather - Cuoio laminato</p> <p>Cuero / piel lavable Cuir "lavable" - Washable leather - Pelle lavabile</p> <p>Cuero / piel ligeramente curtido(a) al vegetal Cuir corroyé et fini - Dressing hide - Rifinizione della pelle</p> <p>Cuero / piel lleno(a) Cuir plein (main) - Full leather - Cuoio pieno</p> <p>Cuero / piel metalizado(a) Cuir métallisé - Metallised leather - Cuoio metallizzato</p> <p>Cuero / piel nacarado(a) Cuir nacré - Pearllised leather - Pelle madreperlata</p> <p>Cuero / piel ovina con pelo Double-face - Fur finished shearling - Montone lanuto rifinito</p> <p>Cuero / piel para automoción Cuir pour automobile - Automotive leather - Cuoio per automobili</p> <p>Cuero / piel para cilindros de</p>	<p>Condition (v) / conditioning - Acondicionar / acondicionado</p> <p>Coniglio Lapin - Rabbit - Conejo</p> <p>Conservazione Conservation - Conservation - Conservación</p> <p>Conservazione a breve termine Salage court terme - Short-term curing - Conservación de período corto</p> <p>Conservazione in tina Salage en cuve - Vat curing - Conservación en tina</p> <p>Conservazione mediante radiazioni Conservation par irradiation - Radiation curing - Reticulación por radiación</p> <p>Conservazione sotto sale in pila Conservation par empilage - Stack curing - Conservación por apilado</p> <p>Contenido di grasso Teneur en graisse - Fat content - Contenido en grasa</p> <p>Contenido di solido secco Siccité - Dry solid content - Contenido en sólidos secos</p> <p>Contrazione Rétraction - Shrinkage - Contracció</p> <p>Coramella / cockle (Melophagus ovinus) Noisillure (mélophage) - Cockle</p>
---	--	--	---

<p>Impermeabilizzare / impermeabilizzazione</p> <p>Cuir imprégné Impregnated leather - Cuero / piel impregnado(a), engrasado(a) - Cuoio impregnato</p> <p>Cuir imprimé Embossed leather or printed leather - Cuero / piel grabado(a) - Cuoio stampato</p> <p>Cuir Larrigan Larrigan leather - Cuero / piel tipo Larrigan para mocasines - Cuoio Larrigan</p> <p>Cuir Latigo Latigo leather - Cuero / piel para látigo - Cuoio latigo</p> <p>Cuir liégré Boarded leather - Cuero / piel graneado(a) - Cuoio pamellato</p> <p>Cuir liégré à la main Hand boarded - Graneado a mano - Granito a mano</p> <p>Cuir liégré à la main Hand grained leather - Cuero / piel graneado(a) a mano - Cuoio palmellato</p> <p>Cuir lissé Pinned vegetable sole leather - Cuero / piel para suela flexible - Cuoio suola vegetale cilindrato</p> <p>Cuir métallisé Metallised leather - Cuero / piel</p>		<p>hilatura Manchons de filature - Roller leather - Cuoio per cilindri</p> <p>Cuero / piel para confección Cuir pour l'habillement - Apparel leather - Cuoio per abbigliamento</p> <p>Cuero / piel para confección Cuir pour vêtement - Clothing leather - Cuoio per abbigliamento</p> <p>Cuero / piel para correaje Cuir à trépointe - Welting leather - Cuoio per guardoli</p> <p>Cuero / piel para correas Courroie de cuir - Belt leather - Cuoio per cinghie</p> <p>Cuero / piel para desudador de sombrero Cuir pour chapellerie - Hat leather - Cuoio per cappelletto</p> <p>Cuero / piel para empeine Cuir à dessus - Upholstery leather - Cuoio tomaia</p> <p>Cuero / piel para encuadernación Cuir aggloméré, reconstitué - Binder leather - Cuoio per freni e frizioni</p> <p>Cuero / piel para encuadernación Reliure en cuir - Bookbinding leather - Cuoio per rilegatura</p> <p>Cuero / piel para faldas de caballería Cuir pour panneaux de selles - Skirting leather - Cuoio per fianchi da sella</p>	<p>(Keds) - Acostillado</p> <p>Cordonatura Ride cachée - Blind rib - Rila, amerinado (ver rielado)</p> <p>Corio Derme - Corium - Corium (dermis)</p> <p>Corno Corne - Horn - Cuerno</p> <p>Corteccia Cortex - Cortex - Corteza del pelo (córTEX)</p> <p>Crisoidina Chrysoïdine - Chrysoïdine - Criosidina</p> <p>Cromare / cromaggio Tanner au chrome, chromage - Chrome (v) / chroming - Cromar / cromado</p> <p>Cromo Chrome - Chromium - Cromo (hexavalente, trivalente, total)</p> <p>Crosta Croûte - Flesh split - Serraje, descarne</p> <p>Crosta scamosciata Croûte velours - Suede split - Serraje afelpado</p> <p>Culatta Culée - Culata - Culata</p> <p>Cuoio Cuir - Leather - Cuero (piel)</p>
--	--	---	--

metalizado(a) - Cuoio metallizzato

Cuir mi-tanné

Semi-tanned leather - Cuero / piel semi-curtido(a) - Cuoio semi-conciato

Cuir nacré

Pearlised leather - Cuero / piel nacarado(a) - Pelle madreperlata

Cuir nappa

Ooze leather - Cuero / piel vacuno(a) tipo espuma - Nappa bovina

Cuir naturel semi fini

Russet leather - Cuero curtido al vegetal sin teñir (en pasta) - Cuoio al naturale

Cuir nourri

Pure dressed - Cuero / piel engrasado(a) - Ingrassato

Cuir nourri

Stuffed leather - Cuero / piel engrasado(a) - Cuoio ingrassato

Cuir orthopédique

Orthopaedic leather - Cuero / piel para ortopedia - Cuoio per ortopedia

Cuir plein (main)

Full leather - Cuero / piel lleno(a) - Cuoio pieno

Cuir pleine fleur

Full grain leather - Plena flor - Cuoio a pieno fiore

Cuir poncé

Buffed leather - Cuero / piel rectificado(a) (esmerilado(a)) - Cuoio

Cuero / piel para forro

Cuir à doublure - Lining leather - Cuoio per fodere

Cuero / piel para guantería

Cuir glacé - Glacé leather - Capretto per guanteria

Cuero / piel para guantería

Cuir pour ganterie - Glove leather - Cuoio per guanti

Cuero / piel para guantería lavable

Chamois (gant) - Wash leather - Guanteria lavabile

Cuero / piel para guarnicionería

Cuir à harnachement - Harness leather - Cuoio per selleria

Cuero / piel para guarnicionería (sillería)

Cuir de sellerie - Saddlery leather - Cuoio per selleria

Cuero / piel para guarniciones de carda

Cardage du cuir - Carding leather - Cuoio per cardatura

Cuero / piel para látigo

Cuir Latigo - Latigo leather - Cuoio latigo

Cuero / piel para media suela

Cuir à semelle intercalaire - Microwave drying - Cuoio per intersuole

Cuero / piel para ortopedia

Cuir orthopédique - Orthopaedic

Cuoio a pieno fiore

Cuir pleine fleur - Full grain leather - Plena flor

Cuoio a pori grossolani

Cuir à pores grossier - Coarse-pored leather - Cuero / piel de poro grosso

Cuoio a pori minuti

Cuir à pores fins - Fine-pored leather - Cuero / piel de poro fino

Cuoio al cromo

Cuir tanné au chrome - Chrome leather - Cuero al cromo

Cuoio al naturale

Cuir naturel semi fini - Russet leather - Cuero curtido al vegetal sin teñir (en pasta)

Cuoio all'allume

Mégi - Tawed leather - Cuero / piel curtido(a) al "mégi"

Cuoio argentato

Peau argent - Silver leather - Cuero / piel plateado(a), metalizado(a)

Cuoio bovino

Cuir de bovin - Bovine leather - Cuero bovino

Cuoio con pelo

Cuir avec poils - Hair-on leather - Cuero / piel con pelo

Cuoio conciato con glutaraldeide

Cuir glutaraldéhyde - Glutaraldehyde leather - Cuero / piel precurtida al glutaraldehído

<p>smerigliato</p> <p>Cuir poncé main Hand buffed - Esmerilado a mano - Smerigliato a mano</p> <p>Cuir pour automobile Automotive leather - Cuero / piel para automoción - Cuoio per automobili</p> <p>Cuir pour chapellerie Hat leather - Cuero / piel para desudador de sombrero - Cuoio per cappelletto</p> <p>Cuir pour ganterie Glove leather - Cuero / piel para guantería - Cuoio per guanti</p> <p>Cuir pour l'habillement Apparel leather - Cuero / piel para confección - Cuoio per abbigliamento</p> <p>Cuir pour la petite maroquinerie Fancy leather - Cuero / piel fantasía - Cuoio per pelletteria</p> <p>Cuir pour panneaux de selles Skirting leather - Cuero / piel para faldas de caballería - Cuoio per fianchi da sella</p> <p>Cuir pour semelle première Insole leather - Cuero / piel para plantilla - Cuoio per sottopiedi</p> <p>Cuir pour semelle tanné lent Slow-tanned sole leather - Cuero / piel para suela de curtición lenta - Cuoio suola conciato lentamente</p> <p>Cuir pour talon</p>		<p>leather - Cuoio per ortopedia</p> <p>Cuero / piel para plantilla Cuir pour semelle première - Insole leather - Cuoio per sottopiedi</p> <p>Cuero / piel para sombrero de cuero Manchette de cuir - Hat leather - Cuoio idraulico (a forma di cappello)</p> <p>Cuero / piel para suela Cuir à semelle - Sole leather - Cuoio suola</p> <p>Cuero / piel para suela de curtición lenta Cuir pour semelle tanné lent - Slow-tanned sole leather - Cuoio suola conciato lentamente</p> <p>Cuero / piel para suela flexible Cuir lissé - Pinned vegetable sole leather - Cuoio suola vegetale cilindrato</p> <p>Cuero / piel para tapicería de mueble Cuir d'ameublement - Furniture leather - Cuoio per mobili</p> <p>Cuero / piel para tirantes Cuir pour talon - Lifting leather - Cuoio per sottotacchi</p> <p>Cuero / piel para volante Cuir pour volant d'automobile - Steering wheel leather - Cuoio per volanti</p> <p>Cuero / piel peludo de poni Peau de poney - Poney skin - Pelle di cavallino</p>	<p>Cuoio conciato grossolanamente (i crosta) Cuir en croûte - Rough tanned leather - Cuero / piel áspero(a)</p> <p>Cuoio da pelle caprina (Cordovan - Spagna) Cordovan - Cordovan - Cordobán</p> <p>Cuoio da pelle di cavallo Cuir de cheval - Horse leather - Cuero / piel de caballo</p> <p>Cuoio della Russia Veau de Russie - Russia calf - Cuero / piel tipo Rusia</p> <p>Cuoio esotico Cuir exotique - Exotic leather - Cuero / piel exótico(a)</p> <p>Cuoio glacé Cuir glacé pour gants - Glacé leather - Cuero / piel abrillantable, tipo glacé</p> <p>Cuoio granito Cuir grainé - Grained leather - Cuero / piel graneado(a)</p> <p>Cuoio idraulico (a forma di cappello) Manchette de cuir - Hat leather - Cuero / piel para sombrero de cuero</p> <p>Cuoio impermeabile Cuir résistant à l'eau - Waterproof leather - Cuero / piel hidrofugado(a)</p> <p>Cuoio impregnato Cuir imprégné - Impregnated</p>
---	--	--	--

<p>Lifting leather - Cuero / piel para tirantes - Cuoio per sottotacchi</p> <p>Cuir pour vêtement Clothing leather - Cuero / piel para confección - Cuoio per abbigliamento</p> <p>Cuir pour volant d'automobile Steering wheel leather - Cuero / piel para volante - Cuoio per volanti</p> <p>Cuir protégé Protected leather - Cuero / piel protegido(a) (tratada con productos químicos) - Cuoio protetto</p> <p>Cuir reconstitué Reconstituted leather - Cuero / piel reconstituído(a), artificial - Cuoio ricostituito</p> <p>Cuir résistant à l'eau Waterproof leather - Cuero / piel hidrofugado(a) - Cuoio impermeabile</p> <p>Cuir retanné Retanned leather - Cuero / piel recurtido(a) - Cuoio riconciato</p> <p>Cuir retanné au chrome Chrome retanned leather - Cuero recurtido al cromo - Cuoio riconciato al cromo</p> <p>Cuir scié Split leather - Serraje - Cuoio spaccato</p> <p>Cuir semi-aniline Semi-aniline leather - Cuero / piel semi-anilina - Cuoio semi-anilina</p>		<p>Cuero / piel pigmentado(a) Cuir à finissage pigmenté - Pigment finished leather - Cuoio rifinito ai pigmenti</p> <p>Cuero / piel plateado(a), metalizado(a) Peau argent - Silver leather - Cuoio argentato</p> <p>Cuero / piel precurtida al glutaraldehído Cuir glutaraldéhyde - Glutaraldehyde leather - Cuoio conciato con glutaraldeide</p> <p>Cuero / piel protegido(a) (tratada con productos químicos) Cuir protégé - Protected leather - Cuoio protetto</p> <p>Cuero / piel pulido(a) al diamante Cuir d'éléphant pour polir les diamants - Diamond-buffing leather - Cuoio per polire diamanti</p> <p>Cuero / piel reconstituído(a), artificial Cuir reconstitué - Reconstituted leather - Cuoio ricostituito</p> <p>Cuero / piel rectificad(a) (esmerilado(a)) Cuir poncé - Buffed leather - Cuoio smerigliato</p> <p>Cuero / piel recurtido(a) Cuir retanné - Retanned leather - Cuoio riconciato</p> <p>Cuero / piel semi-anilina</p>	<p>leather - Cuero / piel impregnado(a), engrasado(a)</p> <p>Cuoio in crosta Cuir en croûte (Stain) - Crust leather - Cuero en pasta</p> <p>Cuoio in crosta (tinto) Cuir semi-fini - Crust (dyed) leather - Cuero en pasta teñido</p> <p>Cuoio ingrassato Cuir ciré - Waxed leather - Cuero / piel encerado(a)</p> <p>Cuoio ingrassato Cuir corroyé nourri - Curried leather - Cuero / piel engrasado(a)</p> <p>Cuoio ingrassato Cuir nourri - Stuffed leather - Cuero / piel engrasado(a)</p> <p>Cuoio laminato Cuir enduit par transfert - Laminated leather - Cuero / piel laminado(a)</p> <p>Cuoio Larrigan Cuir Larrigan - Larrigan leather - Cuero / piel tipo Larrigan para mocasines</p> <p>Cuoio latigo Cuir Latigo - Latigo leather - Cuero piel para látigo</p> <p>Cuoio metallizzato Cuir métallisé - Metallised leather - Cuero / piel metalizado(a)</p> <p>Cuoio morbido Cuir souple et doux - Softy leather -</p>
---	--	---	--

Cuir semi-chrome

Semi-chrome leather - Cuero / piel semi-cromo - Cuoio semi-cromo

Cuir semi-fini

Crust (dyed) leather - Cuero en pasta teñido - Cuoio in crosta (tinto)

Cuir simplement tanné

Underfur dyeing - Cuero / piel sin acabar - Cuoio non lavorato dopo concia

Cuir souple et doux

Softy leather - Cuero / piel blando(a) - Cuoio morbido

Cuir tanné au chrome

Chrome leather - Cuero al cromo - Cuoio al cromo

Cuir verni

Patent leather - Cuero / piel tipo charol - Pelle verniciata

Cuir verni fripé

Crushed patent - Charol con efecto arrugado (resquebrajado) - Cuoio verniciato con effetto rugoso

Cuir verni plaqué

Patent laminated leather - Cuero / piel tipo charol laminado - Pelle verniciata laminata

Cuir vernis

Japanned leather - Cuero / piel tipo charol - Cuoio verniciato

Cuirots

Slats - Cuirots - Trippa ovina secca delanata

Cuir semi-aniline - Semi-aniline leather - Cuoio semi-anilina

Cuero / piel semi-cromo

Cuir semi-chrome - Semi-chrome leather - Cuoio semi-cromo

Cuero / piel semi-curtido(a)

Cuir mi-tanné - Semi-tanned leather - Cuoio semi-conciato

Cuero / piel sin acabar

Cuir simplement tanné - Underfur dyeing - Cuoio non lavorato dopo concia

Cuero / piel tipo charol

Cuir verni - Patent leather - Pelle verniciata

Cuero / piel tipo charol

Cuir vernis - Japanned leather - Cuoio verniciato

Cuero / piel tipo charol laminado

Cuir verni plaqué - Patent laminated leather - Pelle verniciata laminata

Cuero / piel tipo gamuza

Cuir façon chamois - Combination chamois - Scamosciato a concia combinata

Cuero / piel tipo Larrigan para mocasines

Cuir Larrigan - Larrigan leather - Cuoio Larrigan

Cuero / piel tipo marroquín

Chèvre chagrinée - Morocco - Marocchino

Cuero / piel blando(a)

Cuoio non lavorato dopo concia

Cuir simplement tanné - Underfur dyeing - Cuero / piel sin acabar

Cuoio palmellato

Cuir liégré à la main - Hand grained leather - Cuero / piel graneado(a) a mano

Cuoio pamellato

Cuir liégré - Boarded leather - Cuero / piel graneado(a)

Cuoio per abbigliamento

Cuir pour l'habillement - Apparel leather - Cuero / piel para confección

Cuoio per abbigliamento

Cuir pour vêtement - Clothing leather - Cuero / piel para confección

Cuoio per automobili

Cuir pour automobile - Automotive leather - Cuero / piel para automoción

Cuoio per cappelletto

Cuir pour chapellerie - Hat leather - Cuero / piel para desudador de sombrero

Cuoio per cardatura

Cardage du cuir - Carding leather - Cuero / piel para guarniciones de carda

Cuoio per cilindri

Manchons de filature - Roller leather - Cuero / piel para cilindros de hilatura

Culée

Culata - Culata - Culatta

Culée de cheval

Horse butt - Ancón (culata) de caballo - Groppone di cavallo

Cuero / piel tipo marroquín

Maroquin - Morocco - Imitazione di cuoio marocchino

Cuero / piel tipo Rusia

Cuir de Russie - Russia leather - Vitello della Russia

Cuero / piel tipo Rusia

Veau de Russie - Russia calf - Cuoio della Russia

Cuero / piel vacuno(a) tipo espuma

Cuir nappa - Ooze leather - Nappa bovina

Cuero al cromo

Cuir tanné au chrome - Chrome leather - Cuoio al cromo

Cuero bovino

Cuir de bovin - Bovine leather - Cuoio bovino

Cuero curtido al vegetal sin teñir (en pasta)

Cuir naturel semi fini - Russet leather - Cuoio al naturale

Cuero desfaldado, doset

Dosset - Back (leather) - Dorsale (di pelle)

Cuero en pasta

Cuir en croûte (Stain) - Crust leather - Cuoio in crosta

Cuero en pasta teñido

Cuir semi-fini - Crust (dyed) leather - Cuoio in crosta (tinto)

Cuero húmedo**Cuoio per cinghie**

Courroie de cuir - Belt leather - Cuero / piel para correas

Cuoio per fianchi da sella

Cuir pour panneaux de selles - Skirting leather - Cuero / piel para faldas de caballería

Cuoio per fodere

Cuir à doublure - Lining leather - Cuero / piel para forro

Cuoio per freni e frizioni

Cuir aggloméré, reconstitué - Binder leather - Cuero / piel para encuadernación

Cuoio per grembiuli

Tablier en cuir - Apron leather - Delantal de cuero / piel

Cuoio per guanti

Cuir pour ganterie - Glove leather - Cuero / piel para guantería

Cuoio per guardoli

Cuir à trépointe - Welting leather - Cuero / piel para correaje

Cuoio per intersuole

Cuir à semelle intercalaire - Microwave drying - Cuero / piel para media suela

Cuoio per mobili

Cuir d'ameublement - Furniture leather - Cuero / piel para tapicería de mueble

Cuoio per ortopedia

		<p>Cuir humide - Damp leather or Wet leather - Cuoio umido</p> <p>Cuero húmedo curtido al cromo, wet-blue Wet-blue - Wet blue - Wet-blue / cuoio umido conciato al cromo</p> <p>Cuero húmedo curtido con aldehído o aluminio, wet white Wet-white - Wet white - Wet white / cuoio umido conciato con aldeide o alluminio</p> <p>Cuero recurtido al cromo Cuir retanné au chrome - Chrome retanned leather - Cuoio riconciato al cromo</p> <p>Cuirots Cuirots - Slats - Trippa ovina secca delanata</p> <p>Culata Culée - Culata - Culatta</p> <p>Curtición Tannage (méthode de) - Tannage - Concia</p> <p>Curtición (al aceite) de gamuzas Chamoisage - Chamois tannage - Concia all olio</p> <p>Curtición (vegetal) mixta Tannage végétal mixte - Mixed (vegetable) tannage - Concia mista (vegetale)</p> <p>Curtición a la grasa Tannage à l'huile - Fat tannage - Concia grassa</p>	<p>Cuir orthopédique - Orthopaedic leather - Cuero / piel para ortopedia</p> <p>Cuoio per pelletteria Cuir pour la petite maroquinerie - Fancy leather - Cuero / piel fantasía</p> <p>Cuoio per polire diamanti Cuir d'éléphant pour polir les diamants - Diamond-buffing leather - Cuero / piel pulido(a) al diamante</p> <p>Cuoio per rilegatura Reliure en cuir - Bookbinding leather - Cuero / piel para encuadernación</p> <p>Cuoio per selleria Cuir à harnachement - Harness leather - Cuero / piel para guarnicionería</p> <p>Cuoio per selleria Cuir de sellerie - Saddlery leather - Cuero / piel para guarnicionería (sillería)</p> <p>Cuoio per sottopiedi Cuir pour semelle première - Insole leather - Cuero / piel para plantilla</p> <p>Cuoio per sottotacchi Cuir pour talon - Lifting leather - Cuero / piel para tirantes</p> <p>Cuoio per volanti Cuir pour volant d'automobile - Steering wheel leather - Cuero / piel para volante</p> <p>Cuoio pieno Cuir plein (main) - Full leather -</p>
--	--	---	---

		<p>Curtición a la sílice Tannage à la silice - Silica tannage - Concia alla silice</p> <p>Curtición agotada (muerta) Tannage mort - Case hardening - Concia morta</p> <p>Curtición al aldehído Tannage à l'aldéhyde - Aldehyde tannage - Concia all'aldeide</p> <p>Curtición al alumbre Tannage à l'alun - Alum tanning - Concia all'allume</p> <p>Curtición al aluminio Tannage mégi - Glacé tanning - Concia glacé</p> <p>Curtición al aluminio Tanné à l'aluminium - Aluminium tanned - Conciato all'alluminio</p> <p>Curtición al azufre Tannage au soufre - Sulphur tannage - Concia allo zolfo</p> <p>Curtición al cromo Tannage au chrome - Chrome tanning - Concia al cromo</p> <p>Curtición al formaldehído Tannage au formaldéhyde - Formaldehyde tannage - Concia alla formaldeide</p> <p>Curtición al hierro Tannage au fer - Iron tannage - Concia al ferro</p>	<p>Cuero / piel lleno(a)</p> <p>Cuoio plastificato laminato Cuir à revêtement plastique - Plastic surface laminated leather - Cuero / piel con acabado de lámina plástica</p> <p>Cuoio protetto Cuir protégé - Protected leather - Cuero / piel protegido(a) (tratada con productos químicos)</p> <p>Cuoio raggrinzito Fleur crispée - Shrunken grain - Flc crispada</p> <p>Cuoio riconciato Cuir retanné - Retanned leather - Cuero / piel recurtido(a)</p> <p>Cuoio riconciato al cromo Cuir retanné au chrome - Chrome retanned leather - Cuero recurtido al cromo</p> <p>Cuoio ricostituito Cuir reconstitué - Reconstituted leather - Cuero / piel reconstituido(a) artificial</p> <p>Cuoio rifinito ai pigmenti Cuir à finissage pigmenté - Pigment finished leather - Cuero / piel pigmentado(a)</p> <p>Cuoio semi-anilina Cuir semi-aniline - Semi-aniline leather - Cuero / piel semi-anilina</p> <p>Cuoio semi-conciato Cuir mi-tanné - Semi-tanned leather - Cuero / piel semi-curtido(a)</p>
--	--	--	---

Curtición al humo

Tannage à la fumée - Smoke tannage - Concia al fumo

Curtición al zirconio

Tannage au zirconium - Zirconium tannage - Concia allo zirconio

Curtición con clorosulfónica (con cloruro de sulfonilo)

Tannage au sulfochlorure - Sulphonyl chloride tannage - Concia ai solfochloruri

Curtición con compuestos fosforados

Tannage aux phospholipides - Phosphatide tannage - Concia con fosfolipidi

Curtición con cortezas de roble o encina

Tannage à l'écorce de chêne - Oak bark tannage - Concia alla scorza di quercia

Curtición con poliácidos

Tannage aux polyacides - Polyacid tannage - Concia poliacida

Curtición con polifosfatos

Tannage aux polyphosphates - Polyphosphate tannage - Concia con polifosfati

Curtición con quinonas

Tannage à la quinone - Quinone tannage - Concia al chinone

Curtición con resinas

Tannage aux résines - Resin tannage - Concia alla resina

Cuoio semi-cromo

Cuir semi-chrome - Semi-chrome leather - Cuero / piel semi-cromo

Cuoio sfiorato

Cuir effleuré en tripe - Frized leather - Cuero / piel desflorado(a)

Cuoio smerigliato

Cuir poncé - Buffed leather - Cuero piel rectificado(a) (esmerilado(a))

Cuoio spaccato

Cuir scié - Split leather - Serraje

Cuoio stampato

Cuir imprimé - Embossed leather or printed leather - Cuero / piel grabado(a)

Cuoio suola

Cuir à semelle - Sole leather - Cuero / piel para suela

Cuoio suola conciato al vegetale

Cuir à semelle tanné végétal - Vegetable tanned sole leather - Cuero / piel curtido(a) al vegetal para suela

Cuoio suola conciato lentamente

Cuir pour semelle tanné lent - Slow-tanned sole leather - Cuero / piel para suela de curtición lenta

Cuoio suola vegetale cilindrato

Cuir lissé - Pinned vegetable sole leather - Cuero / piel para suela flexible

Cuoio tomaia

		<p>Curtición con sintán Tannage au syntan - Syntan tannage - Concia con tannini sintetici</p> <p>Curtición con un alcohol graso sulfatado Tannage aux alcools gras sulfatés - Fatty alcohol sulphate tannage - Concia con solfato di alcoolii grassi</p> <p>Curtición de condensación Tannage par condensation - Condensation tannage - Concia per condensazione</p> <p>Curtición electroosmótica Tannage par électro-osmose - Electro-osmotic tanning - Concia elettro-osmotica</p> <p>Curtición en bombo Foulon de tannage - Drum tanning - Concia in bottale</p> <p>Curtición en bota (tina) Tannage en sac - Bag tannage - Concia in sacco</p> <p>Curtición en medio solvente Tannage en milieu solvant - Solvent tannage - Concia in fase solvente</p> <p>Curtición en seco Tannage à sec - Dry tannage - Concia a secco</p> <p>Curtición en tina, foso Tannage en fosse - Pit tannage - Concia in fossa</p> <p>Curtición hinchante (turgente)</p>	<p>Cuir à dessus - Upholstery leather - Cuero / piel para empeine</p> <p>Cuoio umido Cuir humide - Damp leather or Wet leather - Cuero húmedo</p> <p>Cuoio verniciato Cuir vernis - Japanned leather - Cuero / piel tipo charol</p> <p>Cuoio verniciato con effetto rugoso Cuir verni fripé - Crushed patent - Charol con efecto arrugado (resquebrajado)</p> <p>Cuoio verniciato increspato Verni froissé - Crinkled patent - Charol con efecto arrugado</p>
--	--	---	---

Tannage gonflant - Plumping (swelling) tannage - Concia in condizioni di turgescenza (gonfiamento)

Curtición mineral

Tannage minéral - Milling - Concia minerale

Curtición mixta

Tannage combiné - Combination tannage - Concia combinata

Curtición por polimerización

Tannage par polymérisation - Polymerisation tannage - Concia per polimerizzazione

Curtición preliminar

Prétannage - Preliminary tannage - Concia preliminarre

Curtición rápida

Tannage rapide - Quick tannage - Concia rapida

Curtición semi-cromo

Tannage semi-chrome - Semi-chrome tannage - Concia semi-cromo

Curtición suave

Tannage adouci - Mellow tanning - Concia dolce

Curtición vegetal

Tannage végétal - Vegetable tannage - Concia vegetale

Curtido

Opération de corroyage et finissage - Dressing - Rifinizione

		<p>Curtido Tanné - Tanned - Conciato</p> <p>Curtido al aceite Tannage à l'huile - Full oil tannage - Concia a solo olio</p> <p>Curtido al cromo Tanné au chrome - Full chrome tanned - Conciato a pieno cromo</p> <p>Curtido al vegetal Tanné végétal - Vegetable tanned - Conciato al vegetale</p> <p>Curtidor Tanneur - Tanner - Conciatore</p> <p>Curtir / curtido Tanner, tannage - Tan (v) / tanning - Conciare / concia</p> <p>Curtir con cortezas / curtición con cortezas Ecorce tannante, tannage à l'écorce - Bark-tan (v) / bark tanning - Conciare alla corteccia / concia alla corteccia</p>	
--	--	--	--

D

<p>Daim Buckskin - Piel de gamo (tipo de ciervo) - Pelle di daino</p> <p>DBO BOD (Biochemical Oxygen Demand) - DBO - Vedi: Domanda Biochimica di Ossigeno</p>	<p>Damp leather or Wet leather Cuir humide - Cuero húmedo - Cuoio umido</p> <p>Damp stuffing Mise en huile - Engrase en húmedo - Ingrasso ad umido</p> <p>Decantation</p>	<p>Dañado por cascarrias Tache d'urine - Belly grain - Danni da sterco</p> <p>Daño bacteriano Dommage bactérien - Bacterial damage - Danno da attacco batterico</p> <p>Daño por sarna</p>	<p>Dañado por cascarrias Tache d'urine - Belly grain - Danni da sterco</p> <p>Daño bacteriano Dommage bactérien - Bacterial damage - Danno da attacco batterico</p> <p>Daño por sarna</p>
---	--	--	--

<p>DCO COD - DQO - Vedi: Domanda Chimica di Ossigeno</p> <p>De couleur pleine Fully dyed - Tintura plena - Tintura piena</p> <p>Décadrer, décadrage Unsaturated fatty acid - Desclavar (de un marco) / desclavado (de un marco) - Schiodare / schiodatura</p> <p>Décantation Decantation - Decantación - Decantazione</p> <p>Décharge Landfill - Vertedero - Interramento</p> <p>Déchaulage au dioxyde de carbone Carbon dioxide deliming - Desencalado con dióxido de carbono - Decalcinazione con anidride carbonica</p> <p>Déchauler, déchaulage Delime (v) / deliming - Desencalar / desencalado - Decalcinare / decalcinazione</p> <p>Déchet Waste - Desperdicios, recortes - Scarto</p> <p>Déchets d'écharnage en tripes (carnasses) Lime fleshings - Carnazas (encaladas) - Carniccio dopo calcinaio</p> <p>Déchets en poil</p>	<p>Décantation - Decantación - Decantazione</p> <p>Dechroming Déchromage - Descromado - Decromaggio</p> <p>Dedust (v) / dedusting Dépoussiérer, dépoussiérage - Desempolvar / desempolvado - Depolverare / depolverazione</p> <p>Deer Cerf - Ciervo - Cervo</p> <p>Defect Défaut - Defecto - Difetto</p> <p>Degrain Effleurer - Desflorado - Sfiurare</p> <p>Degras Dégras - Degras - Degras</p> <p>Degrease (v) / degreasing Dégraisser, dégraissage - Desengrasar / desengrase - Sgrassare / sgrassaggio</p> <p>Dehydration Déshydratation - Deshidratación - Disidratazione</p> <p>Delamination Délamination - Doble flor (separación de la flor) - Delaminazione</p> <p>Delayed salting Salage tardif - Salado tardío - Salatura ritardata</p> <p>Delime (v) / deliming Déchauler, déchaulage - Desencalar /</p>	<p>Gale - Mange - Rogna</p> <p>Daño por sarna Gale demodectique - Demodectic mange - Rogna demodettica</p> <p>Daño por temperatura (en embadurnado) Dommage dû à l'échauffe - Heat damage - (in paint) - Danni da calore - (nella depilazione con pasta)</p> <p>Dar aceite de flor / aplicación del aceite de flor Huiler la fleur, huilage de la fleur - Grain oil (v) / grain oiling - Oliare il fiore / oliatura del fiore</p> <p>Dar felpa / aplicación de felpa Pelucher, peluchage - Pad (v) / padding - Applicare a tampone / applicazione a tampone</p> <p>DBO DBO - BOD (Biochemical Oxygen Demand) - Vedi: Domanda Biochimica di Ossigeno</p> <p>Decantación Décantation - Decantation - Decantazione</p> <p>Defecto Défaut - Defect - Difetto</p> <p>Defecto de flor moteada, tipo leopardo Bas de fleur de type léopard - Leopard grain - Fiore leopardato</p> <p>Degras Dégras - Degras - Degras</p>	<p>Gale - Mange - Rogna</p> <p>Daño por sarna Gale demodectique - Demodectic mange - Rogna demodettica</p> <p>Daño por temperatura (en embadurnado) Dommage dû à l'échauffe - Heat damage - (in paint) - Danni da calore - (nella depilazione con pasta)</p> <p>Dar aceite de flor / aplicación del aceite de flor Huiler la fleur, huilage de la fleur - Grain oil (v) / grain oiling - Oliare il fiore / oliatura del fiore</p> <p>Dar felpa / aplicación de felpa Pelucher, peluchage - Pad (v) / padding - Applicare a tampone / applicazione a tampone</p> <p>DBO DBO - BOD (Biochemical Oxygen Demand) - Vedi: Domanda Biochimica di Ossigeno</p> <p>Decantación Décantation - Decantation - Decantazione</p> <p>Defecto Défaut - Defect - Difetto</p> <p>Defecto de flor moteada, tipo leopardo Bas de fleur de type léopard - Leopard grain - Fiore leopardato</p> <p>Degras Dégras - Degras - Degras</p>
--	---	--	--

<p>Hair pieces - Recortes con pelo - Cascami in pelo</p> <p>Déchromage Dechroming - Descromado - Decromaggio</p> <p>Décrotter, décrottage Demanure (v) / demanuring - Limpiar de cascarrias / limpiado de cascarrias - Eliminare lo sterco / eliminazione dello sterco</p> <p>Défaut Defect - Defecto - Difetto</p> <p>Dégorgement Bleeding - Sangrado - Essudazione</p> <p>Dégorgement de tanin Bleeding of tannin - Extracción de taninos - Essudazione del tannino</p> <p>Dégraisser, dégraissage Degrease (v) / degreasing - Desengrasar / desengrase - Sgrassare / sgrassaggio</p> <p>Dégraisser, nettoyer la surface du cuir Clear (v) / clearing - Limpiar la flor / limpieza de flor - Sgrassare (di fiore) / Sgrossatura</p> <p>Dégras Degras - Degrás - Degras</p> <p>Dégrillage (fin ou grossier) Screening (fine or coarse) - Barrido/aproximación (fino o grosero) - Vagliatura (fine o grossolana)</p>	<p>desencalado - Decalciare / decalcinazione</p> <p>Demanure (v) / demanuring Décrotter, décrottage - Limpiar de cascarrias / limpiado de cascarrias - Eliminare lo sterco / eliminazione dello sterco</p> <p>Demodectic mange Gale demodectique - Daño por sarna - Rogna demodettica</p> <p>Denaturation Dénaturation - Desnaturalización - Denaturazione</p> <p>Density Densité - Densidad - Densità</p> <p>Depickle (v) / depickling Dépickler, dépicklage - Despiquejar / despiquejado - Depiclare / depiclaggio</p> <p>Depilation Epilage - Depilado - Depilazione</p> <p>Depilatory Agent d'épilage - Producto depilante - Depilatorio</p> <p>Dermatan sulphate (DS) Dermatite - Sulfato de dermatan "DS" - Dermatansolfato (DS)</p> <p>Dermis Sulfate de dermatan - Dermis - Derma</p> <p>Desorption Désorption - Desorción - Desorbimento</p>	<p>Delantal de cuero / piel Tablier en cuir - Apron leather - Cuoio per grembiuli</p> <p>Demanda biológica de oxígeno Demande Biochimique en Oxygène (DBO) - Biochemical Oxygen Demand - Domanda Biochimica di Ossigeno (BOD)</p> <p>Demanda química de oxígeno Demande chimique d'oxygène (DCO) - Chemical Oxygen Demand (COD) - Domanda Chimica di Ossigeno (COD)</p> <p>Densidad Densité - Density - Densità</p> <p>Densidad aparente Densité apparente - Apparent density - Densità apparente / Massa volumica apparente</p> <p>Depilado Epilage - Depilation - Depilazione</p> <p>Depilado con cal y sulfuro Epilage chaux-sulfure - Lime-sulphide unhairing - Depilazione calce-solfuro</p> <p>Depilado con pelambre de cal Epilage par pelain à la chaux - Straight lime unhairing - Depilazione in calcinaio bianco</p> <p>Depilado con quemado de pelo/ destrucción del pelo/ disolución del pelo/disolución del pelo Epilage à poil détruit - Unhairing knife - Depilazione, bruciatura del</p>	<p>Delantal de cuero / piel Tablier en cuir - Apron leather - Cuoio per grembiuli</p> <p>Demanda biológica de oxígeno Demande Biochimique en Oxygène (DBO) - Biochemical Oxygen Demand - Domanda Biochimica di Ossigeno (BOD)</p> <p>Demanda química de oxígeno Demande chimique d'oxygène (DCO) - Chemical Oxygen Demand (COD) - Domanda Chimica di Ossigeno (COD)</p> <p>Densidad Densité - Density - Densità</p> <p>Densidad aparente Densité apparente - Apparent density - Densità apparente / Massa volumica apparente</p> <p>Depilado Epilage - Depilation - Depilazione</p> <p>Depilado con cal y sulfuro Epilage chaux-sulfure - Lime-sulphid unhairing - Depilazione calce-solfuro</p> <p>Depilado con pelambre de cal Epilage par pelain à la chaux - Straight lime unhairing - Depilazione in calcinaio bianco</p> <p>Depilado con quemado de pelo/ destrucción del pelo/ disolución del pelo/disolución del pelo Epilage à poil détruit - Unhairing knife - Depilazione, bruciatura del</p>
---	---	--	---

<p>Délainer, délainage Dewool (v) / dewooling - Deslanar / deslanado - Delanare / delanaggio</p> <p>Délainer, délainage Pull (v) / pulling - Deslanar o descañonar / deslanado - Delanare / delanaggio</p> <p>Délamination Delamination - Doble flor (separación de la flor) - Delaminazione</p> <p>Demande Biochimique en Oxygène (DBO) Biochemical Oxygen Demand - Demanda biológica de oxígeno - Domanda Biochimica di Ossigeno (BOD)</p> <p>Demande chimique d'oxygène (DCO) Chemical Oxygen Demand (COD) - Demanda química de oxígeno - Domanda Chimica di Ossigeno (COD)</p> <p>Demi-croupon Bend - Medio crupón - Mezzo groppone</p> <p>Demi-croupon imprégné Impregnated bend - Cuero / piel de crupón impregnado, engrasado - Miscela impregnante</p> <p>Demi-croupon pour la fabrication de chaussures Manufacturing bend - Medio crupón para suela (hoja) - Mezzogroppone per suole</p>	<p>Detan (v) / detanning Détanner, détannage - Descurtir / descurtición - Deconciare / deconcia</p> <p>Dewool (v) / dewooling Délainer, délainage - Deslanar / deslanado - Delanare / delanaggio</p> <p>Dewooling knife Couteau de délainage - Cuchilla de deslanado - Coltello per slanare</p> <p>Diamond-buffing leather Cuir d'éléphant pour polir les diamants - Cuero / piel pulido(a) al diamante - Cuoio per polire diamanti</p> <p>Dip dyeing Teinture en bain - Tintura por inmersión - Tintura per immersione</p> <p>Discolour (v) / discolouring Changer de teinte, changement de teinte - Descolorar / decoloración - Decolorare / decolorazione</p> <p>Disease Hyperkératose - Enfermedad - Malattia</p> <p>Disinfectant Désinfectant - Desinfectante - Disinfettante</p> <p>Dispersion Dispersion - Dispersión - Dispersione</p> <p>Doeskin Doeskin, cuir suède pour ganterie - Piel de la hembra del ciervo. Cuero / piel flexible para guantería. Ante de ciervo para calzado. Cuero / piel ovina curtida</p>	<p>pelo/distruzione/dissoluzione/con pasta</p> <p>Depilado después del descarnado Epilage avant dépouille - Unhair (v) / unhairing - Depilazione prima dello scortico</p> <p>Depilado en baño corto Epilage-pelanage en bain court - Short float unhairing, (Fasschwöde) - Depilazione in bagno corto (Fasschwöde)</p> <p>Depilado enzimático Epilage enzymatique - Enzyme unhairing - Depilazione enzimatica</p> <p>Dermis Sulfate de dermatan - Dermis - Derma</p> <p>Desalado mecánico Désalage mécanique - Mechanical de-salting - Dissalaggio meccanico</p> <p>Descarnar / descarne Echarner, écharnage - Flesh (v) / fleshing - Scarnare / scarnatura</p> <p>Descarnar en tripa / descarne en tripa Echarner en tripe, écharnage en tripe - Lime flesh (v) / lime fleshing - Scarnare dopo calcinaio / scarnatura dopo calcinaio</p> <p>Desclavar (de un marco) / desclavado (de un marco) Décadrer, décadrage - Unsaturated fatty acid - Schiodare / schiodatura</p>	<p>pelo/distruzione/dissoluzione/con pasta</p> <p>Depilado después del descarnado Epilage avant dépouille - Unhair (v) / unhairing - Depilazione prima dello scortico</p> <p>Depilado en baño corto Epilage-pelanage en bain court - Short float unhairing, (Fasschwöde) - Depilazione in bagno corto (Fasschwöde)</p> <p>Depilado enzimático Epilage enzymatique - Enzyme unhairing - Depilazione enzimatica</p> <p>Dermis Sulfate de dermatan - Dermis - Derma</p> <p>Desalado mecánico Désalage mécanique - Mechanical de-salting - Dissalaggio meccanico</p> <p>Descarnar / descarne Echarner, écharnage - Flesh (v) / fleshing - Scarnare / scarnatura</p> <p>Descarnar en tripa / descarne en tripa Echarner en tripe, écharnage en tripe - Lime flesh (v) / lime fleshing - Scarnare dopo calcinaio / scarnatura dopo calcinaio</p> <p>Desclavar (de un marco) / desclavado (de un marco) Décadrer, décadrage - Unsaturated fatty acid - Schiodare / schiodatura</p>
--	---	---	---

<p>Demi-coupon pour la réparation Repair bend - Suela de recambio (medias suelas) - Groppone per riparazioni</p> <p>Dénaturation Denaturation - Desnaturalización - Denaturazione</p> <p>Densité Density - Densidad - Densità</p> <p>Densité apparente Apparent density - Densidad aparente - Densità apparente / Massa volumica apparente</p> <p>Dépickler, dépicklage Depickle (v) / depickling - Despiquejar / despiquejado - Depiclare / depiclaggio</p> <p>Dépouille Offal - Desperdicios del desuello - Frassame</p> <p>Dépouille au couteau Flaying knife - Cuchillo de desuello - Coltello per scortico</p> <p>Dépouiller, dépouille Flay (v) / flaying - Desollar / desuello - Scorticare / scortico</p> <p>Dépoussiérer, dépoussiérage Dedust (v) / dedusting - Desempolvar / desempolvado - Depolverare / depolverazione</p> <p>Dérayage à sec Dry shaving - Rebajado en seco -</p>	<p>al aluminio - Pelle di daino</p> <p>Domestic hides Peaux domestiques - Pielas del país - Pelli nazionali</p> <p>Double face Double-face - Doble faz (antelana) - Double face</p> <p>Double hiding Séparation de la peau - Doble flor - Fiore staccato</p> <p>Drawn grain Fleur rétrécie - Flor arrugada, flor fruncida - Grana grossolana</p> <p>Dressing Opération de corroyage et finissage - Curtido - Rifinizione</p> <p>Dressing hide Cuir corroyé et fini - Cuero / piel ligeramente curtido(a) al vegetal - Rifinizione della pelle</p> <p>Drum Foulon - Bombo - Bottale</p> <p>Drum (v) / drumming Foulonner - Rodar, bombear / rodado, bombeado - Bottalare / bottalaggio</p> <p>Drum liming Foulon de pelanage - Calero en bombo - Calcinazione in bottale</p> <p>Drum stuffing Foulon de nourriture à chaud - Engrase en bombo - Ingrasso in bottale</p>	<p>Descolorar / descoloración Changer de teinte, changement de teinte - Discolour (v) / discolouring - Decolorare / decolorazione</p> <p>Descromado Déchromage - Dechroming - Decromaggio</p> <p>Descurtir / descurtición Détanner, détannage - Detan (v) / detanning - Deconciare / deconcia</p> <p>Desempolvar / desempolvado Dépoussiérer, dépoussiérage - Dedust (v) / dedusting - Depolverare / depolverazione</p> <p>Desencalado con dióxido de carbono Déchaulage au dioxyde de carbone - Carbon dioxide deliming - Decalcinazione con anidride carbonica</p> <p>Desencalar / desencalado Déchauler, déchaulage - Delime (v) / deliming - Decalcinare / decalcinazione</p> <p>Desengrasar / desengrase Dégraisser, dégraissage - Degrease (v) / degreasing - Sgrassare / sgrassaggio</p> <p>Desflorado Effleurer - Degrain - Sfiurare</p> <p>Deshidratación Déshydratation - Dehydration - Disidratazione</p>	<p>Descolorar / descoloración Changer de teinte, changement de teinte - Discolour (v) / discolouring - Decolorare / decolorazione</p> <p>Descromado Déchromage - Dechroming - Decromaggio</p> <p>Descurtir / descurtición Détanner, détannage - Detan (v) / detanning - Deconciare / deconcia</p> <p>Desempolvar / desempolvado Dépoussiérer, dépoussiérage - Dedust (v) / dedusting - Depolverar / depolverazione</p> <p>Desencalado con dióxido de carbono Déchaulage au dioxyde de carbone - Carbon dioxide deliming - Decalcinazione con anidride carbonica</p> <p>Desencalar / desencalado Déchauler, déchaulage - Delime (v) / deliming - Decalcinare / decalcinazione</p> <p>Desengrasar / desengrase Dégraisser, dégraissage - Degrease (v) / degreasing - Sgrassare / sgrassaggio</p> <p>Desflorado Effleurer - Degrain - Sfiurare</p> <p>Deshidratación Déshydratation - Dehydration - Disidratazione</p>
--	--	---	--

<p>Rasatura a secco</p> <p>Dérayer, dérayage Shave (v) / shaving - Rebajar / rebajado - Rasare / rasatura</p> <p>Dérayures Shavings - Rebajaduras - Rasature</p> <p>Dermatite Dermatan sulphate (DS) - Sulfato de dermatan "DS" - Dermatansolfato (DS)</p> <p>Dermatite Rash - Roncha - Reazione cutanea</p> <p>Derme Corium - Corium (dermis) - Corio</p> <p>Désalage mécanique Mechanical de-salting - Desalado mecánico - Dissalaggio meccanico</p> <p>Déshydratation Dehydration - Deshidratación - Disidratazione</p> <p>Désinfectant Disinfectant - Desinfectante - Disinfettante</p> <p>Désorption Desorption - Desorción - Desorbimento</p> <p>Dessin de la fleur Grain pattern - Placa de poro - Disegno della grana</p> <p>Destruction du poil Pulping - Empaste - Distruzione del</p>	<p>Drum tanning Foulon de tannage - Curtición en bombo - Concia in bottale</p> <p>Dry (v) / drying Sécher, séchage - Secar / secado - Essicare / seccaggio</p> <p>Dry chrome bend Croupon semelle chrome - Cuero / piel de crupón curtido(a) al cromo para suela sin engrasar - Mezzo groppone al cromo essiccato</p> <p>Dry feel Toucher sec - Tacto seco - Tatto secco</p> <p>Dry hide Peau sèche - Piel seca - Pelle secca</p> <p>Dry loading Retannage à sec - Carga en seco - Caricamento a secco</p> <p>Dry salted Salé sec - Salado seco - Salato secco</p> <p>Dry shaving Dérayage à sec - Rebajado en seco - Rasatura a secco</p> <p>Dry solid content Siccité - Contenido en sólidos secos - Contenuto di solido secco</p> <p>Dry splitting Refendage à sec - Dividido en seco - Spaccatura a secco</p> <p>Dry tanning Tannage à sec - Curtición en seco -</p>	<p>Desinfectante Désinfectant - Disinfectant - Disinfettante</p> <p>Deslanar / deslanado Délainer, délainage - Dewool (v) / dewooling - Delanare / delanaggio</p> <p>Deslanar o descañonar / deslanado Délainer, délainage - Pull (v) / pulling - Delanare / delanaggio</p> <p>Desnaturalización Dénaturation - Denaturation - Denaturazione</p> <p>Desollar / desuello Dépouiller, dépouille - Flay (v) / flaying - Scorticare / scortico</p> <p>Desorción Désorption - Desorption - Desorbimento</p> <p>Desperdicios del desuello Dépouille - Offal - Frassame</p> <p>Desperdicios, recortes Déchet - Waste - Scarto</p> <p>Despiquejar / despiquejado Dépickler, dépicklage - Depickle (v) / depickling - Depiclare / depiclaggio</p> <p>Desprendimiento de flor Détachement de la fleur - Peeling Grain - Distacco del fiore</p> <p>Desteñido de color (desmontado) Tenue de la couleur - Colour stripping - Perdita di colore</p>	<p>Desinfectante Désinfectant - Disinfectant - Disinfettante</p> <p>Deslanar / deslanado Délainer, délainage - Dewool (v) / dewooling - Delanare / delanaggio</p> <p>Deslanar o descañonar / deslanado Délainer, délainage - Pull (v) / pulling - Delanare / delanaggio</p> <p>Desnaturalización Dénaturation - Denaturation - Denaturazione</p> <p>Desollar / desuello Dépouiller, dépouille - Flay (v) / flaying - Scorticare / scortico</p> <p>Desorción Désorption - Desorption - Desorbimento</p> <p>Desperdicios del desuello Dépouille - Offal - Frassame</p> <p>Desperdicios, recortes Déchet - Waste - Scarto</p> <p>Despiquejar / despiquejado Dépickler, dépicklage - Depickle (v) / depickling - Depiclare / depiclaggio</p> <p>Desprendimiento de flor Détachement de la fleur - Peeling Grain - Distacco del fiore</p> <p>Desteñido de color (desmontado) Tenue de la couleur - Colour stripping - Perdita di colore</p>
---	---	---	---

<p>pelo</p> <p>Détachement de la fleur Peeling Grain - Desprendimiento de flor - Distacco del fiore</p> <p>Détanner, détannage Detan (v) / detanning - Descurtir / descurtición - Deconciare / deconcia</p> <p>Digestion aérobie des boues Aerobic sludge digestion - Digestión aeróbica de lodos - Digestione aerobica di fanghi</p> <p>Digestion anaérobie des boues Anaerobic sludge digestion - Digestión anaerobica de lodos - Digestione anaerobica di fanghi</p> <p>Dilatation de la fleur Grain distension - Distensión de flor - Distensione del fiore</p> <p>Dioxyde de carbone Carbon dioxide - Dióxido de carbono - Anidride carbonica</p> <p>Dioxyde de soufre Sulphur dioxide - Dióxido de azufre - Diossido di zolfo</p> <p>Dispersion Dispersion - Dispersión - Dispersione</p> <p>Doeskin, cuir suède pour ganterie Doeskin - Piel de la hembra del ciervo. Cuero / piel flexible para guantería. Ante de ciervo para calzado. Cuero / piel ovina curtida al aluminio - Pelle di daino</p>	<p>Concia a secco</p> <p>Dry wheeling Meulage à sec - Esmerilado en seco - Smerigliatura a secco</p> <p>Dry-brined hide Peau saumuré et séchée - Piel salada-seca - Pelle salata secca</p> <p>Dryer Séchoir - Secadero - Essiccatore</p> <p>Dung Fiente, crotte - Cascarría - Sterco</p> <p>Dye (v) / dyeing Teindre, teinture - Teñir / teñido - Tingere / tintura</p> <p>Dye bath Bain de teinture - Baño de tintura - Bagno di tintura</p> <p>Dyeing auxiliary Auxiliaire de teinte - Auxiliar de tintura - Ausiliario per tintura</p> <p>Dyeing drum Foulon de teinture - Bombo de tintura - Bottale per tintura</p> <p>Dyestuff Colorant - Colorante (materia prima de) - Colorante</p>	<p>Digestión aeróbica de lodos Digestion aérobie des boues - Aerobic sludge digestion - Digestione aerobica di fanghi</p> <p>Digestión anaerobica de lodos Digestion anaérobie des boues - Anaerobic sludge digestion - Digestione anaerobica di fanghi</p> <p>Dióxido de azufre Dioxyde de soufre - Sulphur dioxide - Diossido di zolfo</p> <p>Dióxido de carbono Dioxyde de carbone - Carbon dioxide - Anidride carbonica</p> <p>Dispersión Dispersion - Dispersion - Dispersione</p> <p>Distensión de flor Dilatation de la fleur - Grain distension - Distensione del fiore</p> <p>Dividido de cabra Fleur de chèvre refendue - Goat skiver - Spaccato di pelle caprina</p> <p>Dividido de flor Fleur refendue - Grain split - Spaccato da fiore</p> <p>Dividido en seco Refendage à sec - Dry splitting - Spaccatura a secco</p> <p>Dividir / dividido Refendre, refendage - Split (v) / splitting - Spaccare / spaccatura</p>	<p>Digestión aeróbica de lodos Digestion aérobie des boues - Aerobic sludge digestion - Digestione aerobica di fanghi</p> <p>Digestión anaerobica de lodos Digestion anaérobie des boues - Anaerobic sludge digestion - Digestione anaerobica di fanghi</p> <p>Dióxido de azufre Dioxyde de soufre - Sulphur dioxide - Diossido di zolfo</p> <p>Dióxido de carbono Dioxyde de carbone - Carbon dioxide - Anidride carbonica</p> <p>Dispersión Dispersion - Dispersion - Dispersione</p> <p>Distensión de flor Dilatation de la fleur - Grain distension - Distensione del fiore</p> <p>Dividido de cabra Fleur de chèvre refendue - Goat skiver - Spaccato di pelle caprina</p> <p>Dividido de flor Fleur refendue - Grain split - Spaccato da fiore</p> <p>Dividido en seco Refendage à sec - Dry splitting - Spaccatura a secco</p> <p>Dividir / dividido Refendre, refendage - Split (v) / splitting - Spaccare / spaccatura</p>
--	---	---	---

Doler, dolage

Perch (v) / perching - Ablandar por estirado / ablandado por estirado - Palissonare / palissonatura

Dôler, ponçage

Fluff (v) / fluffing - Esmerilar por carne / esmerilado por carne - Pomiciare / pomiciatura

Dommage bactérien

Bacterial damage - Daño bacteriano - Danno da attacco batterico

Dommage dû à l'échauffe

Heat damage - (in paint) - Daño por temperatura (en embadurnado) - Danni da calore - (nella depilazione con pasta)

Dos

Back (of animal) - Espalda (espinazo) del animal - Dorso (di animale)

Dosset

Back (leather) - Cuero desfaldado, doset - Dorsale (di pelle)

Double-face

Double face - Doble faz (antelana) - Double face

Double-face

Fur finished shearling - Cuero / piel ovina con pelo - Montone lanuto rifinito

Doublure en mouton

Lining shearling - Antelana para forro - Scamosciato per fodere

Doble faz (antelana)

Double-face - Double face - Double face

Doble flor

Séparation de la peau - Double hiding - Fiore staccato

Doble flor (separación de la flor)

Délamination - Delamination - Delaminazione

Dóngola, tafilete, cuero / piel de cabrito tipo glacé

Chevreau glacé - Glacé kid - Capretto glacé

DQO

DCO - COD - Vedi: Domanda Chimica di Ossigeno

Duplicación del color

Comparaison de couleurs - Colour matching - Abbinamento di colore

Doble faz (antelana)

Double-face - Double face - Double face

Doble flor

Séparation de la peau - Double hiding - Fiore staccato

Doble flor (separación de la flor)

Délamination - Delamination - Delaminazione

Dóngola, tafilete, cuero / piel de cabrito tipo glacé

Chevreau glacé - Glacé kid - Capretto glacé

DQO

DCO - COD - Vedi: Domanda Chimica di Ossigeno

Duplicación del color

Comparaison de couleurs - Colour matching - Abbinamento di colore

<p>Durée de vie en pot Potlife - Tiempo de estabilidad , periodo de caducidad - Scadenza (di una soluzione)</p> <p>Durée de vie moyenne Mean life - Vida media - Vita media</p>			
---	--	--	--

E

<p>Echarner en tripe, écharnage en tripe Lime flesh (v) / lime fleshing - Descarnar en tripa / descarnar en tripa - Scarnare dopo calcaiaio / scarnatura dopo calcaiaio</p> <p>Echarner, écharnage Flesh (v) / fleshing - Descarnar / descarnar - Scarnare / scarnatura</p> <p>Echauffe Stale - Rancio - Putrefatto / riscalda</p> <p>Echelle des bleus (colorimétrie) Blue scal - Escala de azules - Scala dei Blu</p> <p>Echelle des gris (colorimétrie) Grey scale - Escala de grises - Scala dei grigi</p> <p>Eclatement de la fleur Grain burst ; Quiebre de flor - Estallido de flor ; Rottura del fiore - Fiore scoppiato</p> <p>Eco label Eco label - Ecoetiqueta - Etichetta ecologica</p>	<p>Ear tags Etiquettes pour oreille - Marchamos de oreja - Etichette-marchio da orecchie</p> <p>Eco label Eco label - Ecoetiqueta - Etichetta ecologica</p> <p>Eco product Eco produit - Producto ecológico / ecoproducto - Prodotto ecologico</p> <p>Effluent Effluent - Efluente - Effluente</p> <p>Elastin Elastine - Elastina - Elastina</p> <p>Electro-osmotic tanning Tannage par électro-osmose - Curtición electroosmótica - Concia elettro-osmotica</p> <p>Emboss (v) / embossing Imprimer, impression - Grabar / grabado - Stampare / stampaggio</p> <p>Embossed leather or printed leather Cuir imprimé - Cuero / piel grabado(a) - Cuoio stampato</p>	<p>Ecoetiqueta Eco label - Eco label - Etichetta ecologica</p> <p>Efecto "pull-up" Effet pull up - Pull up effect - Effetto "pull up"</p> <p>Efecto chirriante Effet craquant - Squeakiness - Scricchiolio</p> <p>Efecto de rayado (formación de bandas) Effet de rayures - Striping effect - Effetto sfumato</p> <p>Efecto tensioactivo Effet tensio-actif - Surfactant effect - Effetto tensioattivo</p> <p>Eflorescencia de sal Repousse de sel - Salt spue - Efflorescenza salina</p> <p>Eflorescencia grasa Repousse grasse - Fatty spue - Efflorescenza grassa</p> <p>Eflorescer, migrar a la superficie /</p>	<p>Effetto "pull up" Effet pull up - Pull up effect - Efecto "pull-up"</p> <p>Effetto buccia d'arancia Peau d'orange - Orange peel - Piel de naranja</p> <p>Effetto ombra Noisillure - Mottled - Moteado</p> <p>Effetto sfumato Effet de rayures - Striping effect - Efecto de rayado (formación de bandas)</p> <p>Effetto tensioattivo Effet tensio-actif - Surfactant effect - Efecto tensioactivo</p> <p>Efflorescenza grassa Repousse grasse - Fatty spue - Efflorescenza grasa</p> <p>Efflorescenza salina Repousse de sel - Salt spue - Efflorescenza de sal</p> <p>Effluente Effluent - Effluent - Efluente</p>
--	---	--	--

<p>Eco produit Eco product - Producto ecológico / ecoproducto - Prodotto ecologico</p> <p>Ecorce moulue Ground tan-bark - Base de corteza tánica - Scorza macinata</p> <p>Ecorce tannante, tannage à l'écorce Bark-tan (v) / bark tanning - Curtir con cortezas / curtición con cortezas - Conciare alla corteccia / concia alla corteccia</p> <p>Effet craquant Squeakiness - Efecto chirriante - Scricchiolio</p> <p>Effet de rayures Striping effect - Efecto de rayado (formación de bandas) - Effetto sfumato</p> <p>Effet marbré dû à l'eau Water vapour permeability - Permeabilidad del vapor al agua - Permeabilità al vapore d'acqua</p> <p>Effet pull up Pull up effect - Efecto "pull-up" - Effetto "pull up"</p> <p>Effet tensio-actif Surfactant effect - Efecto tensioactivo - Effetto tensioattivo</p> <p>Effleurer Degrain - Desflorado - Sfiurare</p> <p>Effleurer, effleurage Snuff (v) / snuffing - Rectificar /</p>	<p>Embossing plate Plaque à grainer - Placa de grabado - Piastra di stampaggio</p> <p>Emery Emeri - Esmeril - Ambra</p> <p>Enamel Vernis - Esmalte - Smalto</p> <p>Enzyme Enzyme - Enzima - Enzima</p> <p>Enzyme unhairing Epilage enzymatique - Depilado enzimático - Depilazione enzimatica</p> <p>Epidermis Epiderme - Epidermis - Epidermide</p> <p>Evenness / Levelness Unisson - Igualación - Uniformità</p> <p>Exotic leather Cuir exotique - Cuero / piel exótico(a) - Cuoio esotico</p> <p>Extract Extrait - Mezcla de extracto - Estratto</p> <p>Extract tanning Tannage à l'extrait - Extracto - Concia all'estratto</p>	<p>eflorescencia, migración a la superficie Repousser, repoussage - Spue (v) / spueing - Essudare / essudazione</p> <p>Efluente Effluent - Effluent - Effluente</p> <p>Elastina Elastine - Elastin - Elastina</p> <p>Embadurnado con cal Enchaux - Lime paint - Pasta di calce</p> <p>Embadurnar / embadurnado Enchaucener, enchaucenage - Paint (v) / painting - Trattare con pasta depilante / applicazione di pasta depilante</p> <p>Embolsamiento plástico Pochage - Bagginess - Imborsamento</p> <p>Emmascaramiento Masquage - Masking - Mascheramento</p> <p>Empaste Destruction du poil - Pulping - Distruzione del pelo</p> <p>Encalar, apelambrar / encalado, apelambrado Pelaner, pelanage - Lime (v) / liming - Calcinare / calcinazione</p> <p>Enfermedad Hyperkératose - Disease - Malattia</p> <p>Engrasado</p>	<p>Elastina Elastine - Elastin - Elastina</p> <p>Eliminare lo sterco / eliminazione dello sterco Décrotter, décrottage - Demanure (v) / demanuring - Limpiar de cascarrias / limpiado de cascarrias</p> <p>Enzima Enzyme - Enzyme - Enzima</p> <p>Enzima pancreatico Enzyme pancréatique - Pancreatic enzyme - Enzima pancreático</p> <p>Epidermide Epiderme - Epidermis - Epidermis</p> <p>Essiccare / seccaggio Sécher, séchage - Dry (v) / drying - Secar / secado</p> <p>Essiccato all'aria Séché à l'ombre - Shade dried - Secado a la sombra</p> <p>Essiccato su bastone Séché sur barres - Pole dried - Secado en estacas</p> <p>Essiccatore Séchoir - Dryer - Secadero</p> <p>Essiccazione a pinze ad umido Séchage à pincés en humide - Wet toggle drying - Secado con pinzas er húmedo</p> <p>Essudare / essudazione Repousser, repoussage - Spue (v) /</p>
--	---	--	--

<p>rectificado - Smerigliare / smerigliatura</p> <p>Effluent Effluent - Efluente - Effluente</p> <p>Elastine Elastin - Elastina - Elastina</p> <p>Emeri Emery - Esmeril - Ambra</p> <p>Empiler, empilage Pile (v) / piling - Apilar / apilado - Impilare / impilaggio</p> <p>Empiler, empilage Stack (v) / stacking - Apilar / apilado - Impilare / impilaggio</p> <p>Empileuse automatique Leather stacker - Apilador - Impilatore</p> <p>Enchaucener, enchaucenage Paint (v) / painting - Embadurnar / embadurnado - Trattare con pasta depilante / applicazione di pasta depilante</p> <p>Enchaux Lime paint - Embadurnado con cal - Pasta di calce</p> <p>Enchaux Paint (depilatory) - Pasta de embadurnar - Pasta (depilante)</p> <p>Enchaux, enchaucenage Paste (v) / pasting - Pegar en placa / pegado en placa - Incollare su piastra / incollaggio su piastra</p>		<p>Nourriture - Fattening / Stuff (v) / Stuffing - Ingrassaggio</p> <p>Engrasar / engrasante Nourrir en bain, nourriture en bain - Fatliquor (v) / fatliquoring - Ingrassare / ingrassaggio</p> <p>Engrase Graisser, nourriture - Grease (v) / greasing - Ingrassare / ingrassaggio</p> <p>Engrase en bombo Foulon de nourriture à chaud - Drum stuffing - Ingrasso in bottale</p> <p>Engrase en caliente Mise en suif - Hot stuffing - Ingrasso a caldo</p> <p>Engrase en húmedo Mise en huile - Damp stuffing - Ingrasso ad umido</p> <p>Ennegrecer Rabattre - Sadden - Annerire</p> <p>Envenenado Arseniqué - Poisoned - Arsenicato</p> <p>Enzima Enzyme - Enzyme - Enzima</p> <p>Enzima pancreático Enzyme pancréatique - Pancreatic enzyme - Enzima pancreatico</p> <p>Epidermis Epiderme - Epidermis - Epidermide</p> <p>Escala de azules Echelle des bleus (colorimétrie) -</p>	<p>spueing - Eflorescer, migrar a la superficie / eflorescencia, migración a la superficie</p> <p>Essudazione Dégorgement - Bleeding - Sangrado</p> <p>Essudazione del tannino Dégorgement de tanin - Bleeding of tannin - Extracción de taninos</p> <p>Estrarre dalle fosse / estrazione dalle fosse Sortir (de la fosse), levage - Haul (v) hauling - Sacar de la tina / sacado de la tina</p> <p>Estratto Extrait - Extract - Mezcla de extract</p> <p>Estratto sbiancante Extrait tannant de blanchiment - Bleaching extract - Extracto blanqueante</p> <p>Etichetta ecologica Eco label - Eco label - Ecoetiqueta</p> <p>Etichette-marchio da orecchie Etiquettes pour oreille - Ear tags - Marchamos de oreja</p>
--	--	---	--

Endommagé par les vers

Worm damage - Agusanado -
Danno da insetti

Enduction à la machine à rideau

Curtain coating - Acabado a cortina -
Rifinizione a velo

Enduction par roll-coating

Roller coating - Acabado con
máquina de rodillo - Applicazione a
rullo della rifinizione

Enduire, couche

Coat (v) / coating - Aplicar un
revestimiento (capa) / aplicado de un
revestimiento (capa) - Dare uno
strato / strato

Entrelacement fibreux

Fibre weave - Ángulo de fibra -
Intreccio delle fibre

Enzyme

Enzyme - Enzima - Enzima

Enzyme pancréatique

Pancreatic enzyme - Enzima
pancreático - Enzima pancreatico

Epaisseur de la fibre

Fibre fullness - Relleno de fibra -
Spessore della fibra

Epaississement des boues

Sludge thickening - Espesamiento de
fango - Ispessimento del fango

Epiderme

Epidermis - Epidermis - Epidermide

Blue scal - Scala dei Blu

Escala de grises

Echelle des gris (colorimétrie) - Grey
scale - Scala dei grigi

Ecurrir / escurrido

Essorer, essorage - Samm (v) /
samming - Appassire / appassimento

Ecurrir / escurrido

Remouiller, remouillage - Wet out (v)
/ wetting out - Rinverdire /
rinverdimento

Esmalte

Vernis - Enamel - Smalto

Esmeril

Emeri - Emery - Ambra

Esmerilado a mano

Cuir poncé main - Hand buffed -
Smerigliato a mano

Esmerilado en seco

Meulage à sec - Dry wheeling -
Smerigliatura a secco

Esmerilar en húmedo / esmerilado en húmedo

Meuler en humide, meulage en
humide - Wet wheeling - Smerigliare
ad umido / smerigliatura ad umido

Esmerilar por carne / esmerilado por carne

Dôler, ponçage - Fluff (v) / fluffing -
Pomiciare / pomiciatura

Espalda (espinazo) del animal

Dos - Back (of animal) - Dorso (di

Epilage

Depilation - Depilado - Depilazione

Epilage à poil conservé

Hair save unhairing - Pelambre con recuperación de pelo - Depilazione con recupero del pelo

Epilage à poil détruit

Unhairing knife - Depilado con quemado de pelo/ destrucción del pelo/ disolución del pelo/disolución del pelo - Depilazione, bruciatura del pelo/distruzione/dissoluzione/con pasta

Epilage avant dépouille

Unhair (v) / unhairing - Depilado después del descarnado - Depilazione prima dello scortico

Epilage chaud-sulfure

Lime-sulphide unhairing - Depilado con cal y sulfuro - Depilazione calce-solfuro

Epilage enzymatique

Enzyme unhairing - Depilado enzimático - Depilazione enzimatica

Epilage par pelain à la chaux

Straight lime unhairing - Depilado con pelambre de cal - Depilazione in calcinaio bianco

Epilage-pelanage en bain court

Short float unhairing, (Fasschwöde) - Depilado en baño corto - Depilazione in bagno corto (Fasschwöde)

Epis, graine de gazon

animale)

Espesamiento de fango

Epaississement des boues - Sludge thickening - Ispessimento del fango

Estallido de flor ; Rottura del fiore

Eclatement de la fleur - Grain burst ; Quiebre de flor - Fiore scoppiato

Estirar / estirado

Etirer, étirage - Stretch (v) / stretching - Tendere / tensione

Evaluación del ciclo de vida

Analyse de cycle de vie - Life cycle assessment - Determinazione del ciclo vitale (LCA)

Extracción de taninos

Dégorgement de tanin - Bleeding of tannin - Essudazione del tannino

Extracto

Tannage à l'extrait - Extract tanning - Concia all'estratto

Extracto blanqueante

Extrait tannant de blanchiment - Bleaching extract - Estratto sbiancante

Seed/grass - Semilla/hierba -
Seme/erba

Equarrir, équarrisage

Rendering - Transformar despojos en
grasas / transformación de despojos
en grasas - Trasformare residui /
trasformazione di residui - Estrarre
grassi / estrazione di grassi

Eraflure

Scratch - Rasguño, arañazo -
Graffio

Essorer, essorage

Samm (v) / samming - Ecurrir /
escurrido - Appassire / appassimento

Etiquettes pour oreille

Ear tags - Marchamos de oreja -
Etichette-marchio da orecchie

Etirer, étirage

Stretch (v) / stretching - Estirar /
estirado - Tendere / tensione

**Exécuter les finitions, corroyage et
finissage**

Finish (v) / finishing - Acabar /
acabado - Rifinire / rifinizione

Extrait

Extract - Mezcla de extracto -
Estratto

Extrait tannant de blanchiment

Bleaching extract - Extracto
blanqueante - Estratto sbiancante

F

<p>Faire des faux plis Crease - Arruga - Piegata</p> <p>Farine de confit Pickle meal - Píquel de salvado - Piclaggio alla crusca</p> <p>Farine protéique Protein meal - Complejo proteínico - Farina proteica</p> <p>Fendiller, fendillement Grin (v) / grinning - Agrietar / agrietamiento (de la superficie del acabado a la flexión) - Schiarimento dello strato di rifinizione alla piegatura</p> <p>Feutre Felt - Fieltro - Fieltro</p> <p>Fibre Fibre - Fibra - Fibra</p> <p>Fibre verticale Vertical fibre - Fibra vertical (efecto de entrecruzamiento) - Fibra verticale</p> <p>Fibrille Fibril - Fibrilla - Fibrilla</p> <p>Fiente, crotte Dung - Cascarría - Sterco</p> <p>Filtration par membrane Membrane filtration - Filtración por membrana - Filtrazione a membrana</p> <p>Finissage à base d'eau Water/steam mottle - Picado (moteado) del salpicado del agua / vapor - Chiazze di acqua/vapore</p>	<p>Fancy leather Cuir pour la petite maroquinerie - Cuero / piel fantasía - Cuoio per pelletteria</p> <p>Fat Graisse - Grasa - Grasso</p> <p>Fat content Teneur en graisse - Contenido en grasa - Contenuto di grasso</p> <p>Fat tannage Tannage à l'huile - Curtición a la grasa - Concia grassa</p> <p>Fatliquor (v) / fatliquoring Nourrir en bain, nourriture en bain - Engrasar / engrasante - Ingrassare / ingrassaggio</p> <p>Fatting / Stuff (v) / Stuffing Nourriture - Engrasado - Ingrassaggio</p> <p>Fatty alcohol sulphate tannage Tannage aux alcools gras sulfatés - Curtición con un alcohol graso sulfatado - Concia con solfato di alcoholi grassi</p> <p>Fatty matter Matière grasse - Materia grasa - Sostanza grassa</p> <p>Fatty spue Repousse grasse - Eflorescencia grasa - Efflorescenza grassa</p> <p>Fatty stain Tache de graisse - Mancha grasa - Macchia di grasso</p> <p>Feather dyeing</p>	<p>Falda Flanc - Belly - Fianco</p> <p>Fango (de cromo) Boue de déchromage - Sludge (chrome) - Fango (di cromo)</p> <p>Fango, lodo Boue - Sludge - Fango</p> <p>Fardo de piel en bruto Lacet en cuir parcheminé - Raw hide lace - Pelle grezza a strisce</p> <p>Fibra Fibre - Fibre - Fibra</p> <p>Fibra vertical (efecto de entrecruzamiento) Fibre verticale - Vertical fibre - Fibra verticale</p> <p>Fibrilla Fibrille - Fibril - Fibrilla</p> <p>Fieltro Feutre - Felt - Fieltro</p> <p>Fijación Fixation - Fixation - Fissazione</p> <p>Filtración por membrana Filtration par membrane - Membrane filtration - Filtrazione a membrana</p> <p>Fisura (grieta) Gerçure - Crack - Rottura / screpolatura</p> <p>Floculación Flocculation - Flocculation - Flocculazione</p>	<p>Fango Boue - Sludge - Fango, lodo</p> <p>Fango Moût - Mud - Poso</p> <p>Fango (di cromo) Boue de déchromage - Sludge (chrome) - Fango (de cromo)</p> <p>Farina proteica Farine protéique - Protein meal - Complejo proteínico</p> <p>Feltro Feutre - Felt - Fieltro</p> <p>Fianco Flanc - Belly - Falda</p> <p>Fianco fiore Flanc scié - Belly grain - Zona de flor de la falda de un cuero</p> <p>Fibra Fibre - Fibre - Fibra</p> <p>Fibra verticale Fibre verticale - Vertical fibre - Fibra vertical (efecto de entrecruzamiento)</p> <p>Fibrilla Fibrille - Fibril - Fibrilla</p> <p>Filtrazione a membrana Filtration par membrane - Membrane filtration - Filtración por membrana</p> <p>Fiore Fleur - Grain - Flor</p> <p>Fiore abraso</p>
--	--	---	---

<p>Finissage à effet "Bloom" Bloom (finishes) - Acabado mateado - Rifinizione ellagica</p> <p>Finissage à la brosse Brush (v) / brushing - Cepillar / cepillado - Spazzolare / spazzolatura</p> <p>Finissage aniline Aniline finish - Acabado anilina - Rifinizione all'anilina</p> <p>Finissage au pistolet Spray finish - Acabado a pistola - Rifinizione a spruzzo</p> <p>Finissage inégal Undyed - Acabado desigualado - Rifinizione non uniforme</p> <p>Finissage ombré Shadow finishing - Acabado matizado con sombras - Rifinizione sfumata</p> <p>Finissage par transfert de film Film transfer finish - Acabado por transferencia de film / película - Rifinizione per transfer</p> <p>Finissage pigmenté Pigment coat - Capa pigmentada - Appretto pigmentato</p> <p>Finissage piqué Speckled finish - Acabado moteado - Rifinizione picchiettata</p> <p>Finissage piqué Spray specks - Manchas de pulverización - Picchiettature da spruzzatura</p>	<p>Teinture à la plume - Tintura a la pluma - Tintura a piuma</p> <p>Feel / Handle Toucher - Tacto - Tatto</p> <p>Felt Feutre - Fieltro - Feltro</p> <p>Fibre Fibre - Fibra - Fibra</p> <p>Fibre fullness Epaisseur de la fibre - Relleno de fibra - Spessore della fibra</p> <p>Fibre weave Entrelacement fibreux - Ángulo de fibra - Intreccio delle fibre</p> <p>Fibril Fibrille - Fibrilla - Fibrilla</p> <p>Film transfer finish Finissage par transfert de film - Acabado por transferencia de film / película - Rifinizione per transfer</p> <p>Fine grain Fleur fine - Flor fina - Fiore fine</p> <p>Fine hair, (short) Poil fin (court) - Pelo fino (corto), vello - Pelo fine, (corto)</p> <p>Fine-pored leather Cuir à pores fins - Cuero / piel de poro fino - Cuoio a pori minuti</p> <p>Finish (v) / finishing Exécuter les finitions, corroyage et finissage - Acabar / acabado - Rifinire</p>	<p>Flor Fleur - Grain - Fiore</p> <p>Flor abierta Fleur ouverte - Open grain - Fiore aperto</p> <p>Flor afelpada Fleur veloutée - Sueded grain - Fiore scamosciato</p> <p>Flor arrugada, flor fruncida Fleur rétrécie - Drawn grain - Grana grossolana</p> <p>Flor artificial Fleur artificielle - Artificial grain - Fiore artificiale</p> <p>Flor basta Fleur grossière - Coarse grain - Fiore grossolano</p> <p>Flor cerrada Fleur serrée, grain compact - Closed grain - Fiore chiuso</p> <p>Flor corregida Fleur corrigée - Corrected grain - Fiore corretto</p> <p>Flor crispada Fleur crispée - Shrunken grain - Cuoio raggrinzito</p> <p>Flor crispada Fleur rétrécie - Pebbled grain - Fiore raggrinzito</p> <p>Flor de cuero lanar dividida, skiver Fleur de mouton refendu - Skiver -</p>	<p>Fleur abrasée - Abraded grain - Bajo de flor (flor abrasionada)</p> <p>Fiore antico Grain antique - Antique grain - Flor envejecida</p> <p>Fiore aperto Fleur ouverte - Open grain - Flor abierta</p> <p>Fiore artificiale Fleur artificielle - Artificial grain - Flor artificial</p> <p>Fiore chiuso Fleur serrée, grain compact - Closed grain - Flor cerrada</p> <p>Fiore corretto Fleur corrigée - Corrected grain - Flor corregida</p> <p>Fiore disteso Coutelure - Strain grain - Flor pinzada</p> <p>Fiore fermo Fleur solide - Firm grain - Flor firme</p> <p>Fiore fine Fleur fine - Fine grain - Flor fina</p> <p>Fiore fragile Fleur fragile - Cracky grain or Tende grain - Flor frágil</p> <p>Fiore granito Fleur liégée - Boarded grain - Flor graneada</p> <p>Fiore grossolano</p>
--	--	---	--

<p>Finissage PU Polyurethane finish - Acabado de poliuretano - Rifinizione poliuretanic</p> <p>Finissage sans solvant Solvent free finish - Acabado sin disolventes - Rifinizione senza solvente</p> <p>Fixateur Fixing agent - Agente de fijación - Agente fissante</p> <p>Fixation Fixation - Fijación - Fissazione</p> <p>Flanc Belly - Falda - Fianco</p> <p>Flanc distendu Belly strain - Roturas de flor en las faldas procedentes del desuello - Danni meccanici da scortico</p> <p>Flanc scié Belly grain - Zona de flor de la falda de un cuero - Fianco fiore</p> <p>Fleur Grain - Flor - Fiore</p> <p>Fleur abrasée Abraded grain - Bajo de flor (flor abrasionada) - Fiore abraso</p> <p>Fleur artificielle Artificial grain - Flor artificial - Fiore artificiale</p> <p>Fleur corrigée Corrected grain - Flor corregida - Fiore corretto</p>	<p>/ rifinizione</p> <p>Finish adhesion Adhérence du finissage - Adhesión del acabado - Adesione della rifinizione</p> <p>Finish cracks Gerçure du finissage - Roturas del acabado - Rottura della rifinizione</p> <p>Finishing auxiliary Auxiliaire de finissage - Auxiliar de acabado - Ausiliario per rifinizione</p> <p>Finishing formulation Formulation du finissage - Formulación de acabado - Formulazione per rifinizione</p> <p>Firm grain Fleur solide - Flor firme - Fiore fermo</p> <p>Fixation Fixation - Fijación - Fissazione</p> <p>Fixing agent Fixateur - Agente de fijación - Agente fissante</p> <p>Fixing bath Bain de fixation - Baño de fijación - Bagno fissante</p> <p>Flame retardant Ignifugeant - Retardante de llama - Antifiamma</p> <p>Flay (v) / flaying Dépouiller, dépouille - Desollar / desuello - Scorticare / scortico</p> <p>Flaying knife</p>	<p>Spaccato ovino</p> <p>Flor de piel lanar dividida de mestizo de la India Fleur de mouton refendu - Persian skiver - Spaccato di meticcio delle Indie</p> <p>Flor envejecida Grain antique - Antique grain - Fiore antico</p> <p>Flor fina Fleur fine - Fine grain - Fiore fine</p> <p>Flor firme Fleur solide - Firm grain - Fiore fermo</p> <p>Flor frágil Fleur fragile - Cracky grain or Tender grain - Fiore fragile</p> <p>Flor grabada Grain imprimé - Printed grain - Fiore stampato</p> <p>Flor graneada Fleur liégée - Boarded grain - Fiore granito</p> <p>Flor limpia Fleur propre - Clear grain - Fiore pulito</p> <p>Flor marmoleada Fleur marbrée - Marbled Grain - Fiore marmorizzato</p> <p>Flor natural Grain naturel - Natural grain - Fiore naturale</p>	<p>Fleur grossière - Coarse grain - Flo basta</p> <p>Fiore leopardato Bas de fleur de type léopard - Leopard grain - Defecto de flor moteada, tipo leopardo</p> <p>Fiore liscio Fleur lisse - Smooth grain - Flor suave, fina, lisa</p> <p>Fiore marmorizzato Fleur marbrée - Marbled Grain - Flor marmoleada</p> <p>Fiore naturale Grain naturel - Natural grain - Flor natural</p> <p>Fiore pulito Fleur propre - Clear grain - Flor limpia</p> <p>Fiore raggrinzito Fleur rétrécie - Pebbled grain - Flor crispada</p> <p>Fiore rugoso Fleur ridée - Wrinkled grain - Flor suelta</p> <p>Fiore scamosciato Fleur veloutée - Sueded grain - Flor afelpada</p> <p>Fiore scoppiato Eclatement de la fleur - Grain burst ; Quiebre de flor - Estallido de flor ; Rottura del fiore</p> <p>Fiore soffiato</p>
---	---	--	---

<p>Fleur creuse Loose and pipey grain - Flor suelta - Fiore soffiato</p> <p>Fleur crispée Shrunken grain - Flor crispada - Cuoio raggrinzito</p> <p>Fleur de chèvre refendue Goat skiver - Dividido de cabra - Spaccato di pelle caprina</p> <p>Fleur de mouton refendu Persian skiver - Flor de piel lanar dividida de mestizo de la India - Spaccato di meticcio delle Indie</p> <p>Fleur de mouton refendu Skiver - Flor de cuero lanar dividida, skiver - Spaccato ovino</p> <p>Fleur fine Fine grain - Flor fina - Fiore fine</p> <p>Fleur fragile Cracky grain or Tender grain - Flor frágil - Fiore fragile</p> <p>Fleur grossière Coarse grain - Flor basta - Fiore grossolano</p> <p>Fleur liée Boarded grain - Flor graneada - Fiore granito</p> <p>Fleur lisse Smooth grain - Flor suave, fina, lisa - Fiore liscio</p> <p>Fleur marbrée</p>	<p>Dépouille au couteau - Cuchillo de desuello - Coltello per scortico</p> <p>Fleck Moucheture - Salpicar - Macchia chiara</p> <p>Fleece Toison - Vellón - Vello</p> <p>Flesh (v) / fleshing Echarner, écharnage - Descarnar / descarne - Scarnare / scarnatura</p> <p>Flesh finish Apprêt du côté chair - Acabado por carne - Appretto da carne</p> <p>Flesh side Côté chair - Lado carne - Lato carne</p> <p>Flesh split Croûte - Serraje, descarne - Crosta</p> <p>Flesh-to-flesh Chair contre chair - Carne con carne - Carne contro carne</p> <p>Fleshing knife, (flexible) Couteau à écharner - Cuchillo (hierro) para descarnar, (flexible) - Coltello per scarnatura, (flessibile)</p> <p>Fleshings Carnasses - Carnazas - Carniccio</p> <p>Float Bain - Baño - Bagno</p> <p>Flocculation Floculation - Floculación - Flocculazione</p>	<p>Flor pinzada Coutelure - Strain grain - Fiore disteso</p> <p>Flor suave, fina, lisa Fleur lisse - Smooth grain - Fiore liscio</p> <p>Flor suelta Fleur creuse - Loose and pipey grain - Fiore soffiato</p> <p>Flor suelta Fleur ridée - Wrinkled grain - Fiore rugoso</p> <p>Fluidos supercríticos Fluides surpercritiques - Supercritical fluid - Fluido supercritico</p> <p>Formación de espuma Formation de mousse - Foaming - Formazione di schiuma</p> <p>Formaldehído Formaldéhyde - Formaldehyde - Formaldeide</p> <p>Formiato de sodio Formiate de sodium - Sodium formate - Formiato di sodio</p> <p>Formulación de acabado Formulation du finissage - Finishing formulation - Formulazione per rifinizione</p> <p>Fragilidad (tendencia a la rotura) Tendance à la rupture - Brittleness - Tendenza alla rottura</p>	<p>Fleur creuse - Loose and pipey grain - Flor suelta</p> <p>Fiore staccato Séparation de la peau - Double hiding - Doble flor</p> <p>Fiore stampato Grain imprimé - Printed grain - Flor grabada</p> <p>Fissazione Fixation - Fixation - Fijación</p> <p>Flocculazione Floculation - Flocculation - Floculación</p> <p>Fluido supercritico Fluides surpercritiques - Supercritical fluid - Fluidos supercríticos</p> <p>Fondo smerigliabile Surface de ponçage - Buffing ground - Profundidad del rectificado (esmerilado)</p> <p>Formaldeide Formaldéhyde - Formaldehyde - Formaldehído</p> <p>Formazione di schiuma Formation de mousse - Foaming - Formación de espuma</p> <p>Formiato di sodio Formiate de sodium - Sodium formate - Formiato de sodio</p> <p>Formulazione per rifinizione Formulation du finissage - Finishing formulation - Formulación de</p>
--	--	---	---

<p>Marbled Grain - Flor marmoleada - Fiore marmorizzato</p> <p>Fleur ouverte Open grain - Flor abierta - Fiore aperto</p> <p>Fleur propre Clear grain - Flor limpia - Fiore pulito</p> <p>Fleur refendue Grain split - Dividido de flor - Spaccato da fiore</p> <p>Fleur rétrécie Drawn grain - Flor arrugada, flor fruncida - Grana grossolana</p> <p>Fleur rétrécie Pebbled grain - Flor crispada - Fiore raggrinzito</p> <p>Fleur ridée Wrinkled grain - Flor suelta - Fiore rugoso</p> <p>Fleur serrée, grain compact Closed grain - Flor cerrada - Fiore chiuso</p> <p>Fleur solide Firm grain - Flor firme - Fiore fermo</p> <p>Fleur veloutée Sueded grain - Flor afelpada - Fiore scamosciato</p> <p>Floculation Flocculation - Floculación - Flocculazione</p>	<p>Fluff (v) / fluffing Dôler, ponçage - Esmerilar por carne / esmerilado por carne - Pomiciare / pomiciatura</p> <p>Foaming Formation de mousse - Formación de espuma - Formazione di schiuma</p> <p>Formaldehyde Formaldéhyde - Formaldehído - Formaldeide</p> <p>Formaldehyde tannage Tannage au formaldéhyde - Curtición al formaldehído - Concia alla formaldeide</p> <p>Frame dried Séché sur cadre - Secado en marcos - Asciugato su telaio</p> <p>Fresh hide Peau fraîchement dépouillée - Piel fresca - Pelle fresca</p> <p>Fresh lime liquor Pelain neuf - Baño de calero fresco - Calcinaio fresco</p> <p>Fringe-level tanned hide Peau prêtannée végétal (Mimosa) - Cuero / piel con curtición atravesada - Pelle "fringe-level"</p> <p>Frized leather Cuir effleuré en tripe - Cuero / piel desflorado(a) - Cuoio sfiorato</p> <p>Full chrome tanned Tanné au chrome - Curtido al cromo - Conciato a pieno cromo</p>	<p>Fuerza / efecto hinchante (turgente) Force de gonflement - Plumping force, (swelling) - Capacità di turgescenza (gonfiamento)</p>	<p>acabado</p> <p>Frassame Dépouille - Offal - Desperdicios del desuello</p> <p>Funghi Champignons - Fungi - Hongos</p>
---	---	---	---

Fluides surpercritiques

Supercritical fluid - Fluidos supercríticos - Fluido supercritico

Force de gonflement

Plumping force, (swelling) - Fuerza / efecto hinchante (turgente) - Capacità di turgescenza (gonfiamento)

Formaldéhyde

Formaldehyde - Formaldehído - Formaldeide

Formation de mousse

Foaming - Formación de espuma - Formazione di schiuma

Formiate de sodium

Sodium formate - Formiato de sodio - Formiato di sodio

Formulation du finissage

Finishing formulation - Formulación de acabado - Formulazione per rifinizione

Fosse pour tannage lent

Sinker - Tina (para curtición vegetal sistema antiguo) - Vasca (per concia lenta)

Foulon

Drum - Bombo - Bottale

Foulon (USA)

Wheel - Muela - Bottale (USA)

Foulon de nourriture à chaud

Drum stuffing - Engrase en bombo - Ingrasso in bottale

Full grain leather

Cuir pleine fleur - Plena flor - Cuoio a pieno fiore

Full leather

Cuir plein (main) - Cuero / piel lleno(a) - Cuoio pieno

Full oil tannage

Tannage à l'huile - Curtido al aceite - Concia a solo olio

Full or saturated dyeing

Teinture couvrante - Tintura saturada o plena - Tintura piena o satura

Fullness

Avoir "de la main" - Plenitud - Pienezza

Fully dyed

De couleur pleine - Tintura plena - Tintura piena

Fungi

Champignons - Hongos - Funghi

Fur

Fourrure - Peletería - Pelliccia

Fur dyeing

Teinture de la fourrure - Tintura de pelo - Tintura di pellicce

Fur finished shearling

Double-face - Cuero / piel ovina con pelo - Montone lanuto rifinito

Furniture leather

Cuir d'ameublement - Cuero / piel para tapicería de mueble - Cuoio per mobili

<p>Foulon de pelanage Drum liming - Calero en bombo - Calcinazione in bottale</p> <p>Foulon de tannage Drum tanning - Curtición en bombo - Concia in bottale</p> <p>Foulon de teinture Dyeing drum - Bombo de tintura - Bottale per tintura</p> <p>Foulon homogénéiseur Hide processor - Almacenista de pieles, procesador de pieles - Processore di pelli</p> <p>Foulonner Drum (v) / drumming - Rodar, bombear / rodado, bombeado - Bottalare / bottalaggio</p> <p>Fourrure Fur - Peletería - Pelliccia</p>	<p>Furskin Peau à fourrure - Piel de peletería - Pelle grezza per pellicceria</p>		
---	--	--	--

G

<p>Gale Mange - Daño por sarna - Rogna</p> <p>Gale Scab - Sarna - Scabbia</p> <p>Gale demodectique Demodectic mange - Daño por sarna - Rogna demodettica</p> <p>Gerçure Crack - Fisura (grieta) - Rottura / screpolatura</p> <p>Gerçure de la fleur Grain cracking - Rotura de flor -</p>	<p>Gall (nut, apple) Noix de galle - Agalla - Noce di galla</p> <p>Glacé goat Chèvre glacé - Cuero / piel de cabra tipo glacé - Capra glacé</p> <p>Glacé kid Chevreau glacé - Dóngola, tafilete, cuero / piel de cabrito tipo glacé - Capretto glacé</p> <p>Glacé kid Chevreau pour ganterie - Cuero / piel de cabrito para guantería - Capretto per guanti</p>	<p>Gamuza Chamois - Chamois - Camoscio / scamosciato</p> <p>Gamuza Chamois (automobile) - Wash leather - Pelle scamosciata (per pulizia vetri)</p> <p>Garrapata Tique - Time lag - Zecca</p> <p>Glicosaminoglicano "G.A.G." Glycosaminoglycanes - Glycosaminoglycans (G.A.G.) - Glicosamminoglicani (G.A.G.)</p>	<p>Glicosamminoglicani (G.A.G.) Glycosaminoglycanes - Glycosaminoglycans (G.A.G.) - Glicosaminoglicano "G.A.G."</p> <p>Gliossale Glyoxal - Glyoxal - Glioxal</p> <p>Glutaraldeide Glutaraldéhyde - Glutaraldehyde - Glutaraldehído</p> <p>Gomma lacca Gomme-laque - Shellac - Goma laca</p>
--	---	--	---

<p>Screpolatura del fiore</p> <p>Gerçure du finissage Finish cracks - Roturas del acabado - Rottura della rifinizione</p> <p>Glutaraldéhyde Glutaraldehyde - Glutaraldehído - Glutaraldeide</p> <p>Glycosaminoglycanes Glycosaminoglycans (G.A.G.) - Glicosaminoglicano "G.A.G." - Glicosamminoglicani (G.A.G.)</p> <p>Glyoxal Glyoxal - Glioxal - Gliossale</p> <p>Gomme-laque Shellac - Goma laca - Gomma lacca</p> <p>Grain antique Antique grain - Flor envejecida - Fiore antico</p> <p>Grain imprimé Printed grain - Flor grabada - Fiore stampato</p> <p>Grain naturel Natural grain - Flor natural - Fiore naturale</p> <p>Grainage par impression Grain embossing - Grabado de flor - Stampaggio del fiore</p> <p>Grainer, grainage Grain (v) / graining - Granear / graneado - Granire / granitura</p> <p>Graisse</p>	<p>Glacé leather Cuir glacé - Cuero / piel para guantería - Capretto per guanteria</p> <p>Glacé leather Cuir glacé pour gants - Cuero / piel abrillantable, tipo glacé - Cuoio glacé</p> <p>Glacé tanning Tannage mégi - Curtición al aluminio - Concia glacé</p> <p>Glass plate Plaque de verre - Placa de glasear - Piastra di vetro</p> <p>Glaze (v) / glazing Lisser, lissage - Abrillantar / abrillantado - Lucidare / lucidatura</p> <p>Gloss Brillant - Brillo - Lucido</p> <p>Glove leather Cuir pour ganterie - Cuero / piel para guantería - Cuoio per guanti</p> <p>Glutaraldehyde Glutaraldéhyde - Glutaraldehído - Glutaraldeide</p> <p>Glutaraldehyde leather Cuir glutaraldéhyde - Cuero / piel precurtida al glutaraldehído - Cuoio conciato con glutaraldeide</p> <p>Glycosaminoglycans (G.A.G.) Glycosaminoglycanes - Glicosaminoglicano "G.A.G." - Glicosamminoglicani (G.A.G.)</p>	<p>Glioxal Glyoxal - Glyoxal - Gliossale</p> <p>Glutaraldéhyde Glutaraldéhyde - Glutaraldehyde - Glutaraldeide</p> <p>Goma laca Gomme-laque - Shellac - Gomma lacca</p> <p>Grabado de flor Grainage par impression - Grain embossing - Stampaggio del fiore</p> <p>Grabar / grabado Imprimer, impression - Emboss (v) / embossing - Stampare / stampaggio</p> <p>Graneado a mano Cuir liégé à la main - Hand boarded - Granito a mano</p> <p>Granear / graneado Grainer, grainage - Grain (v) / graining - Granire / granitura</p> <p>Granear / graneado Liéger, liégeage - Board (v) / boarding - Lamellare / pamellatura</p> <p>Grasa Graisse - Fat - Grasso</p> <p>Grasa de engrase Composition de mise en suif - Stuffing grease - Miscela di grasso</p> <p>Grasa de la piel Graisse naturelle de la peau - Skin grease - Grasso naturale della pelle</p>	<p>Graffio Eraflure - Scratch - Rasguño, arañazo</p> <p>Grana grossolana Fleur rétrécie - Drawn grain - Flor arrugada, flor fruncida</p> <p>Granire / granitura Grainer, grainage - Grain (v) / graining - Granear / graneado</p> <p>Granito a mano Cuir liégé à la main - Hand boarded - Graneado a mano</p> <p>Grasso Graisse - Fat - Grasa</p> <p>Grasso indurito Graisse solidifiée - Hardened fat - Grasa sólida tratada</p> <p>Grasso naturale Graisse naturelle - Natural grease - Grasa natural</p> <p>Grasso naturale della pelle Graisse naturelle de la peau - Skin grease - Grasa de la piel</p> <p>Gropponare / gropponatura (USA) Crouponner, Crouponnage - Crop (v) / cropping - Cruponar / cruponado</p> <p>Groppone Croupon entier - Butt - Crupón entero</p> <p>Groppone da suola Cuir de demi-croupon à semelle - Sole leather bend - Crupón para</p>
--	--	--	---

<p>Fat - Grasa - Grasso</p> <p>Graisse naturelle Natural grease - Grasa natural - Grasso naturale</p> <p>Graisse naturelle de la peau Skin grease - Grasa de la piel - Grasso naturale della pelle</p> <p>Graisse solidifiée Hardened fat - Grasa sólida tratada - Grasso indurito</p> <p>Graisser, nourriture Grease (v) / greasing - Engrase - Ingrassare / ingrassaggio</p>	<p>Glyoxal Glyoxal - Glioxal - Gliossale</p> <p>Goat skiver Fleur de chèvre refendue - Dividido de cabra - Spaccato di pelle caprina</p> <p>Goatskin Chevrette - Piel de cabra - Pelle di capra</p> <p>Gold leather Peau or - Cuero / piel dorado(a) - Pelle dorata</p> <p>Grade Classe d'une peau (choix) - Clase, clasificado - Classificazione</p> <p>Grain Fleur - Flor - Fiore</p> <p>Grain (v) / graining Grainer, grainage - Granear / graneado - Granire / granitura</p> <p>Grain burst ; Quiebre de flor Eclatement de la fleur - Estallido de flor ; Rottura del fiore - Fiore scoppiato</p> <p>Grain cracking Gerçure de la fleur - Rotura de flor - Screpolatura del fiore</p> <p>Grain distension Dilatation de la fleur - Distensión de flor - Distensione del fiore</p> <p>Grain dyeing Teinture de fleur - Tintura de flor - Tintura del fiore</p>	<p>Grasa natural Graisse naturelle - Natural grease - Grasso naturale</p> <p>Grasa sólida tratada Graisse solidifiée - Hardened fat - Grasso indurito</p>	<p>suela</p> <p>Groppone di cavallo Culée de cheval - Horse butt - Ancón (culata) de caballo</p> <p>Groppone per cinghie di trasmissione Croupon à courroie - Strap butt - Crupón para correas</p> <p>Groppone per riparazioni Demi-croupon pour la réparation - Repair bend - Suela de recambio (medias suelas)</p> <p>Groppone per staffili Croupon à étrivières - Stirrup butt - Crupón para estribo</p> <p>Groppone scamosciato / schiappa scamosciata Bande ou croupon velours - Suede side or butt - Cuero / piel de hoja o crupón tipo ante</p> <p>Guanteria lavabile Chamois (gant) - Wash leather - Cuero / piel para guantería lavable</p> <p>Guarnizioni in cuoio Joint en cuir hydraulique - Hydraulic leather - Cuero / piel hidráulico(a) (tipo vacuno moldeable)</p>
--	---	---	--

Grain embossing

Grainage par impression - Grabado de flor - Stampaggio del fiore

Grain impregnation

Imprégnation de la fleur - Impregnación de la flor - Impregnazione del fiore

Grain layer

Couche de la fleur - Capa de flor - Strato fiore

Grain oil (v) / grain oiling

Huiler la fleur, huilage de la fleur - Dar aceite de flor / aplicación del aceite de flor - Oliare il fiore / oliatura del fiore

Grain pattern

Dessin de la fleur - Placa de poro - Disegno della grana

Grain split

Fleur refendue - Dividido de flor - Spaccato da fiore

Grain tightness

Adhérence de fleur - Compacidad de flor - Addensamento del fiore

Grained leather

Cuir grainé - Cuero / piel graneado(a) - Cuoio granito

Grasser skin

Peau de broutar - Piel de pasto - Pelle di vitellone

Grease (v) / greasing

Graisser, nourriture - Engrase - Ingrassare / ingrassaggio

Greased nubuck

Nubuck gras - Nubuc engrasado - Nubuck ingrassato

Green hide
Peau verte - Piel en verde - Pelle fresca

Grey scale
Echelle des gris (colorimétrie) - Escala de grises - Scala dei grigi

Grin (v) / grinning
Fendiller, fendillement - Agrietar / agrietamiento (de la superficie del acabado a la flexión) - Schiarimento dello strato di rifinizione alla piegatura

Ground tan-bark
Ecorce moulue - Base de corteza tánica - Scorza macinata

Ground tanning material
Tannée - Material tánico base - Materiale conciante macinato

Gypsum stain
Tache de gypse - Mancha de yeso - Macchia di gesso

H

Habillage (mégisserie)
Tawing paste - Pasta de curtición de "mégi" - Pasta per concia megli

Huile
Oil - Aceite - Olio

Huile sulfatée
Sulphated oil - Aceite sulfatado - Olio solfitato

Huile sulfitée

Hair
Poil - Pelo - Pelo

Hair bulb
Bulbe du poil - Bulbo piloso - Bulbo del pelo

Hair drying
Séchage du poil - Secado de pelo - Seccaggio del pelo

Hair immunisation

Hidrofugar / hidrofugación
Cuir imperméable - Waterproof (v) / waterproofing - Impermeabilizzare / impermeabilizzazione

Hidrólisis
Hydrolyse - Hydrolysis - Idrolisi

Hidroxirolina
Hydroxyproline - Hydroxyproline - Idrossiprolina

DFGGG

<p>Sulphited oil - Aceite sulfitado - Olio solfitato</p> <p>Huile sulfochlorée Sulphochlorinated oil - Aceite sulfoclorado - Olio solfoclorurato</p> <p>Huile sulfonatée Sulphonated oil - Aceite sulfonado - Olio solfonato</p> <p>Huiler la fleur, huilage de la fleur Grain oil (v) / grain oiling - Dar aceite de flor / aplicación del aceite de flor - Oliare il fiore / oliatura del fiore</p> <p>Hydrolyse Hydrolysis - Hidrólisis - Idrolisi</p> <p>Hydroxyproline Hydroxyproline - Hidroxiprolina - Idrossiprolina</p> <p>Hyperkératose Disease - Enfermedad - Malattia</p>	<p>Immunisation du poil - Inmunización del pelo - Immunizzazione del pelo</p> <p>Hair looseness (slippiness) Relâchement du poil - Aflojamiento del pelo - Allentamento del pelo (lentezza)</p> <p>Hair loosening Relâchement du poil - Caída del pelo - Distacco del pelo</p> <p>Hair pieces Déchets en poil - Recortes con pelo - Cascami in pelo</p> <p>Hair pore Pore - Poro piloso - Poro del pelo</p> <p>Hair root Racine du poil - Raíz del pelo - Radice del pelo</p> <p>Hair save unhairing Epilage à poil conservé - Pelambre con recuperación de pelo - Depilazione con recupero del pelo</p> <p>Hair sheep Mouton à poil - Mestizo - Pecora lanuta</p> <p>Hair slip Peau échauffée - Pelado - Pelle riscaldata</p> <p>Hair washing Lavage des poils - Lavado del pelo - Lavaggio del pelo</p> <p>Hair-on leather Cuir avec poils - Cuero / piel con pelo - Cuoio con pelo</p>	<p>Hoja Bande - Side - Schiappa / mezzana</p> <p>Hoja curtida al cromo Bande de veau (1/2) - Box side - Schiappa box / mezzina box</p> <p>Hoja de cuero bovino Bande à dessus de chaussure - Side leather - Schiappa per tomaia</p> <p>Hongos Champignons - Fungi - Funghi</p>	
---	---	--	--

Hand boarded

Cuir liégé à la main - Graneado a mano - Granito a mano

Hand buffed

Cuir poncé main - Esmerilado a mano - Smerigliato a mano

Hand grained leather

Cuir liégé à la main - Cuero / piel graneado(a) a mano - Cuoio palmellato

Hang drying

Séchage en suspension - Secado al aire (por colgado) - Seccaggio per appendimento

Hard grain goat

Chèvre chagrinée - Cuero / piel de cabra graneado - Capretto palmellato

Hardened fat

Graisse solidifiée - Grasa sólida tratada - Grasso indurito

Harness leather

Cuir à harnachement - Cuero / piel para guarnicionería - Cuoio per selleria

Hat leather

Cuir pour chapellerie - Cuero / piel para desudador de sombrero - Cuoio per cappelletto

Hat leather

Manchette de cuir - Cuero / piel para sombrero de cuero - Cuoio idraulico (a forma di cappello)

Haul (v) / hauling

Sortir (de la fosse), levage - Sacar de la

tina / sacado de la tina - Estrarre dalle fosse / estrazione dalle fosse

Heat damage - (in paint)

Domage dû à l'échauffe - Daño por temperatura (en embadurnado) - Danni da calore - (nella depilazione con pasta)

Heavy metal

Métal lourd - Metal pesado - Metallo pesante

Hereford hide

Peau d'animal de race Hereford - Piel de Herefordshire-Inghilterra - Pelle Hereford

Hide

Peau - Piel vacuna - Pelle pesante

Hide powder

Poudre de peau - Polvo de piel - Polvere di pelle

Hide processor

Foulon homogénéiseur - Almacenista de pieles, procesador de pieles - Processore di pelli

Hide salt

Sel pour peaux - Sal para pieles - Sale per pelli

Hide substance

Substance dermique - Substancia piel - Sostanza pelle

Hippy velour

Velours "sauvage" - Ante (afelpado) multicolor ("hippy") - Scamosciato hippy

Hog

Porcin - Porcino - Porcino

Hogskin

Peau de porcine - Piel de cerdo - Pelle di maiale

Horn

Corne - Cuerno - Corno

Horse

Cheval - Caballo - Caballo

Horse butt

Culée de cheval - Ancón (culata) de caballo - Groppone di cavallo

Horse leather

Cuir de cheval - Cuero / piel de caballo - Cuoio da pelle di cavallo

Hot stuffing

Mise en suif - Engrase en caliente - Ingrasso a caldo

Hydraulic leather

Joint en cuir hydraulique - Cuero / piel hidráulico(a) (tipo vacuno moldeable) - Guarnizioni in cuoio

Hydrogen Sulphide (H₂S)

Sulfure d'hydrogène - Ácido sulfhídrico, sulfuro de hidrógeno "H₂S" - Idrogeno solforato (H₂S)

Hydrolysis

Hydrolyse - Hidrólisis - Idrolisi

Hydroxyproline

Hydroxyproline - Hidroxiprolina - Idrossiprolina

<p>Ignifugeant Flame retardant - Retardante de llama - Antifiamma</p> <p>Immunisation du poil Hair immunisation - Inmunización del pelo - Immunizzazione del pelo</p> <p>Imprégnation Impregnation - Impregnación - Impregnazione</p> <p>Imprégnation de la fleur Grain impregnation - Impregnación de la flor - Impregnazione del fiore</p> <p>Imprimer, impression Emboss (v) / embossing - Grabar / grabado - Stampare / stampaggio</p> <p>Incinérateur Incinerator - Incinerador - Inceneritore</p> <p>Insaponifiable Unhairing, hair-burning/destroying/dissolving/pulping - Insaponificable - Insaponificabile</p> <p>Isocyanate Isocyanate - Isocianato - Isocianato</p>	<p>Impregnated bend Demi-croupon imprégné - Cuero / piel de crupón impregnado, engrasado - Miscela impregnante</p> <p>Impregnated leather Cuir imprégné - Cuero / piel impregnado(a), engrasado(a) - Cuoio impregnato</p> <p>Impregnation Imprégnation - Impregnación - Impregnazione</p> <p>Incinerator Incinérateur - Incinerador - Inceneritore</p> <p>Infrared drying Séchage à infrarouges - Secado por infrarrojos - Seccaggio a raggi infrarossi</p> <p>Insole leather Cuir pour semelle première - Cuero / piel para plantilla - Cuoio per sottopiedi</p> <p>Iron stain Tache de fer - Mancha de hierro - Macchia di ferro</p> <p>Iron tannage Tannage au fer - Curtición al hierro - Concia al ferro</p> <p>Isocyanate Isocyanate - Isocianato - Isocianato</p>	<p>Igualeción Unisson - Evenness / Levelness - Uniformità</p> <p>Igualeción de color Unisson des couleurs - Colour levelness - Uniformità di colore</p> <p>Impregnación Imprégnation - Impregnation - Impregnazione</p> <p>Impregnación de la flor Imprégnation de la fleur - Grain impregnation - Impregnazione del fiore</p> <p>Incinerador Incinérateur - Incinerator - Inceneritore</p> <p>Inmunización del pelo Immunisation du poil - Hair immunisation - Immunizzazione del pelo</p> <p>Insaponificable Insaponifiable - Unhairing, hair-burning/destroying/dissolving/pulping - Insaponificabile</p> <p>Intervalo de tolerancia Seuil de tolérance - Tone (colour) - Intervallo di tolleranza</p> <p>Isocianato Isocyanate - Isocyanate - Isocianato</p>	<p>Idrogeno solforato (H2S) Sulfure d'hydrogène - Hydrogen Sulphide (H2S) - Ácido sulfhídrico, sulfuro de hidrógeno "H2S"</p> <p>Idrolisi Hydrolyse - Hydrolysis - Hidrólisis</p> <p>Idrossiprolina Hydroxyproline - Hydroxyproline - Hidroxiprolina</p> <p>Imborsamento Pochage - Bagginess - Embolsamiento plástico</p> <p>Imitazione di cuoio marocchino Maroquin - Morocco - Cuero / piel tipo marroquín</p> <p>Immunizzazione del pelo Immunisation du poil - Hair immunisation - Inmunización del pelo</p> <p>Impermeabilizzare / impermeabilizzazione Cuir imperméable - Waterproof (v) / waterproofing - Hidrofugar / hidrofugación</p> <p>Impianto di trattamento delle acque di scarico Station d'épuration - Waste water treatment plant - Planta de tratamiento de aguas residuales, depuradora</p> <p>Impilare / impilaggio Empiler, empilage - Pile (v) / piling - Apilar / apilado</p> <p>Impilare / impilaggio</p>
---	---	---	--

Empiler, empilage - Stack (v) /
stacking - Apilar / apilado

Impilatore

Empileuse automatique - Leather
stacker - Apilador

Impregnazione

Imprégnation - Impregnation -
Impregnación

Impregnazione del fiore

Imprégnation de la fleur - Grain
impregnation - Impregnación de la
flor

Inceneritore

Incinérateur - Incinerator -
Incinerador

Inchiodare / inchiodatura

Cadrer, cadrage - Strain (v) /
straining - Clavar, pinzar / clavado,
pinzado

**Incollare su piastra / incollaggio su
piastra**

Enchaux, enchaucenage - Paste (v)
pasting - Pegar en placa / pegado en
placa

Ingrassaggio

Nourriture - Fattening / Stuff (v) /
Stuffing - Engrasado

Ingrassare / ingrassaggio

Graisser, nourriture - Grease (v) /
greasing - Engrase

Ingrassare / ingrassaggio

Nourrir en bain, nourriture en bain -
Fatliquor (v) / fatliquoring - Engrasa

/ engrasante

Ingrassato

Cuir nourri - Pure dressed - Cuero /
piel engrasado(a)

Ingrasso a caldo

Mise en suif - Hot stuffing - Engrase
en caliente

Ingrasso ad umido

Mise en huile - Damp stuffing -
Engrase en húmedo

Ingrasso in bottale

Foulon de nourriture à chaud - Drum
stuffing - Engrase en bombo

Insaponificabile

Insaponifiable - Unhairing, hair-
burning/destroying/dissolving/pulping
Insaponificable

Interramento

Décharge - Landfill - Vertedero

Intervallo di tolleranza

Seuil de tolérance - Tone (colour) -
Intervalo de tolerancia

Intreccio delle fibre

Entrelacement fibreux - Fibre
weave - Ángulo de fibra

Isocianato

Isocyanate - Isocyanate - Isocianato

Ispessimento del fango

Epaississement des boues - Sludge
thickening - Espesamiento de fango

J

<p>Joint en cuir hydraulique Hydraulic leather - Cuero / piel hidráulico(a) (tipo vacuno moldeable) - Guarnizioni in cuoio</p>	<p>Japanned leather Cuir vernis - Cuero / piel tipo charol - Cuoio verniciato</p> <p>Jungle suede Cuir "suède" - Ante tipo "jungla" - Scamosciato giungla</p>		
--	---	--	--

K

<p>Kangourou Kangaroo - Canguro - Canguro</p> <p>Kaolin Kaolin - Caolín - Caolino</p> <p>Kératine Keratin - Queratina - Cheratina</p>	<p>Kangaroo Kangourou - Canguro - Canguro</p> <p>Kaolin Kaolin - Caolín - Caolino</p> <p>Ked Mélophage - Acostillado - Melofago</p> <p>Keratin Kératine - Queratina - Cheratina</p> <p>Kiss marks Tache de tannage - Marcas claras (por contacto del cuero vegetal en tina) - Macchia di concia</p>		
---	---	--	--

<p>Lacet en cuir parcheminé Raw hide lace - Fardo de piel en bruto - Pelle grezza a strisce</p> <p>Lait de chaux Milk kidskin - Lechada de cal - Latte di calce</p> <p>Lanière Belting lace - Cordón (tira de crupón o doset) - Laccioli per cinghie di trasmissione</p> <p>Lanoline Lanolin - Lanolina - Lanolina</p> <p>Lapin Rabbit - Conejo - Coniglio</p> <p>Laque de colorants Lake - Laca de colorante - Lago</p> <p>Lavage des poils Hair washing - Lavado del pelo - Lavaggio del pelo</p> <p>Lécithine Lecithin - Lecitina - Lecitina</p> <p>Lézard Lizard - Lagarto - Lucertola</p> <p>Liant Binder - Ligante - Legante</p> <p>Liéger, liégeage Board (v) / boarding - Granear / graneado - Lamellare / pamellatura</p> <p>Lipase Lipase - Lipasa - Lipasi</p>	<p>Lacquer Vernis - Laca - Lacca</p> <p>Lake Laque de colorants - Laca de colorante - Lago</p> <p>Lambskin Peau d'agneau - Piel de cordero - Pelle di agnello</p> <p>Laminated leather Cuir enduit par transfert - Cuero / piel laminado(a) - Cuoio laminato</p> <p>Landfill Décharge - Vertedero - Interramento</p> <p>Lanolin Lanoline - Lanolina - Lanolina</p> <p>Larrigan leather Cuir Larrigan - Cuero / piel tipo Larrigan para mocasines - Cuoio Larrigan</p> <p>Latigo leather Cuir Latigo - Cuero / piel para látigo - Cuoio latigo</p> <p>Layer Couche - Capa - Strato</p> <p>Leachate Lixiviat - Lixiviado - Lisciviato</p> <p>Leather Cuir - Cuero (piel) - Cuoio</p> <p>Leather goods Articles de maroquinerie - Cuero / piel de marroquinería - Pelletteria / articoli in cuoio</p>	<p>Laca Vernis - Lacquer - Lacca</p> <p>Laca de colorante Laque de colorants - Lake - Lago</p> <p>Laca incolora Vernis transparent - Clear lacquer - Lacca trasparente</p> <p>Laca protectora Vernis de protection - Protective lacquer - Lacca protettiva</p> <p>Lado carne Côté chair - Flesh side - Lato carne</p> <p>Lagarto Lézard - Lizard - Lucertola</p> <p>Lanolina Lanoline - Lanolin - Lanolina</p> <p>Lavado del pelo Lavage des poils - Hair washing - Lavaggio del pelo</p> <p>Lechada de cal Lait de chaux - Milk kidskin - Latte di calce</p> <p>Lecitina Lécithine - Lecithin - Lecitina</p> <p>Licor de alumbre de cromo Liqueur à l'alun de chrome - Chrome-alum liquor - Allume di cromo / liquore di cromo</p> <p>Licor de calero envejecido (rancio) Pelain mort - Old lime liquor, (stale) - Calcinaio putrido</p>	<p>Lacca Vernis - Lacquer - Laca</p> <p>Lacca protettiva Vernis de protection - Protective lacquer - Laca protectora</p> <p>Lacca trasparente Vernis transparent - Clear lacquer - Laca incolora</p> <p>Laccioli per cinghie di trasmissione Lanière - Belting lace - Cordón (tira de crupón o doset)</p> <p>Lago Laque de colorants - Lake - Laca de colorante</p> <p>Lamellare / pamellatura Liéger, liégeage - Board (v) / boarding - Granear / graneado</p> <p>Lanolina Lanoline - Lanolin - Lanolina</p> <p>Lato carne Côté chair - Flesh side - Lado carne</p> <p>Latte di calce Lait de chaux - Milk kidskin - Lechada de cal</p> <p>Lavaggio del pelo Lavage des poils - Hair washing - Lavado del pelo</p> <p>Lecitina Lécithine - Lecithin - Lecitina</p> <p>Legante Liant - Binder - Ligante</p>
---	--	---	---

<p>Lipide Lipid - Lípido - Lipide</p> <p>Liqueur à l'alun de chrome Chrome-alum liquor - Licor de alumbre de cromo - Allume di cromo / liquore di cromo</p> <p>Liqueur à teneur réduite en chrome Reduced chrome liquor - Licor de cromo reducido - Liquore di cromo ridotto</p> <p>Liqueur de chrome réduite Chrome liquor - Licor de cromo - Liquore al cromo</p> <p>Liqueur tannante Tanning liquor - Licor de curtición - Liquore conciante</p> <p>Lisser, lissage Glaze (v) / glazing - Abrillantar / abrillantado - Lucidare / lucidatura</p> <p>Lisseuse Polishing wheel - Muela de pulido - Rullo per lucidatura</p> <p>Lixiviat Leachate - Lixiviado - Lisciviato</p>	<p>Leather stacker Empileuse automatique - Apilador - Impilatore</p> <p>Leatherboard Synderme - Aglomerado de cuero - Cartone cuoio</p> <p>Lecithin Lécithine - Lecitina - Lecitina</p> <p>Leopard grain Bas de fleur de type léopard - Defecto de flor moteada, tipo leopardo - Fiore leopardato</p> <p>Levant Crispé levant - Crispado - Raggrinzito</p> <p>Lice Poux - Piojo - Pidocchi</p> <p>Life cycle assessment Analyse de cycle de vie - Evaluación del ciclo de vida - Determinazione del ciclo vitale (LCA)</p> <p>Lifting leather Cuir pour talon - Cuero / piel para tirantes - Cuoio per sottotacchi</p> <p>Light spot Taches claires - Mancha clara - Macchia chiara (perdita di fiore)</p> <p>Lightfast Résistant à la lumière - Solidez del color a la luz - Solido alla luce</p> <p>Lime Pelain - Cal - Calce</p>	<p>Licor de calero suave (dulcificado) Pelain adouci - Mellow lime liquor - Calcinaio dolce</p> <p>Licor de cromo Liqueur de chrome réduite - Chrome liquor - Liquore al cromo</p> <p>Licor de cromo reducido Liqueur à teneur réduite en chrome - Reduced chrome liquor - Liquore di cromo ridotto</p> <p>Licor de curtición Liqueur tannante - Tanning liquor - Liquore conciante</p> <p>Ligante Liant - Binder - Legante</p> <p>Limpiar de cascarrias / limpiado de cascarrias Décrotter, décrochage - Demanure (v) / demanuring - Eliminare lo sterco / eliminazione dello sterco</p> <p>Limpiar la flor / limpieza de flor Dégraisser, nettoyer la surface du cuir - Clear (v) / clearing - Sgrassare (di fiore) / Sgrossatura</p> <p>Lipasa Lipase - Lipase - Lipasi</p> <p>Lípido Lipide - Lipid - Lipide</p> <p>Lixiviado Lixiviat - Leachate - Lisciviato</p>	<p>Linee di cordonatura Ride/pli du cou - Rib lines - Acostillado</p> <p>Lipasi Lipase - Lipase - Lipasa</p> <p>Lipide Lipide - Lipid - Lípido</p> <p>Liquore al cromo Liqueur de chrome réduite - Chrome liquor - Licor de cromo</p> <p>Liquore conciante Liqueur tannante - Tanning liquor - Licor de curtición</p> <p>Liquore di calcinaio Pelain - Lime liquor - Pelambre, calero (licor, baño)</p> <p>Liquore di cromo ridotto Liqueur à teneur réduite en chrome - Reduced chrome liquor - Licor de cromo reducido</p> <p>Lisciviato Lixiviat - Leachate - Lixiviado</p> <p>Lucertola Lézard - Lizard - Lagarto</p> <p>Lucidare / lucidatura Lisser, lissage - Glaze (v) / glazing - Abrillantar / abrillantado</p> <p>Lucido Brillant - Gloss - Brillo</p>
--	--	--	--

Lime (v) / liming

Pelaner, pelanage - Encalar,
apelambrar / encalado, apelambrado -
Calcinare / calcinazione

Lime blast

Tache de pelanage - Mancha de cal -
Macchia di calce

Lime flesh (v) / lime fleshing

Echarner en tripe, écharnage en tripe -
Descarnar en tripa / descarne en
tripa - Scarnare dopo calcinaio /
scarnatura dopo calcinaio

Lime fleshings

Déchets d'écharnage en tripes
(carnasses) - Carnazas (encaladas) -
Carniccio dopo calcinaio

Lime liquor

Pelain - Pelambre, calero (licor,
baño) - Liquore di calcinaio

Lime paint

Enchaux - Embadurnado con cal -
Pasta di calce

Lime sulphide

Pelain au sulfure - Sulfuro de cal -
Calce solfuro

Lime-sulphide unhairing

Epilage chaux-sulfure - Depilado con
cal y sulfuro - Depilazione calce-solfuro

Lime-yard

Atelier de pelanage - Sección de
caleros - Reparto calce

Lining leather

Cuir à doublure - Cuero / piel para forro - Cuoio per fodere

Lining shearling

Doublure en mouton - Antelana para forro - Scamosciato per fodere

Lipase

Lipase - Lipasa - Lipasi

Lipid

Lipide - Lípido - Lipide

Lizard

Lézard - Lagarto - Lucertola

Loose and pipey grain

Fleur creuse - Flor suelta - Fiore soffiato

M

Manchette de cuir

Hat leather - Cuero / piel para sombrero de cuero - Cuoio idraulico (a forma di cappello)

Manchons de filature

Roller leather - Cuero / piel para cilindros de hilatura - Cuoio per cilindri

Marbré

Blotchy - Manchado - Macchiato

Maroquin

Morocco - Cuero / piel tipo marroquin - Imitazione di cuoio marocchino

Marque de feu

Brand - Marca de fuego - Marchio / marcatura

Marque de satinage

Plating marks - Marcas de plancha - Segni da satinaggio

Masquage

Masking - Emmascaramiento - Mascheramento

Matière grasse

Fatty matter - Materia grasa - Sostanza grassa

Matière première

Raw material - Materia prima - Materia prima

Matières en suspension

Suspended matter - Materias suspendidas - Materia sospesa

Mange

Gale - Daño por sarna - Rogna

Manufacturing bend

Demi-croupon pour la fabrication de chaussures - Medio crupón para suela (hoja) - Mezzogroppone per soles

Marbled Grain

Fleur marbrée - Flor marmoleada - Fiore marmorizzato

Masking

Masquage - Emmascaramiento - Mascheramento

Mean life

Durée de vie moyenne - Vida media - Vita media

Mechanical de-salting

Désalage mécanique - Desalado mecánico - Dissalaggio meccanico

Melanin

Mélanine - Melanina - Melanina

Mellow lime liquor

Pelain adouci - Licor de calero suave (dulcificado) - Calcinaio dolce

Mellow tanning

Tannage adouci - Curtición suave - Concia dolce

Membrane

Membrane - Membrana - Membrana

Membrane filtration

Filtration par membrane - Filtración por membrana - Filtrazione a membrana

Mancha clara

Taches claires - Light spot - Macchia chiara (perdita di fiore)

Mancha de agua

Tache d'eau - Water stain - Macchia d'acqua

Mancha de cal

Tache de pelanage - Lime blast - Macchia di calce

Mancha de cromo

Tache de chrome - Chrome stain - Macchia di cromo

Mancha de hierro

Tache de fer - Iron stain - Macchia di ferro

Mancha de yeso

Tache de gypse - Gypsum stain - Macchia di gesso

Mancha grasa

Tache de graisse - Fatty stain - Macchia di grasso

Mancha punteada

Moucheture - Speck - Picchiettatura

Mancha violeta (en carne de piel salada)

Taches violettes - Purple heat - Calore rosso

Manchado

Marbré - Blotchy - Macchiato

Manchas de pulverización

Finissage piqué - Spray specks - Picchiettature da spruzzatura

Macchia chiara

Moucheture - Fleck - Salpicar

Macchia chiara (perdita di fiore)

Taches claires - Light spot - Mancha clara

Macchia d'acqua

Tache d'eau - Water stain - Mancha de agua

Macchia di calce

Tache de pelanage - Lime blast - Mancha de cal

Macchia di concia

Tache de tannage - Kiss marks - Marcas claras (por contacto del cuer vegetal en tina)

Macchia di cromo

Tache de chrome - Chrome stain - Mancha de cromo

Macchia di ferro

Tache de fer - Iron stain - Mancha de hierro

Macchia di gesso

Tache de gypse - Gypsum stain - Mancha de yeso

Macchia di grasso

Tache de graisse - Fatty stain - Mancha grasa

Macchiato

Marbré - Blotchy - Manchado

Macerante

Confit - Bate - Rindente

<p>Méji Tawed leather - Cuero / piel curtido(a) al "méji" - Cuoio all'allume</p> <p>Mélanine Melanin - Melanina - Melanina</p> <p>Mélophage Ked - Acostillado - Melofago</p> <p>Membrane Membrane - Membrana - Membrana</p> <p>Métal lourd Heavy metal - Metal pesado - Metallo pesante</p> <p>Métis des Indes Persian - Cuero / piel curtida al vegetal de mestizo de la India - Meticcio delle Indie</p> <p>Mettre au vent, étirage Set (v) / setting out - Repasar sobre cuero escurrido / repasado sobre cuero escurrido - Mettere a vento / messa a vento</p> <p>Meulage à sec Dry wheeling - Esmerilado en seco - Smerigliatura a secco</p> <p>Meuler en humide, meulage en humide Wet wheeling - Esmerilar en húmedo / esmerilado en húmedo - Smerigliare ad umido / smerigliatura ad umido</p> <p>Microfiltration MIC - Minimum inhibitory concentration - Microfiltración - Microfiltrazione</p>	<p>Metallised leather Cuir métallisé - Cuero / piel metalizado(a) - Cuoio metallizzato</p> <p>MIC - Minimum inhibitory concentration Microfiltration - Microfiltración - Microfiltrazione</p> <p>Microscopy Séchage micro-onde - Secado por microondas - Seccaggio a microonde</p> <p>Microwave drying Cuir à semelle intercalaire - Cuero / piel para media suela - Cuoio per intersuole</p> <p>Migrate (v) / migrating Migration - Migración - Migrazione</p> <p>Migration Cheveau de lait - Piel de lechal - Capretto lattante</p> <p>Milk kidskin Lait de chaux - Lechada de cal - Latte di calce</p> <p>Milling Tannage minéral - Curtición mineral - Concia minerale</p> <p>Mixed (vegetable) tannage Tannage végétal mixte - Curtición (vegetal) mixta - Concia mista (vegetale)</p> <p>Mode of dyeing Procédé de teinture - Modo de tintura - Metodo di tintura</p> <p>Moellon</p>	<p>Manchas rojas (en carne de piel salada) Tache rouge - Red Heat - Calore rosso</p> <p>Marca de fuego Marque de feu - Brand - Marchio / marcatura</p> <p>Marcas claras (por contacto del cuero vegetal en tina) Tache de tannage - Kiss marks - Macchia di concia</p> <p>Marcas de embadurnado Taches de chaux - Paint marks - Marchio pigmentato indelebile</p> <p>Marcas de plancha Marque de satinage - Plating marks - Segni da satinaggio</p> <p>Marchamos de oreja Etiquettes pour oreille - Ear tags - Etichette-marchio da orecchie</p> <p>Materia grasa Matière grasse - Fatty matter - Sostanza grassa</p> <p>Materia prima Matière première - Raw material - Materia prima</p> <p>Material tánico base Tannée - Ground tanning material - Materiale conciante macinato</p> <p>Materias suspendidas Matières en suspension - Suspended matter - Materia sospesa</p>	<p>Malattia Hyperkératose - Disease - Enfermedad</p> <p>Marchio / marcatura Marque de feu - Brand - Marca de fuego</p> <p>Marchio pigmentato indelebile Taches de chaux - Paint marks - Marcas de embadurnado</p> <p>Marocchino Chèvre chagrinée - Morocco - Cuero / piel tipo marroquín</p> <p>Mascheramento Masquage - Masking - Emmascaramiento</p> <p>Materia prima Matière première - Raw material - Materia prima</p> <p>Materia sospesa Matières en suspension - Suspended matter - Materias suspendidas</p> <p>Materiale conciante macinato Tannée - Ground tanning material - Material tánico base</p> <p>Melanina Mélanine - Melanin - Melanina</p> <p>Melofago Mélophage - Ked - Acostillado</p> <p>Membrana Membrane - Membrane - Membran</p> <p>Metallo pesante</p>
---	---	--	--

<p>Migration Migrate (v) / migrating - Migración - Migrazione</p> <p>Mimosa Wattle - Mimosa - Mimosa</p> <p>Mise en huile Damp stuffing - Engrase en húmedo - Ingrasso ad umido</p> <p>Mise en suif Hot stuffing - Engrase en caliente - Ingrasso a caldo</p> <p>Moellon Moellon - Moellon - Moellon</p> <p>Moellon synthétique Synthetic moellon - Moellón sintético - Moellon sintetico</p> <p>Mohair velours à pointe colorée Tip dyeing - Velour (ante) tipo "mohair" con teñido de puntas - Scamosciati mohair tinti alle punte</p> <p>Moiré soyeux Silk sheen - Brillo sedoso - Scamosciato scrivente</p> <p>Mordantage à la brosse Brush mordanting - Mordentado de peletería a cepillo - Mordenzatura a spazzola (pelo)</p> <p>Mordantage à la brosse (fourrure) Brush mordanting - Mordentado a cepillo - Mordenzatura a spazzola (cuoio)</p>	<p>Moellon - Moellon - Moellon</p> <p>Mordant (v) / mordanting Mordancer, mordantage - Mordentar / mordentado - Mordenzare / mordenzatura</p> <p>Morocco Chèvre chagrinée - Cuero / piel tipo marroquín - Marocchino</p> <p>Morocco Maroquin - Cuero / piel tipo marroquín - Imitazione di cuoio marocchino</p> <p>Mottled Noisillure - Moteado - Effetto ombra</p> <p>Mud Moût - Poso - Fango</p>	<p>Matizar (degradar) el color [en peletería] / matizado (degradado) del color Nuancer, nuançage - Shade (v) / shading. (fur) - Sfumare / sfumatura (pellicce)</p> <p>Medio crupón Demi-croupon - Bend - Mezzo groppone</p> <p>Medio crupón para suela (hoja) Demi-croupon pour la fabrication de chaussures - Manufacturing bend - Mezzogroppone per soles</p> <p>Melanina Mélanine - Melanin - Melanina</p> <p>Membrana Membrane - Membrane - Membrana</p> <p>Mestizo Croisement de race - Cross-breeding - Razza incrociata</p> <p>Mestizo Mouton à poil - Hair sheep - Pecora lanuta</p> <p>Metal pesado Métal lourd - Heavy metal - Metallo pesante</p> <p>Mezcla de extracto Extrait - Extract - Estratto</p> <p>Microfiltración Microfiltration - MIC - Minimum inhibitory concentration - Microfiltrazione</p>	<p>Métal lourd - Heavy metal - Metal pesado</p> <p>Meticcio delle Indie Métis des Indes - Persian - Cuero / piel curtida al vegetal de mestizo de la India</p> <p>Metodo di tintura Procédé de teinture - Mode of dyeing - Modo de tintura</p> <p>Mettere a vento / messa a vento Mettre au vent, étirage - Set (v) / setting out - Repasar sobre cuero escurrido / repasado sobre cuero escurrido</p> <p>Mezzo groppone Demi-croupon - Bend - Medio crupón</p> <p>Mezzo groppone al cromo essiccato Croupon semelle chrome - Dry chrome bend - Cuero / piel de crupón curtido(a) al cromo para suela sin engrasar</p> <p>Mezzogroppone per soles Demi-croupon pour la fabrication de chaussures - Manufacturing bend - Medio crupón para suela (hoja)</p> <p>Microfiltrazione Microfiltration - MIC - Minimum inhibitory concentration - Microfiltración</p> <p>Migrazione Migration - Migrate (v) / migrating - Migración</p>
--	---	--	---

Mordancer, mordança

Mordant (v) / mordanting - Mordentar / mordentado - Mordenzare / mordenzatura

Moucheture

Fleck - Salpicar - Macchia chiara

Moucheture

Speck - Mancha punteada - Picchiettatura

Moût

Mud - Poso - Fango

Mouton à poil

Hair sheep - Mestizo - Pecora lanuta

Mouton double-face

Suede shearling - Antelana - Rasone scamosciato

Mouton double-face

Sueded woolled sheepskin - Antelana - Scamosciato lanuto

Mouton rason

Shearling - Piel ovina esquilada - Rasone

Mouton rason

Woolled sheep or lamb skin - Piel lanar de oveja o cordero - Montone o agnello lanuto

Migración

Migration - Migrate (v) / migrating - Migrazione

Mimosa

Mimosa - Wattle - Mimosa

Modo de tintura

Procédé de teinture - Mode of dyeing - Metodo di tintura

Moellon

Moellon - Moellon - Moellon

Moellón sintético

Moellon synthétique - Synthetic moellon - Moellón sintético

Moho

Teigne - Ringworm - Tigna

Molineta

Coudreuse - Paddle (vat) - Aspo

Montar / montado

Seconde mise au vent - Reset (v) / resetting - Rimettere a vento / Rimessa a vento

Mordentado a cepillo

Mordança à la brosse (fourrure) - Brush mordanting - Mordenzatura a spazzola (cuoio)

Mordentado de peletería a cepillo

Mordança à la brosse - Brush mordanting - Mordenzatura a spazzola (pelo)

Mordentar / mordentado

Mordancer, mordança - Mordant

Mimosa

Mimosa - Wattle - Mimosa

Miscela di grasso

Composition de mise en suif - Stuffing grease - Grasa de engrase

Miscela impregnante

Demi-croupon imprégné - Impregnated bend - Cuero / piel de crupón impregnado, engrasado

Moellon

Moellon - Moellon - Moellon

Moellon sintético

Moellon synthétique - Synthetic moellon - Moellón sintético

Montone lanuto rifinito

Double-face - Fur finished shearling - Cuero / piel ovina con pelo

Montone o agnello lanuto

Mouton rason - Woolled sheep or lamb skin - Piel lanar de oveja o cordero

Montone scamosciato

Velours de mouton - Suede sheep - Ante de oveja

Mordenzare / mordenzatura

Mordancer, mordança - Mordant (v) / mordanting - Mordentar / mordentado

Mordenzatura a spazzola (cuoio)

Mordança à la brosse (fourrure) - Brush mordanting - Mordentado a cepillo

(v) / mordanting - Mordenzare / mordenzatura

Moteado

Noisillure - Mottled - Effetto ombra

Mouton doré

Agneau castor, mouton doré - Beaver lamb - Agnello castoro

Muela

Foulon (USA) - Wheel - Bottale (USA)

Muela de pulido

Lisseuse - Polishing wheel - Rullo per lucidatura

Mordenzatura a spazzola (pelo)

Mordançage à la brosse - Brush mordanting - Mordentado de peletería a cepillo

N

<p>Nappa Nappa - Napa - Nappa</p> <p>Neutralisation Neutralisation - Neutralización - Neutralizzazione</p> <p>Noircissement (du cuir au tannage végétal) Blackening (of vegetable-tanned leather) - Oscurecimiento, ennegrecimiento (de cuero / piel curtido(a) al vegetal) - Annerimento (del cuoio conciato al vegetale)</p> <p>Noisillure Mottled - Moteado - Effetto ombra</p> <p>Noisillure (mélophage) Cockle (Keds) - Acostillado - Coramella / cockle (Melophagus ovinus)</p> <p>Noix de galle Gall (nut, apple) - Agalla - Noce di galla</p> <p>Nourrir en bain, nourriture en bain Fatliquor (v) / fatliquoring - Engrasar / engrasante - Ingrassare / ingrassaggio</p> <p>Nourriture Fattig / Stuff (v) / Stuffing - Engrasado - Ingrassaggio</p> <p>Nuancer, nuançage Shade (v) / shading. (fur) - Matizar (degradar) el color [en peletería] / matizado (degradado) del color -</p>	<p>Nappa Nappa - Napa - Nappa</p> <p>Natural feel Toucher naturel - Tacto natural - Tatto naturale</p> <p>Natural grain Grain naturel - Flor natural - Fiore naturale</p> <p>Natural grease Graisse naturelle - Grasa natural - Grasso naturale</p> <p>Neutralisation Neutralisation - Neutralización - Neutralizzazione</p> <p>Neutralising agent Agent de neutralisation - Neutralizante - Agente neutralizzante</p> <p>Nitrocellulose finish Apprêt cellulosique - Acabado nitrocelulósico - Rifinizione alla nitrocellulosa</p> <p>Non-ionic surfactant Tensio-actif non ionique - Tensoactivo no iónico - Tensioattivo non-ionico</p> <p>Nubuck Nubuck - Nubuc - Nubuck</p>	<p>Napa Nappa - Nappa - Nappa</p> <p>Neutralización Neutralisation - Neutralisation - Neutralizzazione</p> <p>Neutralizante Agent de neutralisation - Neutralising agent - Agente neutralizzante</p> <p>Nubuc Nubuck - Nubuck - Nubuck</p> <p>Nubuc engrasado Nubuck gras - Greased nubuck - Nubuck ingrassato</p>	<p>Nappa Nappa - Nappa - Napa</p> <p>Nappa bovina Cuir nappa - Ooze leather - Cuero / piel vacuno(a) tipo espuma</p> <p>Neutralizzazione Neutralisation - Neutralisation - Neutralización</p> <p>Noce di galla Noix de galle - Gall (nut, apple) - Agalla</p> <p>Nubuck Nubuck - Nubuck - Nubuc</p> <p>Nubuck ingrassato Nubuck gras - Greased nubuck - Nubuc engrasado</p>
---	---	---	---

Sfumare / sfumatura (pellicce)			
Nubuck Nubuck - Nubuc - Nubuck			
Nubuck gras Greased nubuck - Nubuc engrasado - Nubuck ingrassato			

O

<p>Odeur Odour - Olor - Odore</p> <p>Opération de corroyage et finissage Dressing - Curtido - Rifinizione</p> <p>Opération de post-tannage en humide Wet post tanning operations - Operaciones de postcurtición en húmedo - Processi ad umido post concia</p> <p>Oxyde de chrome Chrome oxide - Óxido de cromo - Ossido di cromo</p>	<p>Oak bark tannage Tannage à l'écorce de chêne - Curtición con cortezas de roble o encina - Concia alla scorza di quercia</p> <p>Odour Odeur - Olor - Odore</p> <p>Offal Dépouille - Desperdicios del desuello - Frassame</p> <p>Oil Huile - Aceite - Olio</p> <p>Oil-waxy feel Toucher cire - Tacto óleo-ceroso - Tatto oleoso-ceroso</p> <p>Old lime liquor, (stale) Pelain mort - Licor de calero envejecido (rancio) - Calcinaio putrido</p> <p>Ooze leather Cuir nappa - Cuero / piel vacuno(a) tipo espuma - Nappa bovina</p> <p>Opaque finish Apprêt opaque - Acabado opaco - Rifinizione opaca</p> <p>Open grain</p>	<p>Olor Odeur - Odour - Odore</p> <p>Operaciones de postcurtición en húmedo Opération de post-tannage en humide - Wet post tanning operations - Processi ad umido post concia</p> <p>Oscurecimiento, ennegrecimiento (de cuero / piel curtido(a) al vegetal) Noircissement (du cuir au tannage végétal) - Blackening (of vegetable-tanned leather) - Annerimento (del cuoio conciato al vegetale)</p> <p>Óxido de cromo Oxyde de chrome - Chrome oxide - Ossido di cromo</p>	<p>Odore Odeur - Odour - Olor</p> <p>Oliare il fiore / oliatura del fiore Huiler la fleur, huilage de la fleur - Grain oil (v) / grain oiling - Dar aceite de flor / aplicación del aceite de flor</p> <p>Olio Huile - Oil - Aceite</p> <p>Olio solfitato Huile sulfatée - Sulphated oil - Aceite sulfatado</p> <p>Olio solfitato Huile sulfitée - Sulphited oil - Aceite sulfitado</p> <p>Olio solfoclorurato Huile sulfochlorée - Sulphochlorinated oil - Aceite solfoclorado</p> <p>Olio solfonato Huile sulfonatée - Sulphonated oil - Aceite sulfonado</p> <p>Ossido di cromo Oxyde de chrome - Chrome oxide - Óxido de cromo</p>
--	--	--	--

Fleur ouverte - Flor abierta - Fiore aperto

Orange peel

Peau d'orange - Piel de naranja - Effetto buccia d'arancia

Orthopaedic leather

Cuir orthopédique - Cuero / piel para ortopedia - Cuoio per ortopedia

Ostrich

Autruche - Avestruz - Struzzo

Ox

Boeuf - Buey - Bue

P

Palissonner, palissonnage

Stake (v) / staking - Ablandar / ablandado - Palissonare / palissonatura

Parchemin

Parchment - Pergamino, apergaminado - Pergamena

Parchemin industriel

Rawhide - Piel en bruto - Pelle grezza

Peau

Hide - Piel vacuna - Pelle pesante

Peau

Skin - Piel - Pelle (leggera)

Peau à fourrure

Furskin - Piel de peletería - Pelle grezza per pellicceria

Peau à poil lâche

Pad (v) / padding

Pelucher, peluchage - Dar felpa / aplicación de felpa - Applicare a tampone / applicazione a tampone

Paddle (vat)

Coudreuse - Molineta - Aspo

Paddle dyeing

Teinture en coudreuse - Tintura en molineta - Tintura in aspo

Paddle liming

Pelanage en coudreuse - Calero en molineta - Calcinazione in aspo

Paint (depilatory)

Enchaux - Pasta de embadurnar - Pasta (depilante)

Paint (v) / painting

Enchaucener, enchaucenage - Embadurnar / embadurnado - Trattare con pasta depilante / applicazione di

Pasta de curtición de "mégi"

Habillage (mégisserie) - Tawing paste - Pasta per concia megì

Pasta de embadurnar

Enchaux - Paint (depilatory) - Pasta (depilante)

Pecarí

Peccari - Peccary - Pecari

Pegar en placa / pegado en placa

Enchaux, enchaucenage - Paste (v) / pasting - Incollare su piastra / incollaggio su piastra

Pelado

Peau échauffée - Hair slip - Pelle riscaldada

Pelambre con recuperación de pelo

Epilage à poil conservé - Hair save unhairing - Depilazione con recupero del pelo

Palissonare / palissonatura

Doler, dolage - Perch (v) / perching - Ablandar por estirado / ablandado por estirado

Palissonare / palissonatura

Palissonner, palissonnage - Stake (v) / staking - Ablandar / ablandado

Pasta (depilante)

Enchaux - Paint (depilatory) - Pasta de embadurnar

Pasta di calce

Enchaux - Lime paint - Embadurnado con cal

Pasta per concia megì

Habillage (mégisserie) - Tawing paste - Pasta de curtición de "mégi"

Pecari

Peccari - Peccary - Pecarí

<p>Slippy hide - Piel que depila - Pelle con pelo allentato</p> <p>Peau argent Silver leather - Cuero / piel plateado(a), metalizado(a) - Cuoio argentato</p> <p>Peau d'agneau Lambskin - Piel de cordero - Pelle di agnello</p> <p>Peau d'animal de race Hereford Hereford hide - Piel de Herefordshire-Inglaterra - Pelle Hereford</p> <p>Peau d'orange Orange peel - Piel de naranja - Effetto buccia d'arancia</p> <p>Peau de broutar Grasser skin - Piel de pasto - Pelle di vitellone</p> <p>Peau de mouton Sheepskin - Piel ovina - Pelle ovina</p> <p>Peau de mouton piquée Run pelt - Piel resudada dañada - Pelle ovina slanata (danneggiata da organismi vermiformi)</p> <p>Peau de poney Poney skin - Cuero / piel peludo de poni - Pelle di cavallino</p> <p>Peau de porc Pigskin - Piel de cerdo Cuero / piel de cerdo - Pelle di maiale</p> <p>Peau de porcin Hogskin - Piel de cerdo - Pelle di</p>	<p>pastas depilante</p> <p>Paint marks Taches de chaux - Marcas de embadurnado - Marchio pigmentato indelebile</p> <p>Painted hair Poil ébourré - Pelo embadurnado - Pelo da trattamento con pastina</p> <p>Pancreatic enzyme Enzyme pancréatique - Enzima pancreático - Enzima pancreatico</p> <p>Papillary layer Couche papillaire - Capa Papilar - Strato Papillare</p> <p>Parchment Parchemin - Pergamino, apergaminado - Pergamena</p> <p>Paste (v) / pasting Enchaux, enchaucenage - Pegar en placa / pegado en placa - Incollare su piastra / incollaggio su piastra</p> <p>Paste drying Séchage sur plaques - Secado en placa - Seccaggio su lastra</p> <p>Patent laminated leather Cuir verni plaqué - Cuero / piel tipo charol laminado - Pelle verniciata laminata</p> <p>Patent leather Cuir verni - Cuero / piel tipo charol - Pelle verniciata</p> <p>Pearlised leather</p>	<p>Pelambre de cal, calero Pelain à la chaux - Straight lime - Calcinai bianco</p> <p>Pelambre, calero (licor, baño) Pelain - Lime liquor - Liquore di calcinaio</p> <p>Peletería Fourrure - Fur - Pelliccia</p> <p>Pelo Poil - Hair - Pelo</p> <p>Pelo disuelto Poil perdu - Pulped hair - Pelo distrutto</p> <p>Pelo embadurnado Poil ébourré - Painted hair - Pelo da trattamento con pastina</p> <p>Pelo fino (corto), vello Poil fin (court) - Fine hair, (short) - Pelo fine, (corto)</p> <p>Pelo resudado Poil d'échauffe - Sweated hair - Pelo di riscalda</p> <p>Penetrar / penetrante Pénétrer, pouvoir de pénétrer - Penetrate (v) / penetrating - Penetrare / penetrazione</p> <p>Pentaclorofenol Pentachlorophénol (PCP) - Pentachlorophenol - Pentaclorofenolo (PCP)</p> <p>Péptido</p>	<p>Pecora lanuta Mouton à poil - Hair sheep - Mestiz</p> <p>Pelle "fringe-level" Peau prêtannée végétal (Mimosa) - Fringe-level tanned hide - Cuero / piel con curtición atravesada</p> <p>Pelle (leggera) Peau - Skin - Piel</p> <p>Pelle con pelo allentato Peau à poil lâche - Slippy hide - Piel que depila</p> <p>Pelle di agnello Peau d'agneau - Lambskin - Piel de cordero</p> <p>Pelle di capra Chevrette - Goatskin - Piel de cabra</p> <p>Pelle di cavallino Peau de poney - Poney skin - Cuero / piel peludo de poni</p> <p>Pelle di daino Daim - Buckskin - Piel de gamo (tip de ciervo)</p> <p>Pelle di daino Doeskin, cuir suède pour ganterie - Doeskin - Piel de la hembra del ciervo. Cuero / piel flexible para guantería. Ante de ciervo para calzado. Cuero / piel ovina curtida al aluminio</p> <p>Pelle di foca naturale Phoque grain main - Pin seal - Cuero / piel de foca</p>
---	---	--	---

<p>maiale</p> <p>Peau de serpent Snake skin - Piel de serpiente - Pelle di serpente</p> <p>Peau de veau Calfskin - Piel de ternera - Pelle di vitello</p> <p>Peau échauffée Hair slip - Pelado - Pelle riscaldada</p> <p>Peau en tripe Pelt - Piel en tripa - Pelle in trippa</p> <p>Peau fraîchement dépouillée Fresh hide - Piel fresca - Pelle fresca</p> <p>Peau glissante Slippery pelt - Piel resbaladiza - Trippa scivolosa</p> <p>Peau or Gold leather - Cuero / piel dorado(a) - Pelle dorata</p> <p>Peau prêtannée végétal (Mimosa) Fringe-level tanned hide - Cuero / piel con curtición atravesada - Pelle "fringe-level"</p> <p>Peau salée en pile Wet salted hide - Piel salada húmeda - Pelle salata in pila</p> <p>Peau saumuré et séchée Dry-brined hide - Piel salada-seca - Pelle salata secca</p> <p>Peau saumurée</p>	<p>Cuir nacré - Cuero / piel nacarado(a) - Pelle madreperlata</p> <p>Pebbled grain Fleur rétrécie - Flor crispada - Fiore raggrinzito</p> <p>Peccary Peccari - Pecarí - Pecari</p> <p>Peeling Grain Détachement de la fleur - Desprendimiento de flor - Distacco del fiore</p> <p>Pelt Peau en tripe - Piel en tripa - Pelle in trippa</p> <p>Pelt split Croûte en tripe - Serraje en tripa - Spaccato in trippa</p> <p>Pelt trimmings Rognures de peau en tripe - Carnazas - Rifilature in trippa</p> <p>Penetrate (v) / penetrating Pénétrer, pouvoir de pénétrer - Penetrar / penetrante - Penetrare / penetrazione</p> <p>Pentachlorophenol Pentachlorophénol (PCP) - Pentaclorofenol - Pentaclorofenolo (PCP)</p> <p>Peptide Peptide - Péptido - Peptide</p> <p>Perch (v) / perching Doler, dolage - Ablandar por estirado /</p>	<p>Peptide - Peptide - Peptide</p> <p>Pergamino, apergaminado Parchemin - Parchment - Pergamena</p> <p>Permeabilidad del vapor al agua Effet marbré dû à l'eau - Water vapour permeability - Permeabilità al vapore d'acqua</p> <p>Picada de mosca azul Piqûre de mouche - Blow fly strike - Puntura di mosca azzurra</p> <p>Picado (moteado) del salpicado del agua / vapor Finissage à base d'eau - Water/steam mottle - Chiazze di acqua/vapore</p> <p>Pie cuadrado Pied carré - Square foot - Piede quadrato</p> <p>Piel Peau - Skin - Pelle (leggera)</p> <p>Piel de cabra Chevrette - Goatskin - Pelle di capra</p> <p>Piel de cerdo Peau de porc - Hogskin - Pelle di maiale</p> <p>Piel de cerdo Cuero / piel de cerdo Peau de porc - Pigskin - Pelle di maiale</p> <p>Piel de cordero Peau d'agneau - Lambskin - Pelle di agnello</p>	<p>Pelle di maiale Peau de porc - Pigskin - Piel de cerdo Cuero / piel de cerdo</p> <p>Pelle di maiale Peau de porcín - Hogskin - Piel de cerdo</p> <p>Pelle di serpente Peau de serpent - Snake skin - Piel de serpiente</p> <p>Pelle di vitello Peau de veau - Calfskin - Piel de ternera</p> <p>Pelle di vitellone Peau de broutar - Grasser skin - Piel de pasto</p> <p>Pelle dorata Peau or - Gold leather - Cuero / pie dorado(a)</p> <p>Pelle fresca Peau fraîchement dépouillée - Fresh hide - Piel fresca</p> <p>Pelle fresca Peau verte - Green hide - Piel en verde</p> <p>Pelle grezza Parchemin industriel - Rawhide - Piel en bruto</p> <p>Pelle grezza a strisce Lacet en cuir parcheminé - Raw hide lace - Fardo de piel en bruto</p> <p>Pelle grezza per pellicceria Peau à fourrure - Furskin - Piel de</p>
---	---	--	--

<p>Brined hide - Piel salmorada - Pelle salamoziata</p> <p>Peau sèche Dry hide - Piel seca - Pelle secca</p> <p>Peau verte Green hide - Piel en verde - Pelle fresca</p> <p>Peaux domestiques Domestic hides - Pieles del país - Pelli nazionali</p> <p>Peccari Peccary - Pecarí - Pecari</p> <p>Pelain Lime - Cal - Calce</p> <p>Pelain Lime liquor - Pelambre, calero (licor, baño) - Liquore di calcinaio</p> <p>Pelain à la chaux Straight lime - Pelambre de cal, calero - Calcinaio bianco</p> <p>Pelain adouci Mellow lime liquor - Licor de calero suave (dulcificado) - Calcinaio dolce</p> <p>Pelain au sulfure Lime sulphide - Sulfuro de cal - Calce solfuro</p> <p>Pelain mort Old lime liquor, (stale) - Licor de calero envejecido (rancio) - Calcinaio putrido</p> <p>Pelain neuf</p>	<p>ablandado por estirado - Palissonare / palissonatura</p> <p>Persian Métis des Indes - Cuero / piel curtida al vegetal de mestizo de la India - Meticcio delle Indie</p> <p>Persian skiver Fleur de mouton refendu - Flor de piel lanar dividida de mestizo de la India - Spaccato di meticcio delle Indie</p> <p>Phosphatide tannage Tannage aux phospholipides - Curtición con compuestos fosforados - Concia con fosfolipidi</p> <p>Pickle Bain de picklage - Píquel - Piclaggio</p> <p>Pickle meal Farine de confit - Píquel de salvado - Piclaggio alla crusca</p> <p>Pigment coat Finissage pigmenté - Capa pigmentada - Appretto pigmentato</p> <p>Pigment finished leather Cuir à finissage pigmenté - Cuero / piel pigmentado(a) - Cuoio rifinito ai pigmenti</p> <p>Pigskin Peau de porc - Piel de cerdo Cuero / piel de cerdo - Pelle di maiale</p> <p>Pile (v) / piling Empiler, empilage - Apilar / apilado - Impilare / impilaggio</p>	<p>Piel de cordero recién nonato Agneau mort-né - Stillborn lambskin - Agnello morticino</p> <p>Piel de gamo (tipo de ciervo) Daim - Buckskin - Pelle di daino</p> <p>Piel de Herefordshire-Inglaterra Peau d'animal de race Hereford - Hereford hide - Pelle Hereford</p> <p>Piel de la hembra del ciervo. Cuero / piel flexible para guantería. Ante de ciervo para calzado. Cuero / piel ovina curtida al aluminio Doeskin, cuir suède pour ganterie - Doeskin - Pelle di daino</p> <p>Piel de lechal Chevreau de lait - Migration - Capretto lattante</p> <p>Piel de naranja Peau d'orange - Orange peel - Effetto buccia d'arancia</p> <p>Piel de pasto Peau de broutar - Grasser skin - Pelle di vitellone</p> <p>Piel de peletería Peau à fourrure - Furskin - Pelle grezza per pellicceria</p> <p>Piel de serpiente Peau de serpent - Snake skin - Pelle di serpente</p> <p>Piel de ternera Peau de veau - Calfskin - Pelle di vitello</p>	<p>peletería</p> <p>Pelle Hereford Peau d'animal de race Hereford - Hereford hide - Piel de Herefordshire-Inglaterra</p> <p>Pelle in trippa Peau en tripe - Pelt - Piel en tripa</p> <p>Pelle lavabile Cuir "lavable" - Washable leather - Cuero / piel lavable</p> <p>Pelle madreperlata Cuir nacré - Pearlised leather - Cuero / piel nacarado(a)</p> <p>Pelle ovina Peau de mouton - Sheepskin - Piel ovina</p> <p>Pelle ovina slanata (danneggiata da organismi vermiformi) Peau de mouton piquée - Run pelt - Piel resudada dañada</p> <p>Pelle per mantici Cuir à soufflet - Bellows hide - Piel para fuelles</p> <p>Pelle pesante Peau - Hide - Piel vacuna</p> <p>Pelle riscaldata Peau échauffée - Hair slip - Pelado</p> <p>Pelle salamoziata Peau saumurée - Brined hide - Piel salmorada</p> <p>Pelle salata in pila</p>
--	---	--	---

<p>Fresh lime liquor - Baño de calero fresco - Calcinaio fresco</p> <p>Pelage en coudreuse Paddle liming - Calero en molineta - Calcinazione in aspo</p> <p>Pelaner, pelanage Lime (v) / liming - Encalar, apelambrar / encalado, apelambrado - Calcinare / calcinazione</p> <p>Pelucher, peluchage Pad (v) / padding - Dar felpa / aplicación de felpa - Applicare a tampone / applicazione a tampone</p> <p>Pénétrer, pouvoir de pénétrer Penetrate (v) / penetrating - Penetrar / penetrante - Penetrare / penetrazione</p> <p>Pentachlorophénol (PCP) Pentachlorophenol - Pentaclorofenol - Pentaclorofenolo (PCP)</p> <p>Peptide Peptide - Péptido - Peptide</p> <p>Phoque grain main Pin seal - Cuero / piel de foca - Pelle di foca naturale</p> <p>Pied carré Square foot - Pie cuadrado - Piede quadrato</p> <p>Piqûre de mouche Blow fly strike - Picada de mosca azul - Puntura di mosca azzurra</p>	<p>Pin seal Phoque grain main - Cuero / piel de foca - Pelle di foca naturale</p> <p>Pinned vegetable sole leather Cuir lissé - Cuero / piel para suela flexible - Cuoio suola vegetale cilindrato</p> <p>Pit salted Salé en fosse - Tina de salado - Salato in vasca</p> <p>Pit tannage Tannage en fosse - Curtición en tina, foso - Concia in fossa</p> <p>Plastic surface laminated leather Cuir à revêtement plastique - Cuero / piel con acabado de lámina plástica - Cuoio plastificato laminato</p> <p>Plate (v) / plating Satiner, satinage - Planchar / planchado - Satinare / satinaggio</p> <p>Plating marks Marque de satinage - Marcas de plancha - Segni da satinaggio</p> <p>Plumping (swelling) tannage Tannage gonflant - Curtición hinchante (turgente) - Concia in condizioni di turgescenza (gonfiamento)</p> <p>Plumping force, (swelling) Force de gonflement - Fuerza / efecto hinchante (turgente) - Capacità di turgescenza (gonfiamento)</p> <p>Pocket - (Axillae) Creux (des flancs de l'aine) - Bolsa - (Ijadas) - Tasca - (Ascelle)</p>	<p>Piel en bruto Parchemin industriel - Rawhide - Pelle grezza</p> <p>Piel en tripa Peau en tripe - Pelt - Pelle in trippa</p> <p>Piel en verde Peau verte - Green hide - Pelle fresca</p> <p>Piel fresca Peau fraîchement dépouillée - Fresh hide - Pelle fresca</p> <p>Piel lanar de oveja o cordero Mouton rason - Woolled sheep or lamb skin - Montone o agnello lanuto</p> <p>Piel ovina Peau de mouton - Sheepskin - Pelle ovina</p> <p>Piel ovina esquilada Mouton rason - Shearling - Rasone</p> <p>Piel para fuelles Cuir à soufflet - Bellows hide - Pelle per mantici</p> <p>Piel que depila Peau à poil lâche - Slippy hide - Pelle con pelo allentato</p> <p>Piel resbaladiza Peau glissante - Slippery pelt - Trippa scivolosa</p> <p>Piel resudada dañada Peau de mouton piquée - Run pelt - Pelle ovina slanata (danneggiata da</p>	<p>Peau salée en pile - Wet salted hide - Piel salada húmeda</p> <p>Pelle salata secca Peau saumuré et séchée - Dry-brine hide - Piel salada-seca</p> <p>Pelle scamosciata (per pulizia vetri] Chamois (automobile) - Wash leather - Gamuza</p> <p>Pelle secca Peau sèche - Dry hide - Piel seca</p> <p>Pelle vellutata Velours fin sur fleur - Velvet leather - Terciopelo</p> <p>Pelle verniciata Cuir verni - Patent leather - Cuero / piel tipo charol</p> <p>Pelle verniciata laminata Cuir verni plaqué - Patent laminated leather - Cuero / piel tipo charol laminado</p> <p>Pelletteria / articoli in cuoio Articles de maroquinerie - Leather goods - Cuero / piel de marroquinería</p> <p>Pelli nazionali Peaux domestiques - Domestic hides - Pieles del país</p> <p>Pelliccia Fourrure - Fur - Peletería</p> <p>Pelo Poil - Hair - Pelo</p> <p>Pelo da trattamento con pastina</p>
--	--	--	---

<p>Plaque à grainer Embossing plate - Placa de grabado - Piastra di stampaggio</p> <p>Plaque de verre Glass plate - Placa de glasear - Piastra di vetro</p> <p>Pochage Bagginess - Embolsamiento plástico - Imborsamento</p> <p>Poil Hair - Pelo - Pelo</p> <p>Poil d'échauffe Sweated hair - Pelo resudado - Pelo di riscalda</p> <p>Poil ébourré Painted hair - Pelo embadurnado - Pelo da trattamento con pastina</p> <p>Poil fin (court) Fine hair, (short) - Pelo fino (corto), vello - Pelo fine, (corto)</p> <p>Poil perdu Pulped hair - Pelo disuelto - Pelo distrutto</p> <p>Poncer, poncage Buff (v) / buffing - Rectificar (esmerilar) / rectificado (esmerilado) - Smerigliare / smerigliatura</p> <p>Porcin Hog - Porcino - Porcino</p> <p>Pore Hair pore - Poro piloso - Poro del pelo</p>	<p>Poisoned Arseniqué - Envenenado - Arsenicato</p> <p>Pole dried Séché sur barres - Secado en estacas - Essiccato su bastone</p> <p>Polishing wheel Lisseuse - Muela de pulido - Rullo per lucidatura</p> <p>Pollution load Charge polluante - Carga contaminante - Carico inquinante</p> <p>Polyacid tannage Tannage aux polyacides - Curtición con poliácidos - Concia poliácida</p> <p>Polymerisation tannage Tannage par polymérisation - Curtición por polimerización - Concia per polimerizzazione</p> <p>Polyphosphate tannage Tannage aux polyphosphates - Curtición con polifosfatos - Concia con polifosfati</p> <p>Polyurethane finish Finissage PU - Acabado de poliuretano - Rifinizione poliuretánica</p> <p>Polyvinyl Chloride Chlorure de polyvinyle - Cloruro de polivinilo (PVC) - Cloruro di polivinile (PVC)</p> <p>Poney skin Peau de poney - Cuero / piel peludo de poni - Pelle di cavallino</p>	<p>organismi vermiformi)</p> <p>Piel salada húmeda Peau salée en pile - Wet salted hide - Pelle salata in pila</p> <p>Piel salada-seca Peau saumuré et séchée - Dry-brined hide - Pelle salata secca</p> <p>Piel salmorada Peau saumurée - Brined hide - Pelle salamoziata</p> <p>Piel seca Peau sèche - Dry hide - Pelle secca</p> <p>Piel vacuna Peau - Hide - Pelle pesante</p> <p>Pieles del país Peaux domestiques - Domestic hides - Pelli nazionali</p> <p>Piojo Poux - Lice - Pidocchi</p> <p>Píquel Bain de picklage - Pickle - Piclaggio</p> <p>Píquel de salvado Farine de confit - Pickle meal - Piclaggio alla crusca</p> <p>Placa de glasear Plaque de verre - Glass plate - Piastra di vetro</p> <p>Placa de grabado Plaque à grainer - Embossing plate - Piastra di stampaggio</p>	<p>Poil ébourré - Painted hair - Pelo embadurnado</p> <p>Pelo di riscalda Poil d'échauffe - Sweated hair - Pel resudado</p> <p>Pelo distrutto Poil perdu - Pulped hair - Pelo disuelto</p> <p>Pelo fine, (corto) Poil fin (court) - Fine hair, (short) - Pelo fino (corto), vello</p> <p>Penetrare / penetrazione Pénêtrer, pouvoir de pénétrer - Penetrate (v) / penetrating - Penetrar / penetrante</p> <p>Pentaclorofenolo (PCP) Pentachlorophénol (PCP) - Pentachlorophenol - Pentaclorofenol</p> <p>Peptide Peptide - Peptide - Péptido</p> <p>Perdita di colore Tenue de la couleur - Colour stripping - Desteñido de color (desmontado)</p> <p>Pergamena Parchemin - Parchment - Pergamino, apergaminado</p> <p>Permeabilità al vapore d'acqua Effet marbré dû à l'eau - Water vapour permeability - Permeabilidad del vapor al agua</p> <p>Pescecane</p>
---	--	---	--

<p>Poudre de peau Hide powder - Polvo de piel - Polvere di pelle</p> <p>Poux Lice - Piojo - Pidocchi</p> <p>Pré-trempe Pre-soak - Pre-remojó - Pre-rinverdimento</p> <p>Prétannage Preliminary tannage - Curtición preliminar - Concia preliminar</p> <p>Prétannage Pretannage - Precurtición - Preconcia</p> <p>Procédé de tannage Tanning process - Proceso de curtición - Processo di concia</p> <p>Procédé de teinture Mode of dyeing - Modo de tintura - Metodo di tintura</p> <p>Pulvériser, pulvérisation Spray (v) / spraying - Pulverizar / pulverizado - Spruzzare / spruzzatura</p> <p>Putréfaction Putrefaction - Putrefacción - Putrefazione</p>	<p>Potlife Durée de vie en pot - Tiempo de estabilidad , periodo de caducidad - Scadenza (di una soluzione)</p> <p>Pre-soak Pré-trempe - Pre-remojó - Pre-rinverdimento</p> <p>Preliminary tannage Prétannage - Curtición preliminar - Concia preliminar</p> <p>Pretannage Prétannage - Precurtición - Preconcia</p> <p>Printed grain Grain imprimé - Flor grabada - Fiore stampato</p> <p>Protected leather Cuir protégé - Cuero / piel protegido(a) (tratada con productos químicos) - Cuoio protetto</p> <p>Protective lacquer Vernis de protection - Laca protectora - Lacca protettiva</p> <p>Protein meal Farine protéique - Complejo proteínico - Farina proteica</p> <p>Pull (v) / pulling Délainer, délainage - Deslanar o descañonar / deslanado - Delanare / delanaggio</p> <p>Pull up effect Effet pull up - Efecto "pull-up" - Effetto "pull up"</p>	<p>Placa de poro Dessin de la fleur - Grain pattern - Disegno della grana</p> <p>Planchar / planchado Satiner, satinage - Plate (v) / plating - Satinare / satinaggio</p> <p>Planta de tratamiento de aguas residuales, depuradora Station d'épuration - Waste water treatment plant - Impianto di trattamento delle acque di scarico</p> <p>Plena flor Cuir pleine fleur - Full grain leather - Cuoio a pieno fiore</p> <p>Plenitud Avoir "de la main" - Fullness - Pienezza</p> <p>Polvo de piel Poudre de peau - Hide powder - Polvere di pelle</p> <p>Porcino Porcin - Hog - Porcino</p> <p>Poros piloso Pore - Hair pore - Poro del pelo</p> <p>Poso Moût - Mud - Fango</p> <p>Pre-remojó Pré-trempe - Pre-soak - Pre-rinverdimento</p> <p>Precurtición Prétannage - Pretannage - Preconcia</p>	<p>Requin - Shark - Tiburon</p> <p>Piastra di stampaggio Plaque à grainer - Embossing plate - Placa de grabado</p> <p>Piastra di vetro Plaque de verre - Glass plate - Placa de glasear</p> <p>Picchiettatura Moucheture - Speck - Mancha punteada</p> <p>Picchiettature da spruzzatura Finissage piqué - Spray specks - Manchas de pulverización</p> <p>Piclaggio Bain de picklage - Pickle - Píquel</p> <p>Piclaggio alla crusca Farine de confit - Pickle meal - Píquel de salvado</p> <p>Pidocchi Poux - Lice - Piojo</p> <p>Piede quadrato Pied carré - Square foot - Pie cuadrado</p> <p>Piega Faire des faux plis - Crease - Arrug</p> <p>Pienezza Avoir "de la main" - Fullness - Plenitud</p> <p>Polvere di pelle Poudre de peau - Hide powder - Polvo de piel</p>
--	---	---	--

Pulped hair

Poil perdu - Pelo disuelto - Pelo distrutto

Pulping

Destruction du poil - Empaste -
Distruzione del pelo

Pure dressed

Cuir nourri - Cuero / piel engrasado(a) - Ingrassato

Purple heat

Taches violettes - Mancha violeta (en carne de piel salada) - Calore rosso

Putrefaction

Putréfaction - Putrefacción -
Putrefazione

Prensa rotativa

Satinage au cylindre - Cylinder plating - Satinaggio a rullo

Proceso de curtición

Procédé de tannage - Tanning process - Processo di concia

Producto depilante

Agent d'épilage - Depilatory - Depilatorio

Producto ecológico / ecoproducto

Eco produit - Eco product - Prodotto ecologico

Profundidad del rectificado (esmerilado)

Surface de ponçage - Buffing ground - Fondo smerigliabile

Pulverizar / pulverizado

Pulvériser, pulvérisation - Spray (v) / spraying - Spruzzare / spruzzatura

Putrefacción

Putréfaction - Putrefaction -
Putrefazione

Pomiciare / pomiciatura

Dôler, ponçage - Fluff (v) / fluffing -
Esmerilar por carne / esmerilado por carne

Porcino

Porcin - Hog - Porcino

Poros del pelo

Pore - Hair pore - Poro piloso

Pre-rinverdimiento

Pré-trempe - Pre-soak - Pre-remojc

Preconcia

Prétannage - Pretannage -
Precturtición

Preservazione a breve termine

Conservation à court terme - Short term preservation - Conservación de corto plazo

Procesos ad umido post concia

Opération de post-tannage en humide - Wet post tanning operations - Operaciones de postcurtición en húmedo

Proceso ad umido

Travail de rivière - Wet work -
Trabajo en húmedo

Proceso di concia

Procédé de tannage - Tanning process - Processo de curtición

Processore di pelli

Foulon homogénéiseur - Hide processor - Almacenista de pieles, procesador de pieles

			<p>Prodotto ecologico Eco produit - Eco product - Product ecológico / ecoproducto</p> <p>Puntura di mosca azzurra Piqûre de mouche - Blow fly strike - Picada de mosca azul</p> <p>Putrefatto / riscalda Echauffe - Stale - Rancio</p> <p>Putrefazione Putréfaction - Putrefaction - Putrefacción</p>
--	--	--	---

Q

<p>Quebracho Quebracho - Quebracho</p>	<p>Quebracho Quebracho - Quebracho -</p> <p>Quick lime Chaux vive - Calero rápido - Calce viva</p> <p>Quick tannage Tannage rapide - Curtición rápida - Concia rapida</p> <p>Quinone tannage Tannage à la quinone - Curtición con quinonas - Concia al chinone</p>	<p>Quebracho Quebracho - Quebracho -</p> <p>Queratina Kératine - Keratin - Cheratina</p>	
---	--	--	--

R

<p>Rabattre Sadden - Ennegrecer - Annerire</p> <p>Racine du poil Hair root - Raíz del pelo - Radice del pelo</p> <p>Réaction de réticulation</p>	<p>Rabbit Lapin - Conejo - Coniglio</p> <p>Raceway brining Saumurage en fosse - Salado en cadena (en pila) - Salatura in aspo</p> <p>Radiation curing Conservation par irradiation -</p>	<p>Raíz del pelo Racine du poil - Hair root - Radice del pelo</p> <p>Rancio Echauffe - Stale - Putrefatto / riscalda</p> <p>Rasguño, arañazo</p>	<p>Radice del pelo Racine du poil - Hair root - Raíz del pelo</p> <p>Raggio Chevalet - Beam - Caballete</p> <p>Raggrinzito Crispé levant - Levant - Crispado</p>
---	---	---	---

<p>Crosslinking reaction - Reacción de reticulación - Reazione reticolante</p> <p>Recycler, recyclage Recycling - Reciclar / reciclado - Riciclare / riciclo</p> <p>Refendage à sec Dry splitting - Dividido en seco - Spaccatura a secco</p> <p>Refendre, refendage Split (v) / splitting - Dividir / dividido - Spaccare / spaccatura</p> <p>Relâchement du poil Hair looseness (slippiness) - Aflojamiento del pelo - Allentamento del pelo (lentezza)</p> <p>Relâchement du poil Hair loosening - Caída del pelo - Distacco del pelo</p> <p>Reliure en cuir Bookbinding leather - Cuero / piel para encuadernación - Cuoio per rilegatura</p> <p>Remouiller, remouillage Wet out (v) / wetting out - Ecurrir / escurrido - Rinverdire / rinverdimento</p> <p>Rêne Rein - Rienda - Redini</p> <p>Repousse de sel Salt spue - Eflorescencia de sal - Efflorescenza salina</p> <p>Repousse grasse Fatty spue - Eflorescencia grasa -</p>	<p>Reticulación por radiación - Conservazione mediante radiazioni</p> <p>Rash Dermatite - Roncha - Reazione cutanea</p> <p>Raw hide lace Lacet en cuir parcheminé - Fardo de piel en bruto - Pelle grezza a strisce</p> <p>Raw material Matière première - Materia prima - Materia prima</p> <p>Rawhide Parchemin industriel - Piel en bruto - Pelle grezza</p> <p>Rawhide trimmings Rognures de cuir parcheminé - Recortes de piel en bruto - Rifilature grezze</p> <p>Re-dye (v) / re-dyeing Reteindre, reteinture - Reteñir / reteñido - Ritingere / tintura successiva</p> <p>Reconstituted leather Cuir reconstitué - Cuero / piel reconstituido(a), artificial - Cuoio ricostituito</p> <p>Recycling Recycler, recyclage - Reciclar / reciclado - Riciclare / riciclo</p> <p>Red Heat Tache rouge - Manchas rojas (en carne de piel salada) - Calore rosso</p> <p>Reduced chrome liquor</p>	<p>Eraflure - Scratch - Graffio</p> <p>Reacción de reticulación Réaction de réticulation - Crosslinking reaction - Reazione reticolante</p> <p>Rebajado en seco Dérayage à sec - Dry shaving - Rasatura a secco</p> <p>Rebajaduras Dérayures - Shavings - Rasature</p> <p>Rebajar / rebajado Délayer, dérayage - Shave (v) / shaving - Rasare / rasatura</p> <p>Reciclar / reciclado Recycler, recyclage - Recycling - Riciclare / riciclo</p> <p>Recortes Rognures - Trough dyeing - Rifilature</p> <p>Recortes con pelo Déchets en poil - Hair pieces - Cascami in pelo</p> <p>Recortes de piel en bruto Rognures de cuir parcheminé - Rawhide trimmings - Rifilature grezze</p> <p>Rectificar / rectificado Effleurer, effleurage - Snuff (v) / snuffing - Smerigliare / smerigliatura</p> <p>Rectificar (esmerilar) / rectificado (esmerilado) Poncer, poncage - Buff (v) / buffing -</p>	<p>Rasare / rasatura Délayer, dérayage - Shave (v) / shaving - Rebajar / rebajado</p> <p>Rasatura a secco Dérayage à sec - Dry shaving - Rebajado en seco</p> <p>Rasature Dérayures - Shavings - Rebajadura</p> <p>Rasone Mouton rason - Shearling - Piel ovina esquilada</p> <p>Rasone scamosciato Mouton double-face - Suede shearling - Antelana</p> <p>Razza incrociata Croisement de race - Cross-breeding - Mestizo</p> <p>Reazione cutanea Dermatite - Rash - Roncha</p> <p>Reazione reticolante Réaction de réticulation - Crosslinking reaction - Reacción de reticulación</p> <p>Redini Rêne - Rein - Rienda</p> <p>Reparto calce Atelier de pelanage - Lime-yard - Sección de caleros</p> <p>Reparto tintura Atelier de préparation des teintures - Colour shop - Sección de tintura</p>
---	---	---	--

<p>Efflorescenza grassa</p> <p>Repousser, repoussage Spue (v) / spueing - Efflorescer, migrar a la superficie / efflorescencia, migración a la superficie - Essudare / essudazione</p> <p>Reptile Reptile - Reptil - Rettile</p> <p>Requin Shark - Tiburon - Pescecane</p> <p>Résistance au gonflement Swelling resistance - Resistencia al hinchado - Resistenza al gonfiamento</p> <p>Résistant à la lumière Lightfast - Solidez del color a la luz - Solido alla luce</p> <p>Retannage Retannage - Recurtido - Riconcia</p> <p>Retannage à l'aldéhyde Aldehyde retannage - Recurtición al aldehído - Riconcia all'aldeide</p> <p>Retannage à sec Dry loading - Carga en seco - Caricamento a secco</p> <p>Retannage au syntan Syntan retannage - Recurtición con sintán - Riconcia con tannini sintetici</p> <p>Retannage aux résines Resin retannage - Recurtición con resinas - Riconcia alla resina</p> <p>Retanné à l'alun</p>	<p>Liqueur à teneur réduite en chrome - Licor de cromo reducido - Liquore di cromo ridotto</p> <p>Rein Rêne - Rienda - Redini</p> <p>Rendered tallow Suif fondu - Sebo fundido - Segocolato</p> <p>Rendering Equarrir, équarrisage - Transformar despojos en grasas / transformación de despojos en grasas - Trasformare residui / trasformazione di residui - Estrarre grassi / estrazione di grassi</p> <p>Repair bend Demi-croupon pour la réparation - Suela de recambio (medias suelas) - Groppone per riparazioni</p> <p>Reptile Reptile - Reptil - Rettile</p> <p>Reset (v) / resetting Seconde mise au vent - Montar / montado - Rimettere a vento / Rimessa a vento</p> <p>Resin retannage Retannage aux résines - Recurtición con resinas - Riconcia alla resina</p> <p>Resin tannage Tannage aux résines - Curtición con resinas - Concia alla resina</p> <p>Retan (v) / retanning Retanner, retannage - Recurtir / recurtición - Riconciare / riconcia</p>	<p>Smerigliare / smerigliatura</p> <p>Recurtición al aldehído Retannage à l'aldéhyde - Aldehyde retannage - Riconcia all'aldeide</p> <p>Recurtición con resinas Retannage aux résines - Resin retannage - Riconcia alla resina</p> <p>Recurtición con sintán Retannage au syntan - Syntan retannage - Riconcia con tannini sintetici</p> <p>Recurtido Retannage - Retannage - Riconcia</p> <p>Recurtido al alumbre Retanné à l'alun - Alum retanned - Riconciato all'allume</p> <p>Recurtir / recurtición Retanner, retannage - Retan (v) / retanning - Riconciare / riconcia</p> <p>Relleno de fibra Epaisseur de la fibre - Fibre fullness - Spessore della fibra</p> <p>Remojar Trempe - Soak-back - Rinverdire</p> <p>Remojar / remojo Reverdir, reverdissage - Soak (v) / soaking - Rinverdire / rinverdimento</p> <p>Repasar sobre cuero escurrido / repasado sobre cuero escurrido Mettre au vent, étirage - Set (v) / setting out - Mettere a vento / messa a vento</p>	<p>Resistencia al gonfiamento Résistance au gonflement - Swelling resistance - Resistencia al hinchado</p> <p>Reticolazione Réticulation - Crosslink - Reticular (reticulación)</p> <p>Rettile Reptile - Reptile - Reptil</p> <p>Riciclare / riciclo Recycler, recyclage - Recycling - Reciclar / reciclado</p> <p>Riconcia Retannage - Retannage - Recurtido</p> <p>Riconcia all'aldeide Retannage à l'aldéhyde - Aldehyde retannage - Recurtición al aldehído</p> <p>Riconcia alla resina Retannage aux résines - Resin retannage - Recurtición con resinas</p> <p>Riconcia con tannini sintetici Retannage au syntan - Syntan retannage - Recurtición con sintán</p> <p>Riconciare / riconcia Retanner, retannage - Retan (v) / retanning - Recurtir / recurtición</p> <p>Riconciato all'allume Retanné à l'alun - Alum retanned - Recurtido al alumbre</p> <p>Rifilature Rognures - Trough dyeing - Recortes</p>
--	---	---	---

<p>Alum retanned - Recurtido al alumbre - Riconciato all'allume</p> <p>Retanner, retannage Retan (v) / retanning - Recurtir / recurtición - Riconciare / riconcia</p> <p>Reteindre, reteinture Re-dye (v) / re-dyeing - Reteñir / reteñido - Ritingere / tintura successiva</p> <p>Réticulation Crosslink - Reticular (reticulación) - Reticolazione</p> <p>Rétraction Shrinkage - Contracción - Contrazione</p> <p>Reverdir, reverdissage Soak (v) / soaking - Remojar / remojo - Rinverdire / rinverdimento</p> <p>Ride cachée Blind rib - Rila, amerinado (ver rielado) - Cordonatura</p> <p>Ride/pli du cou Rib lines - Acostillado - Linee di cordonatura</p> <p>Rognures Trough dyeing - Recortes - Rifilature</p> <p>Rognures de cuir parcheminé Rawhide trimmings - Recortes de piel en bruto - Rifilature grezze</p> <p>Rognures de peau en tripe Pelt trimmings - Carnazas - Rifilature in trippa</p>	<p>Retannage Retannage - Recurtido - Riconcia</p> <p>Retanned leather Cuir retanné - Cuero / piel recurtido(a) - Cuoio riconciato</p> <p>Reticular layer Couche réticulaire - Capa reticular - Strato reticolare</p> <p>Reverse calf Veau retourné - Ante hidrofugado acabado por lado de carne - Vitello rovesciato</p> <p>Reverse lamb Agneau retourné - Ante de cordero - Agnello rovesciato</p> <p>Reverse side Bande retournée - Reverso - Schiappa rovesciata</p> <p>Rib lines Ride/pli du cou - Acostillado - Linee di cordonatura</p> <p>Ringworm Teigne - Moho - Tigna</p> <p>Roller coating Enduction par roll-coating - Acabado con máquina de rodillo - Applicazione a rullo della rifinizione</p> <p>Roller leather Manchons de filature - Cuero / piel para cilindros de hilatura - Cuoio per cilindri</p> <p>Rough tanned leather</p>	<p>Reptil Reptile - Reptile - Rettile</p> <p>Resistencia al hinchado Résistance au gonflement - Swelling resistance - Resistenza al gonfiamento</p> <p>Retardante de llama Ignifugeant - Flame retardant - Antifiamma</p> <p>Reteñir / reteñido Reteindre, reteinture - Re-dye (v) / re-dyeing - Ritingere / tintura successiva</p> <p>Reticulación por radiación Conservation par irradiation - Radiation curing - Conservazione mediante radiazioni</p> <p>Reticular (reticulación) Réticulation - Crosslink - Reticolazione</p> <p>Reverso Bande retournée - Reverse side - Schiappa rovesciata</p> <p>Rienda Rêne - Rein - Redini</p> <p>Rila, amerinado (ver rielado) Ride cachée - Blind rib - Cordonatura</p> <p>Rindente Confit - Bate - Macerante</p> <p>Rodar, bombear / rodado, bombeado</p>	<p>Rifilature grezze Rognures de cuir parcheminé - Rawhide trimmings - Recortes de piel en bruto</p> <p>Rifilature in trippa Rognures de peau en tripe - Pelt trimmings - Carnazas</p> <p>Rifinire / rifinizione Exécuter les finitions, corroyage et finissage - Finish (v) / finishing - Acabar / acabado</p> <p>Rifinizione Opération de corroyage et finissage - Dressing - Curtido</p> <p>Rifinizione a spruzzo Finissage au pistolet - Spray finish - Acabado a pistola</p> <p>Rifinizione a velo Enduction à la machine à rideau - Curtain coating - Acabado a cortina</p> <p>Rifinizione all'anilina Finissage aniline - Aniline finish - Acabado anilina</p> <p>Rifinizione alla nitrocellulosa Apprêt cellulosique - Nitrocellulose finish - Acabado nitrocelulósico</p> <p>Rifinizione della pelle Cuir corroyé et fini - Dressing hide - Cuero / piel ligeramente curtido(a) al vegetal</p> <p>Rifinizione ellagica Finissage à effet "Bloom" - Bloom</p>
---	---	--	---

Cuir en croûte - Cuero / piel áspero(a) - Cuoio conciato grossolanamente (in crosta)

Roughing

Cardage - Apomazado (desbastado) - Cardatura

Round feel

Toucher rond - Tacto redondo tipo "tubo" - Tatto rotondo

Run pelt

Peau de mouton piquée - Piel resudada dañada - Pelle ovina slanata (danneggiata da organismi vermiformi)

Russet leather

Cuir naturel semi fini - Cuero curtido al vegetal sin teñir (en pasta) - Cuoio al naturale

Russia calf

Veau de Russie - Cuero / piel tipo Rusia - Cuoio della Russia

Russia leather

Cuir de Russie - Cuero / piel tipo Rusia - Vitello della Russia

Foulonner - Drum (v) / drumming - Bottalare / bottalaggio

Roncha

Dermatite - Rash - Reazione cutanea

Rotura de flor

Gerçure de la fleur - Grain cracking - Screpolatura del fiore

Roturas de flor en las faldas procedentes del desuello

Flanc distendu - Belly strain - Danni meccanici da scortico

Roturas del acabado

Gerçure du finissage - Finish cracks - Rottura della rifinizione

(finishes) - Acabado mateado

Rifinizione non uniforme

Finissage inégal - Undyed - Acabado desigualado

Rifinizione opaca

Apprêt opaque - Opaque finish - Acabado opaco

Rifinizione per transfer

Finissage par transfert de film - Film transfer finish - Acabado por transferencia de film / película

Rifinizione picchiettata

Finissage piqué - Speckled finish - Acabado moteado

Rifinizione poliuretana

Finissage PU - Polyurethane finish - Acabado de poliuretano

Rifinizione senza solvente

Finissage sans solvant - Solvent free finish - Acabado sin disolventes

Rifinizione sfumata

Finissage ombré - Shadow finishing - Acabado matizado con sombras

Rimettere a vento / Rimessa a vento

Seconde mise au vent - Reset (v) / resetting - Montar / montado

Rinverdire

Trempe - Soak-back - Remojar

Rinverdire / rinverdimento

Remouiller, remouillage - Wet out (v) / wetting out - Escurrir / escurrido

			<p>Rinverdire / rinverdimento Reverdir, reverdissage - Soak (v) / soaking - Remojar / remojo</p> <p>Ritingere / tintura successiva Reteindre, reteinture - Re-dye (v) / re-dyeing - Reteñir / reteñido</p> <p>Riviera Atelier de rivièrre - Beamhouse - Sección de ribera</p> <p>Rogna Gale - Mange - Daño por sarna</p> <p>Rogna demodettica Gale demodectique - Demodectic mange - Daño por sarna</p> <p>Rottura / screpolatura Gerçure - Crack - Fisura (grieta)</p> <p>Rottura della rifinizione Gerçure du finissage - Finish cracks - Roturas del acabado</p> <p>Rullo per lucidatura Lisseuse - Polishing wheel - Muela de pulido</p>
--	--	--	--

S

<p>Salage court terme Short-term curing - Conservación de período corto - Conservazione a breve termine</p> <p>Salage en cuve Vat curing - Conservación en tina - Conservazione in tina</p> <p>Salage en pile Wet salting - Salar en pila / salado en</p>	<p>Sadden Rabattre - Ennegrecer - Annerire</p> <p>Saddlery leather Cuir de sellerie - Cuero / piel para guarnicionería (sillería) - Cuoio per selleria</p> <p>Salt (v) / salting Saler, salage - Salar / salado - Salare / salatura</p>	<p>Sacar de la tina / sacado de la tina Sortir (de la fosse), levage - Haul (v) / hauling - Estrarre dalle fosse / estrazione dalle fosse</p> <p>Sal de conservación Sel de conservation - Curing salt - Sale per conservazione</p> <p>Sal de cromo curtiembre (líquida / en polvo)</p>	<p>Salamoia Saumure - Brine - Salmuera</p> <p>Salare / salatura Saler, salage - Salt (v) / salting - Salar / salado</p> <p>Salare in pila / salatura in pila Salage en pile - Wet salting - Salar en pila / salado en pila</p>
--	--	--	---

<p>pila - Salare in pila / salatura in pila</p> <p>Salage tardif Delayed salting - Salado tardío - Salatura ritardata</p> <p>Salé en fosse Pit salted - Tina de salado - Salato in vasca</p> <p>Salé en pile Wet salted - Salado húmedo - Salato in pila</p> <p>Salé sec Dry salted - Salado seco - Salato secco</p> <p>Saler, salage Salt (v) / salting - Salar / salado - Salare / salatura</p> <p>Satinage au cylindre Cylinder plating - Prensa rotativa - Satinaggio a rullo</p> <p>Satiner, satinage Plate (v) / plating - Planchar / planchado - Satinare / satinaggio</p> <p>Saumurage en bassin Brining drum - Bombo de salmorado - Bottale per salamoia</p> <p>Saumurage en fosse Raceway brining - Salado en cadena (en pila) - Salatura in aspo</p> <p>Saumure Brine - Salmuera - Salamoia</p> <p>Séchage à infrarouges</p>	<p>Salt spue Repousse de sel - Eflorescencia de sal - Efflorescenza salina</p> <p>Samm (v) / samming Essorer, essorage - Escurrir / escurrido - Appassire / appassimento</p> <p>Scab Gale - Sarna - Scabbia</p> <p>Scars - closed/healed Cicatrice - Cicatrices - cerradas/curadas - Cicatrici - chiuse/curate</p> <p>Scratch Eraflure - Rasguño, arañazo - Graffio</p> <p>Screening (fine or coarse) Dégrillage (fin ou grossier) - Barrido/aproximación (fino o grosero) - Vagliatura (fine o grossolana)</p> <p>Sealing Boucher les pores, bouche-pores - Cerrar, sellar (poros) / cierre, sellado (de poros) - Stuccare / stuccatura</p> <p>Sedimentation Sédimentation - Sedimentación - Sedimentazione</p> <p>Seed/grass Epis, graine de gazon - Semilla/hierba - Seme/erba</p> <p>Semi-aniline leather Cuir semi-aniline - Cuero / piel semi-anilina - Cuoio semi-anilina</p>	<p>Sel de chrome / (liquide, poudre) - Chrome tanning salt, (liquid / powder) - Sale conciante di cromo (liquido, in polvere)</p> <p>Sal para pieles Sel pour peaux - Hide salt - Sale per pelli</p> <p>Salado en cadena (en pila) Saumurage en fosse - Raceway brining - Salatura in aspo</p> <p>Salado húmedo Salé en pile - Wet salted - Salato in pila</p> <p>Salado seco Salé sec - Dry salted - Salato secco</p> <p>Salado tardío Salage tardif - Delayed salting - Salatura ritardata</p> <p>Salar / salado Saler, salage - Salt (v) / salting - Salare / salatura</p> <p>Salar en pila / salado en pila Salage en pile - Wet salting - Salare in pila / salatura in pila</p> <p>Sales de zinc Sels de zinc - Zinc salts - Sali di zinco</p> <p>Salmuera Saumure - Brine - Salamoia</p> <p>Salpicar Moucheture - Fleck - Macchia chiara</p>	<p>Salato in pila Salé en pile - Wet salted - Salado húmedo</p> <p>Salato in vasca Salé en fosse - Pit salted - Tina de salado</p> <p>Salato secco Salé sec - Dry salted - Salado seco</p> <p>Salatura in aspo Saumurage en fosse - Raceway brining - Salado en cadena (en pila)</p> <p>Salatura ritardata Salage tardif - Delayed salting - Salado tardío</p> <p>Sale conciante di cromo (liquido, in polvere) Sel de chrome / (liquide, poudre) - Chrome tanning salt, (liquid / powder) - Sal de cromo curtiente (líquida / en polvo)</p> <p>Sale per conservazione Sel de conservation - Curing salt - Sal de conservación</p> <p>Sale per pelli Sel pour peaux - Hide salt - Sal par pieles</p> <p>Sali di zinco Sels de zinc - Zinc salts - Sales de zinc</p> <p>Satinaggio a rullo Satinage au cylindre - Cylinder plating - Prensa rotativa</p>
--	--	--	---

<p>Infrared drying - Secado por infrarrojos - Seccaggio a raggi infrarossi</p> <p>Séchage à l'air Air drying - Secado al aire - Seccaggio all'aria</p> <p>Séchage à pinces en humide Wet toggle drying - Secado con pinzas en húmedo - Essiccazione a pinze ad umido</p> <p>Séchage du poil Hair drying - Secado de pelo - Seccaggio del pelo</p> <p>Séchage en suspension Hang drying - Secado al aire (por colgado) - Seccaggio per appendimento</p> <p>Séchage micro-onde Microscopy - Secado por microondas - Seccaggio a microonde</p> <p>Séchage sous-vide Vacuum drying - Secado al vacío - Seccaggio sotto vuoto</p> <p>Séchage sur plaques Paste drying - Secado en placa - Seccaggio su lastra</p> <p>Séché à l'ombre Shade dried - Secado a la sombra - Essiccato all'aria</p> <p>Séché sur barres Pole dried - Secado en estacas - Essiccato su bastone</p>	<p>Semi-chrome leather Cuir semi-chrome - Cuero / piel semi-cromo - Cuoio semi-cromo</p> <p>Semi-chrome tannage Tannage semi-chrome - Curtición semi-cromo - Concia semi-cromo</p> <p>Semi-tanned leather Cuir mi-tanné - Cuero / piel semi-curtido(a) - Cuoio semi-conciato</p> <p>Semi-Volatile Organic Compound Composé Organique Semi-Volatil - Compuestos orgánicos semi-volátiles - Composto organico semi-volatile (COSV) Vedi: Composto organico volatile</p> <p>Set (v) / setting out Mettre au vent, étirage - Repasar sobre cuero escurrido / repasado sobre cuero escurrido - Mettere a vento / messa a vento</p> <p>Shade (v) / shading. (fur) Nuancer, nuanceage - Matizar (degradar) el color [en peletería] / matizado (degradado) del color - Sfumare / sfumatura (pellicce)</p> <p>Shade dried Séché à l'ombre - Secado a la sombra - Essiccato all'aria</p> <p>Shadow finishing Finissage ombré - Acabado matizado con sombras - Rifinizione sfumata</p> <p>Shark Requin - Tiburon - Pescecane</p>	<p>Sangrado Dégorgement - Bleeding - Essudazione</p> <p>Sarna Gale - Scab - Scabbia</p> <p>Sebo fundido Suif fondu - Rendered tallow - Segocolato</p> <p>Sebo, grasa Suif - Tallow - Segoo</p> <p>Secadero Séchoir - Dryer - Essiccatore</p> <p>Secado a la sombra Séché à l'ombre - Shade dried - Essiccato all'aria</p> <p>Secado al aire Séchage à l'air - Air drying - Seccaggio all'aria</p> <p>Secado al aire (por colgado) Séchage en suspension - Hang drying - Seccaggio per appendimento</p> <p>Secado al vacío Séchage sous-vide - Vacuum drying - Seccaggio sotto vuoto</p> <p>Secado con pinzas en húmedo Séchage à pinces en humide - Wet toggle drying - Essiccazione a pinze ad umido</p> <p>Secado de pelo Séchage du poil - Hair drying - Seccaggio del pelo</p>	<p>Satinare / satinaggio Satiner, satinage - Plate (v) / plating - Planchar / planchado</p> <p>Scabbia Gale - Scab - Sarna</p> <p>Scadenza (di una soluzione) Durée de vie en pot - Potlife - Tiempo de estabilidad, periodo de caducidad</p> <p>Scala dei Blu Echelle des bleus (colorimétrie) - Blue scal - Escala de azules</p> <p>Scala dei grigi Echelle des gris (colorimétrie) - Grey scale - Escala de grises</p> <p>Scamosciati mohair tinti alle punte Mohair velours à pointe colorée - Tip dyeing - Velour (ante) tipo "mohair" con teñido de puntas</p> <p>Scamosciato Velours - Suede - Ante, afelpado</p> <p>Scamosciato a concia combinata Cuir façon chamois - Combination chamois - Cuero / piel tipo gamuza</p> <p>Scamosciato brillante Velours brillant - Silky suede - Ante sedoso</p> <p>Scamosciato double face Velours changeant - Two-way suede - Ante doble cara</p> <p>Scamosciato giungla Cuir "suède" - Jungle suede - Ante</p>
--	--	---	--

<p>Séché sur cadre Frame dried - Secado en marcos - Asciugato su telaio</p> <p>Sécher, séchage Dry (v) / drying - Secar / secado - Essicare / seccaggio</p> <p>Séchoir Dryer - Secadero - Essiccatore</p> <p>Seconde mise au vent Reset (v) / resetting - Montar / montado - Rimettere a vento / Rimessa a vento</p> <p>Sédimentation Sedimentation - Sedimentación - Sedimentazione</p> <p>Sel de chrome / (liquide, poudre) Chrome tanning salt, (liquid / powder) - Sal de cromo curtiente (líquida / en polvo) - Sale conciante di cromo (liquido, in polvere)</p> <p>Sel de conservation Curing salt - Sal de conservación - Sale per conservazione</p> <p>Sel pour peaux Hide salt - Sal para pieles - Sale per pelli</p> <p>Sels de zinc Zinc salts - Sales de zinc - Sali di zinco</p> <p>Séparation de la peau Double hiding - Doble flor - Fiore staccato</p>	<p>Shave (v) / shaving Délayer, dérayage - Rebajar / rebajado - Rasare / rasatura</p> <p>Shavings Dérayures - Rebajaduras - Rasature</p> <p>Shearling Mouton rason - Piel ovina esquilada - Rasone</p> <p>Sheepskin Peau de mouton - Piel ovina - Pelle ovina</p> <p>Shellac Gomme-laque - Goma laca - Gomma lacca</p> <p>Short float unhairing, (Fasschwöde) Epilage-pelange en bain court - Depilado en baño corto - Depilazione in bagno corto (Fasschwöde)</p> <p>Short term preservation Conservation à court terme - Conservación de corto plazo - Preservazione a breve termine</p> <p>Short-term curing Salage court terme - Conservación de período corto - Conservazione a breve termine</p> <p>Shoulder Collet - Cuello - Spalla</p> <p>Shrinkage Rétraction - Contracción - Contrazione</p> <p>Shrinkage temperature (Ts) Température de rétraction -</p>	<p>Secado en estacas Séché sur barres - Pole dried - Essiccato su bastone</p> <p>Secado en marcos Séché sur cadre - Frame dried - Asciugato su telaio</p> <p>Secado en placa Séchage sur plaques - Paste drying - Seccaggio su lastra</p> <p>Secado por infrarrojos Séchage à infrarouges - Infrared drying - Seccaggio a raggi infrarossi</p> <p>Secado por microondas Séchage micro-onde - Microscopy - Seccaggio a microonde</p> <p>Secar / secado Sécher, séchage - Dry (v) / drying - Essicare / seccaggio</p> <p>Sección de caleros Atelier de pelange - Lime-yard - Reparto calce</p> <p>Sección de ribera Atelier de rivièrè - Beamhouse - Riviera</p> <p>Sección de tintura Atelier de préparation des teintures - Colour shop - Reparto tintura</p> <p>Sedimentación Sédimentation - Sedimentation - Sedimentazione</p> <p>Semilla/hierba Epis, graine de gazon - Seed/grass -</p>	<p>tipo "jungla"</p> <p>Scamosciato hippy Velours "sauvage" - Hippy velour - Ante (afelpado) multicolor ("hippy")</p> <p>Scamosciato lanuto Mouton double-face - Sueded woolled sheepskin - Antelana</p> <p>Scamosciato per fodere Doublure en mouton - Lining shearling - Antelana para forro</p> <p>Scamosciato scrivente Moiré soyeux - Silk sheen - Brillo sedoso</p> <p>Scarnare / scarnatura Echarner, écharnage - Flesh (v) / fleshing - Descarnar / descarne</p> <p>Scarnare dopo calcinaio / scarnatura dopo calcinaio Echarner en tripe, écharnage en tripe - Lime flesh (v) / lime fleshing - Descarnar en tripa / descarne en tripa</p> <p>Scarto Déchet - Waste - Desperdicios, recortes</p> <p>Schiappa / mezzana Bande - Side - Hoja</p> <p>Schiappa box / mezzina box Bande de veau (1/2) - Box side - Hoja curtida al cromo</p> <p>Schiappa per tomaia Bande à dessus de chaussure - Side</p>
---	--	---	--

<p>Serpent Snake - Serpiente - Serpente</p> <p>Seuil de tolérance Tone (colour) - Intervalo de tolerancia - Intervallo di tolleranza</p> <p>Siccité Dry solid content - Contenido en sólidos secos - Contenido di solido secco</p> <p>Silicate Silicate - Silicato - Silicato</p> <p>Silicone Silicone - Silicona - Silicio</p> <p>Sortir (de la fosse), levage Haul (v) / hauling - Sacar de la tina / sacado de la tina - Estrarre dalle fosse / estrazione dalle fosse</p> <p>Station d'épuration Waste water treatment plant - Planta de tratamiento de aguas residuales, depuradora - Impianto di trattamento delle acque di scarico</p> <p>Substance dermique Hide substance - Substancia piel - Sostanza pelle</p> <p>Suif Tallow - Sebo, grasa - Segó</p> <p>Suif fondu Rendered tallow - Sebo fundido - Segó colato</p> <p>Suint Suint - Suarda, churre - Unto della</p>	<p>Temperatura de contracción "Tc" - Temperatura di contrazione (Tg)</p> <p>Shrunken grain Fleur crispée - Flor crispada - Cuoio raggrinzito</p> <p>Side Bande - Hoja - Schiappa / mezzana</p> <p>Side leather Bande à dessus de chaussure - Hoja de cuero bovino - Schiappa per tomaia</p> <p>Silica tannage Tannage à la silice - Curtición a la sílice - Concia alla silice</p> <p>Silicate Silicate - Silicato - Silicato</p> <p>Silicone Silicone - Silicona - Silicio</p> <p>Silk sheen Moiré soyeux - Brillo sedoso - Scamosciato scrivente</p> <p>Silky suede Velours brillant - Ante sedoso - Scamosciato brillante</p> <p>Silver leather Peau argent - Cuero / piel plateado(a), metalizado(a) - Cuoio argentato</p> <p>Sinker Fosse pour tannage lent - Tina (para curtición vegetal sistema antiguo) - Vasca (per concia lenta)</p> <p>Skin</p>	<p>Seme/erba</p> <p>Serpiente Serpent - Snake - Serpente</p> <p>Serraje Cuir scié - Split leather - Cuoio spaccato</p> <p>Serraje afelpado Croûte velours - Suede split - Crosta scamosciata</p> <p>Serraje en tripa Croûte en tripe - Pelt split - Spaccato in trippa</p> <p>Serraje, descarne Croûte - Flesh split - Crosta</p> <p>Silicato Silicate - Silicate - Silicato</p> <p>Silicona Silicone - Silicone - Silicio</p> <p>Sintán, tanino sintético Syntan - Syntan - Tannino sintetico</p> <p>Solidez del color a la luz Résistant à la lumière - Lightfast - Solido alla luce</p> <p>Suarda, churre Suint - Suint - Unto della lana / sudiciume</p> <p>Substancia piel Substance dermique - Hide substance - Sostanza pelle</p> <p>Suela de recambio (medias suelas)</p>	<p>leather - Hoja de cuero bovino</p> <p>Schiappa rovesciata Bande retournée - Reverse side - Reverso</p> <p>Schiarimento dello strato di rifinizione alla piegatura Fendiller, fendillement - Grin (v) / grinning - Agrietar / agrietamiento (d) la superficie del acabado a la flexión)</p> <p>Schiodare / schiodatura Décadrer, décadage - Unsaturated fatty acid - Desclavar (de un marco) desclavado (de un marco)</p> <p>Scorticare / scortico Dépouiller, dépouille - Flay (v) / flaying - Desollar / desuello</p> <p>Scorza macinata Ecorce moulue - Ground tan-bark - Base de corteza tánica</p> <p>Scropolabilità Tendance à la craquelure - Crackiness - Tendencia a la rotura</p> <p>Scropolatura del fiore Gerçure de la fleur - Grain cracking - Rotura de flor</p> <p>Scricchiolio Effet craquant - Squeakiness - Efecto chirriante</p> <p>Seccaggio a microonde Séchage micro-onde - Microscopy - Secado por microondas</p> <p>Seccaggio a raggi infrarossi</p>
--	--	---	---

<p>lana / sudiciume</p> <p>Sulfatation Sulphation - Sulfatación - Solfatazione</p> <p>Sulfate basique de chrome Basic chromium sulphate - Sulfato básico de cromo - Solfato basico di cromo</p> <p>Sulfate de chondroïtine Chondroitin sulphate - Sulfato de condroitina - Solfato di condroitina</p> <p>Sulfate de dermatan Dermis - Dermis - Derma</p> <p>Sulfure d'hydrogène Hydrogen Sulphide (H2S) - Ácido sulfhídrico, sulfuro de hidrógeno "H2S" - Idrogeno solforato (H2S)</p> <p>Sumac Sumach - Zumaque - Sommacco</p> <p>Surface de ponçage Buffing ground - Profundidad del rectificado (esmerilado) - Fondo smerigliabile</p> <p>Synderme Leatherboard - Aglomerado de cuero - Cartone cuoio</p> <p>Syntan Syntan - Sintán, tanino sintético - Tannino sintetico</p>	<p>Peau - Piel - Pelle (leggera)</p> <p>Skin grease Graisse naturelle de la peau - Grasa de la piel - Grasso naturale della pelle</p> <p>Skirting leather Cuir pour panneaux de selles - Cuero / piel para faldas de caballería - Cuoio per fianchi da sella</p> <p>Skiver Fleur de mouton refendu - Flor de cuero lanar dividida, skiver - Spaccato ovino</p> <p>Slaked lime Chaux éteinte - Cal apagada - Calce spenta</p> <p>Slats Cuirots - Cuirots - Trippa ovina secca delanata</p> <p>Slippery pelt Peau glissante - Piel resbaladiza - Trippa scivolosa</p> <p>Slippy hide Peau à poil lâche - Piel que depila - Pelle con pelo allentato</p> <p>Slow-tanned sole leather Cuir pour semelle tanné lent - Cuero / piel para suela de curtición lenta - Cuoio suola conciato lentamente</p> <p>Sludge Boue - Fango, lodo - Fango</p> <p>Sludge (chrome) Boue de déchromage - Fango (de</p>	<p>Demi-croupon pour la réparation - Repair bend - Groppone per riparazioni</p> <p>Sulfatación Sulfatation - Sulphation - Solfatazione</p> <p>Sulfato básico de cromo Sulfate basique de chrome - Basic chromium sulphate - Solfato basico di cromo</p> <p>Sulfato de condroitina Sulfate de chondroïtine - Chondroitin sulphate - Solfato di condroitina</p> <p>Sulfato de dermatan "DS" Dermatite - Dermatan sulphate (DS) - Dermatansolfato (DS)</p> <p>Sulfuro de cal Pelain au sulfure - Lime sulphide - Calce solfuro</p>	<p>Séchage à infrarouges - Infrared drying - Secado por infrarrojos</p> <p>Seccaggio all'aria Séchage à l'air - Air drying - Secado al aire</p> <p>Seccaggio del pelo Séchage du poil - Hair drying - Secado de pelo</p> <p>Seccaggio per appendimento Séchage en suspension - Hang drying - Secado al aire (por colgado)</p> <p>Seccaggio sotto vuoto Séchage sous-vide - Vacuum drying - Secado al vacío</p> <p>Seccaggio su lastra Séchage sur plaques - Paste drying - Secado en placa</p> <p>Sedimentazione Sédimentation - Sedimentation - Sedimentación</p> <p>Segni da satinaggio Marque de satinage - Plating marks - Marcas de plancha</p> <p>Sego Suif - Tallow - Sebo, grasa</p> <p>Sego colato Suif fondu - Rendered tallow - Sebo fundido</p> <p>Seme/erba Epis, graine de gazon - Seed/grass - Semilla/hierba</p>
---	--	--	--

cromo) - Fango (di cromo)

Sludge thickening

Epaississement des boues -
Espesamiento de fango -
Ispessimento del fango

Smoke tannage

Tannage à la fumée - Curtición al humo - Concia al fumo

Smooth feel

Toucher lisse - Tacto suave - Tatto liscio

Smooth grain

Fleur lisse - Flor suave, fina, lisa -
Fiore liscio

Snake

Serpent - Serpiente - Serpente

Snake skin

Peau de serpent - Piel de serpiente -
Pelle di serpente

Snow top dyeing

Teinture effet "neige" - Tintura de efecto nevado (snow top) - Tintura effetto neve

Snuff (v) / snuffing

Effleurer, effleurage - Rectificar /
rectificado - Smerigliare / smerigliatura

Soak (v) / soaking

Reverdir, reverdissage - Remojar /
remojo - Rinverdire / rinverdimento

Soak-back

Trempe - Remojar - Rinverdire

Serpente

Serpent - Snake - Serpiente

Sfiorare

Effleurer - Degrain - Desflorado

Sfumare / sfumatura (pellicce)

Nuancer, nuançage - Shade (v) / shading. (fur) - Matizar (degradar) el color [en peletería] / matizado (degradado) del color

Sgrassare (di fiore) / Sgrossatura

Dégraissier, nettoyer la surface du cuir - Clear (v) / clearing - Limpiar la flor / limpieza de flor

Sgrassare / sgrassaggio

Dégraissier, dégraissage - Degrease (v) / degreasing - Desengrasar / desengrase

Silicato

Silicate - Silicate - Silicato

Silicio

Silicone - Silicone - Silicona

Smalto

Vernis - Enamel - Esmalte

Smerigliare / smerigliatura

Effleurer, effleurage - Snuff (v) / snuffing - Rectificar / rectificado

Smerigliare / smerigliatura

Poncer, ponçage - Buff (v) / buffing
Rectificar (esmerilar) / rectificado (esmerilado)

Smerigliare ad umido / smerigliatura ad umido

Sodium chloride

Chlorure de sodium - Cloruro de sodio - Cloruro di sodio

Sodium formate

Formiate de sodium - Formiato de sodio - Formiato di sodio

Softening

Assouplissement - Ablandado - Ammorbidimento

Softy leather

Cuir souple et doux - Cuero / piel blando(a) - Cuoio morbido

Sole leather

Cuir à semelle - Cuero / piel para suela - Cuoio suola

Sole leather bend

Cuir de demi-croupon à semelle - Crupón para suela - Groppone da suola

Solvent free finish

Finissage sans solvant - Acabado sin disolventes - Rifinizione senza solvente

Solvent tannage

Tannage en milieu solvant - Curtición en medio solvente - Concia in fase solvente

Speck

Moucheture - Mancha punteada - Picchiettatura

Speckled finish

Finissage piqué - Acabado moteado - Rifinizione picchiettata

Meuler en humide, meulage en humide - Wet wheeling - Esmerilar en húmedo / esmerilado en húmedo

Smerigliato a mano

Cuir poncé main - Hand buffed - Esmerilado a mano

Smerigliatura a secco

Meulage à sec - Dry wheeling - Esmerilado en seco

Solfatazione

Sulfatation - Sulphation - Sulfatació

Solfato basico di cromo

Sulfate basique de chrome - Basic chromium sulphate - Sulfato básico de cromo

Solfato di condroitina

Sulfate de chondroïtine - Chondroitin sulphate - Sulfato de condroitina

Solido alla luce

Résistant à la lumière - Lightfast - Solidez del color a la luz

Sommacco

Sumac - Sumach - Zumaque

Sostanza grassa

Matière grasse - Fatty matter - Materia grasa

Sostanza pelle

Substance dermique - Hide substance - Substancia piel

Spaccare / spaccatura

Refendre, refendage - Split (v) / splitting - Dividir / dividido

Speed of tanning

Vitesse de tannage - Velocidad de curtición - Velocità di concia

Split (v) / splitting

Refendre, refendage - Dividir / dividido - Spaccare / spaccatura

Split leather

Cuir scié - Serraje - Cuoio spaccato

Spray (v) / spraying

Pulvériser, pulvérisation - Pulverizar / pulverizado - Spruzzare / spruzzatura

Spray dyeing

Teinture au pistolet - Tintura a pistola (por pulverización) - Tintura a spruzzo

Spray finish

Finissage au pistolet - Acabado a pistola - Rifinizione a spruzzo

Spray specks

Finissage piqué - Manchas de pulverización - Picchiettature da spruzzatura

Spraying booth

Cabine de pistoletage - Cámara de pulverizado - Camera di spruzzo manuale

Spue (v) / spueing

Repousser, repoussage - Eflorescer, migrar a la superficie / eflorescencia, migración a la superficie - Essudare / essudazione

Square foot

Pied carré - Pie cuadrado - Piede quadrato

Spaccato da fiore

Fleur refendue - Grain split - Dividido de flor

Spaccato di meticcio delle Indie

Fleur de mouton refendu - Persian skiver - Flor de piel lanar dividida de mestizo de la India

Spaccato di pelle caprina

Fleur de chèvre refendue - Goat skiver - Dividido de cabra

Spaccato in trippa

Croûte en tripe - Pelt split - Serraje en tripa

Spaccato ovino

Fleur de mouton refendu - Skiver - Flor de cuero lanar dividida, skiver

Spaccatura a secco

Refendage à sec - Dry splitting - Dividido en seco

Spalla

Collet - Shoulder - Cuello

Spazzolare / spazzolatura

Finissage à la brosse - Brush (v) / brushing - Cepillar / cepillado

Spessore della fibra

Epaaisseur de la fibre - Fibre fullness - Relleno de fibra

Spruzzare / spruzzatura

Pulvériser, pulvérisation - Spray (v) / spraying - Pulverizar / pulverizado

Stampaggio del fiore

Squeakiness

Effet craquant - Efecto chirriante -
Scricchiolio

Stack (v) / stacking

Empiler, empilage - Apilar / apilado -
Impilare / impilaggio

Stack curing

Conservation par empilage -
Conservación por apilado -
Conservazione sotto sale in pila

Stake (v) / staking

Palissonner, palissonnage - Ablandar /
ablandado - Palissonare / palissonatura

Stale

Echauffe - Rancio - Putrefatto /
riscalda

Steering wheel leather

Cuir pour volant d'automobile - Cuero /
piel para volante - Cuoio per volanti

Stillborn lambskin

Agneau mort-né - Piel de cordero
recién nonato - Agnello morticino

Stirrup butt

Croupon à étrivières - Crupón para
estribo - Groppone per staffili

Straight lime

Pelain à la chaux - Pelambre de cal,
calero - Calcinaio bianco

Straight lime unhairing

Epilage par pelain à la chaux -
Depilado con pelambre de cal -
Depilazione in calcinaio bianco

Grainage par impression - Grain
embossing - Grabado de flor

Stampare / stampaggio

Imprimer, impression - Emboss (v) /
embossing - Grabar / grabado

Sterco

Fiente, crotte - Dung - Cascarria

Strato

Couche - Layer - Capa

Strato fiore

Couche de la fleur - Grain layer -
Capa de flor

Strato Papillare

Couche papillaire - Papillary layer -
Capa Papilar

Strato reticolare

Couche réticulaire - Reticular layer -
Capa reticular

Struzzo

Autruche - Ostrich - Avestruz

Stuccare / stuccatura

Boucher les pores, bouche-pores -
Sealing - Cerrar, sellar (poros) /
cierre, sellado (de poros)

Strain (v) / straining

Cadrer, cadrage - Clavar, pinzar / clavado, pinzado - Inchiodare / inchiodatura

Strain grain

Coutelure - Flor pinzada - Fiore disteso

Strap butt

Croupon à courroie - Crupón para correas - Groppone per cinghie di trasmissione

Stretch (v) / stretching

Etirer, étirage - Estirar / estirado - Tendere / tensione

Striping effect

Effet de rayures - Efecto de rayado (formación de bandas) - Effetto sfumato

Stuffed leather

Cuir nourri - Cuero / piel engrasado(a) - Cuoio ingrassato

Stuffing grease

Composition de mise en suif - Grasa de engrase - Miscela di grasso

Subcutaneous tissue

Tissue sous-cutané - Tejido subcutáneo - Tessuto subcutaneo

Suede

Velours - Ante, afelpado - Scamosciato

Suede calf

Velours de veau - Ternera afelpada - Vitello scamosciato

Suede kid

Velours chevreau - Ante de cabra -
Capretto scamosciato

Suede shearling

Mouton double-face - Antelana -
Rasone scamosciato

Suede sheep

Velours de mouton - Ante de oveja -
Montone scamosciato

Suede side or butt

Bande ou croupon velours - Cuero /
piel de hoja o crupón tipo ante -
Groppone scamosciato / schiappa
scamosciata

Suede split

Croûte velours - Serraje afelpado -
Crosta scamosciata

Sueded grain

Fleur veloutée - Flor afelpada - Fiore
scamosciato

Sueded woolled sheepskin

Mouton double-face - Antelana -
Scamosciato lanuto

Suint

Suint - Suarda, churre - Unto della
lana / sudiciume

Sulphated oil

Huile sulfatée - Aceite sulfatado - Olio
solfitato

Sulphation

Sulfatation - Sulfatación - Solfatazione

Sulphited oil

Huile sulfitée - Aceite sulfitado - Olio solfitato

Sulphochlorinated oil

Huile sulfochlorée - Aceite sulfoclorado - Olio solfoclorurato

Sulphonated oil

Huile sulfonatée - Aceite sulfonado - Olio solfonato

Sulphonyl chloride tannage

Tannage au sulfochlorure - Curtición con clorosulfónica (con cloruro de sulfonilo) - Concia ai solfocloruri

Sulphur dioxide

Dioxyde de soufre - Dióxido de azufre - Diossido di zolfo

Sulphur tannage

Tannage au soufre - Curtición al azufre - Concia allo zolfo

Sumach

Sumac - Zumaque - Sommacco

Supercritical fluid

Fluides surpercritiques - Fluidos supercríticos - Fluido supercritico

Surface dyeing

Teinture de surface - Tintura superficial - Tintura superficiale

Surface handle

Toucher de surface - Tacto superficial - Tatto superficiale

Surfactant

Agent tensio-actif - Tensioactivo -

	<p>Tensioattivo</p> <p>Surfactant effect Effet tensio-actif - Efecto tensioactivo - Effetto tensioattivo</p> <p>Suspended matter Matières en suspension - Materias suspendidas - Materia sospesa</p> <p>Sweated hair Poil d'échauffe - Pelo resudado - Pelo di riscalda</p> <p>Swelling resistance Résistance au gonflement - Resistencia al hinchado - Resistenza al gonfiamento</p> <p>Syntan Syntan - Sintán, tanino sintético - Tannino sintetico</p> <p>Syntan retannage Retannage au syntan - Recurtición con sintán - Riconcia con tannini sintetici</p> <p>Syntan tannage Tannage au syntan - Curtición con sintán - Concia con tannini sintetici</p> <p>Synthetic moellon Moellon synthétique - Moellón sintético - Moellon sintetico</p> <p>Synthetic tannin Tanin synthétique - Tanino sintético - Tannino sintetico</p>		
--	--	--	--

T

<p>Tablier en cuir Apron leather - Delantal de cuero /</p>	<p>Tallow Suif - Sebo, grasa - Segó</p>	<p>Tacto Toucher - Feel / Handle - Tatto</p>	<p>Tamarisco Tamaris - Tamarisk (tamarix) -</p>
---	--	---	--

<p>piel - Cuoio per grembiuli</p> <p>Tache d'eau Water stain - Mancha de agua - Macchia d'acqua</p> <p>Tache d'urine Belly grain - Dañado por cascarrias - Danni da sterco</p> <p>Tache de chrome Chrome stain - Mancha de cromo - Macchia di cromo</p> <p>Tache de fer Iron stain - Mancha de hierro - Macchia di ferro</p> <p>Tache de graisse Fatty stain - Mancha grasa - Macchia di grasso</p> <p>Tache de gypse Gypsum stain - Mancha de yeso - Macchia di gesso</p> <p>Tache de pelanage Lime blast - Mancha de cal - Macchia di calce</p> <p>Tache de tannage Kiss marks - Marcas claras (por contacto del cuero vegetal en tina) - Macchia di concia</p> <p>Tache rouge Red Heat - Manchas rojas (en carne de piel salada) - Calore rosso</p> <p>Taches claires Light spot - Mancha clara - Macchia chiara (perdita di fiore)</p>	<p>Tamarisk (tamarix) Tamaris - Tamarisco (tamarix) - Tamarisco</p> <p>Tan (colour) Couleur "tan" - Color natural - Colore naturale</p> <p>Tan (v) / tanning Tanner, tannage - Curtir / curtido - Conciare / concia</p> <p>Tan-through Tanner de part en part - Atravesar la curtición - Conciare a fondo</p> <p>Tannage Tannage (méthode de) - Curtición - Concia</p> <p>Tanned Tanné - Curtido - Conciato</p> <p>Tanner Tanneur - Curtidor - Conciatore</p> <p>Tannery Tannerie - Tenería, fábrica de curtidos, curtiembre - Conceria</p> <p>Tannin Tanin - Tanino (curtiente) - Tannino</p> <p>Tanning liquor Liqueur tannante - Licor de curtición - Liquore conciante</p> <p>Tanning process Procédé de tannage - Proceso de curtición - Processo di concia</p>	<p>Tacto natural Toucher naturel - Natural feel - Tatto naturale</p> <p>Tacto óleo-ceroso Toucher cire - Oil-waxy feel - Tatto oleoso-ceroso</p> <p>Tacto redondo tipo "tubo" Toucher rond - Round feel - Tatto rotondo</p> <p>Tacto seco Toucher sec - Dry feel - Tatto secco</p> <p>Tacto suave Toucher lisse - Smooth feel - Tatto liscio</p> <p>Tacto superficial Toucher de surface - Surface handle - Tatto superficiale</p> <p>Tamarisco (tamarix) Tamaris - Tamarisk (tamarix) - Tamarisco</p> <p>Tanino (curtiente) Tanin - Tannin - Tannino</p> <p>Tanino sintético Tanin synthétique - Synthetic tannin - Tannino sintetico</p> <p>Tanino vegetal Tanin végétal - Vegetable tannin - Tannino vegetale</p> <p>Tara (extracto) Tara - Taran - Taran</p>	<p>Tamarisco (tamarix)</p> <p>Tannino Tanin - Tannin - Tanino (curtiente)</p> <p>Tannino sintético Syntan - Syntan - Sintán, tanino sintético</p> <p>Tannino sintético Tanin synthétique - Synthetic tannin - Tanino sintético</p> <p>Tannino vegetal Tanin végétal - Vegetable tannin - Tanino vegetal</p> <p>Taran Tara - Taran - Tara (extracto)</p> <p>Tasca - (Ascelle) Creux (des flancs de l'aine) - Pocket (Axillae) - Bolsa - (Ijadas)</p> <p>Tatto Toucher - Feel / Handle - Tacto</p> <p>Tatto liscio Toucher lisse - Smooth feel - Tacto suave</p> <p>Tatto naturale Toucher naturel - Natural feel - Tacto naturel</p> <p>Tatto oleoso-ceroso Toucher cire - Oil-waxy feel - Tacto óleo-ceroso</p> <p>Tatto rotondo Toucher rond - Round feel - Tacto redondo tipo "tubo"</p>
--	---	---	---

<p>Taches de chaux Paint marks - Marcas de embadurnado - Marchio pigmentato indelebile</p> <p>Taches violettes Purple heat - Mancha violeta (en carne de piel salada) - Calore rosso</p> <p>Tamaris Tamarisk (tamarix) - Tamarisco (tamarix) - Tamarisco</p> <p>Tanin Tannin - Tanino (curtiente) - Tannino</p> <p>Tanin synthétique Synthetic tannin - Tanino sintético - Tannino sintetico</p> <p>Tanin végétal Vegetable tannin - Tanino vegetal - Tannino vegetale</p> <p>Tannage (méthode de) Tannage - Curtición - Concia</p> <p>Tannage à l'aldéhyde Aldehyde tannage - Curtición al aldehído - Concia all'aldeide</p> <p>Tannage à l'alun Alum tanning - Curtición al alumbre - Concia all'allume</p> <p>Tannage à l'écorce de chêne Oak bark tannage - Curtición con cortezas de roble o encina - Concia alla scorza di quercia</p>	<p>Taran Tara - Tara (extracto) - Taran</p> <p>Tawed leather Mégi - Cuero / piel curtido(a) al "mégi" - Cuoio all'allume</p> <p>Tawing paste Habillage (mégisserie) - Pasta de curtición de "mégi" - Pasta per concia megi</p> <p>Time lag Tique - Garrapata - Zecca</p> <p>Tip dyeing Mohair velours à pointe colorée - Velour (ante) tipo "mohair" con teñido de puntas - Scamosciati mohair tinti alle punte</p> <p>Tip-reserve Teinture des reliefs - Tintura de puntas - Tintura del rilievo</p> <p>Toggle (v) / toggling COT - TOC (carbono orgánico total) - Vedi: Carbonio Organico Totale</p> <p>Tone (colour) Seuil de tolérance - Intervalo de tolerancia - Intervallo di tolleranza</p> <p>Tone (v) / toning Ton - Tono (color) - Tono (colore)</p> <p>Toxic (reproductive) Toxique - Tóxico - Tossico</p> <p>Traceability system Traçabilité - Trazabilidad - Tracciabilità</p>	<p>Tejido adiposo Tissu adipeux - Adipose tissue - Tessuto adiposo</p> <p>Tejido conectivo Tissu conjonctif - Connective tissue - Tessuto connettivo</p> <p>Tejido subcutáneo Tissue sous-cutané - Subcutaneous tissue - Tessuto subcutaneo</p> <p>Temperatura de contracción "Tc" Température de rétraction - Shrinkage temperature (Ts) - Temperatura di contrazione (Tg)</p> <p>Tendencia a la rotura Tendance à la craquelure - Crackiness - Screpolabilità</p> <p>Tenería, fábrica de curtidos, curtiembre Tannerie - Tannery - Conceria</p> <p>Teñir / teñido Teindre, teinture - Dye (v) / dyeing - Tingere / tintura</p> <p>Tensioactivo Agent tensio-actif - Surfactant - Tensioattivo</p> <p>Tensioactivo aniónico Tensio-actif anionique - Anionic surfactant - Tensioattivo anionico</p> <p>Tensioactivo catiónico Tensio-actif cationique - Cationic surfactant - Tensioattivo cationico</p> <p>Tensioactivo no iónico</p>	<p>Tatto secco Toucher sec - Dry feel - Tacto seco</p> <p>Tatto superficiale Toucher de surface - Surface handle - Tacto superficial</p> <p>Temperatura di contrazione (Tg) Température de rétraction - Shrinkage temperature (Ts) - Temperatura de contracción "Tc"</p> <p>Tendenza alla rottura Tendance à la rupture - Brittleness - Fragilidad (tendencia a la rotura)</p> <p>Tendere / tensione Etirer, étirage - Stretch (v) / stretching - Estirar / estirado</p> <p>Tensioattivo Agent tensio-actif - Surfactant - Tensioactivo</p> <p>Tensioattivo anionico Tensio-actif anionique - Anionic surfactant - Tensioactivo aniónico</p> <p>Tensioattivo cationico Tensio-actif cationique - Cationic surfactant - Tensioactivo catiónico</p> <p>Tensioattivo non-ionico Tensio-actif non ionique - Non-ionic surfactant - Tensioactivo no iónico</p> <p>Tessuto adiposo Tissu adipeux - Adipose tissue - Tejido adiposo</p> <p>Tessuto connettivo</p>
--	---	--	---

<p>Tannage à l'extrait Extract tanning - Extracto - Concia all'estratto</p> <p>Tannage à l'huile Full oil tannage - Curtido al aceite - Concia a solo olio</p> <p>Tannage à l'huile Fat tannage - Curtición a la grasa - Concia grassa</p> <p>Tannage à la fumée Smoke tannage - Curtición al humo - Concia al fumo</p> <p>Tannage à la quinone Quinone tannage - Curtición con quinonas - Concia al chinone</p> <p>Tannage à la silice Silica tannage - Curtición a la sílice - Concia alla silice</p> <p>Tannage à sec Dry tannage - Curtición en seco - Concia a secco</p> <p>Tannage adouci Mellow tanning - Curtición suave - Concia dolce</p> <p>Tannage au chrome Chrome tanning - Curtición al cromo - Concia al cromo</p> <p>Tannage au fer Iron tannage - Curtición al hierro - Concia al ferro</p> <p>Tannage au formaldéhyde Formaldehyde tannage - Curtición al</p>	<p>Treatment (physico-chemical) Teinture au baquet - Tintura en tina - Tintura in tina</p> <p>Trough dyeing Rognures - Recortes - Rifilature</p> <p>Two-way suede Velours changeant - Ante doble cara - Scamosciato double face</p>	<p>Tensio-actif non ionique - Non-ionic surfactant - Tensioattivo non-ionico</p> <p>Terciopelo Velours fin sur fleur - Velvet leather - Pelle vellutata</p> <p>Ternera afelpada Velours de veau - Suede calf - Vitello scamosciato</p> <p>Ternero Veau - Calf - Vitello</p> <p>Tiburon Requin - Shark - Pescecane</p> <p>Tiempo de estabilidad , periodo de caducidad Durée de vie en pot - Potlife - Scadenza (di una soluzione)</p> <p>Tina (para curtición vegetal sistema antiguo) Fosse pour tannage lent - Sinker - Vasca (per concia lenta)</p> <p>Tina de salado Salé en fosse - Pit salted - Salato in vasca</p> <p>Tintura a la pluma Teinture à la plume - Feather dyeing - Tintura a piuma</p> <p>Tintura a pistola (por pulverización) Teinture au pistolet - Spray dyeing - Tintura a spruzzo</p> <p>Tintura de cuero / piel con lana Teinture de peau de mouton - Woolskin dyeing - Tintura di pelli</p>	<p>Tissu conjonctif - Connective tissue Tejido conectivo</p> <p>Tessuto subcutaneo Tissue sous-cutané - Subcutaneous tissue - Tejido subcutáneo</p> <p>Tigna Teigne - Ringworm - Moho</p> <p>Tingere / tintura Teindre, teinture - Dye (v) / dyeing - Teñir / teñido</p> <p>Tintura a piuma Teinture à la plume - Feather dyeing - Tintura a la pluma</p> <p>Tintura a spazzola (pelo) Teinture à la brosse - Brush dyeing - Tintura de peletería a cepillo</p> <p>Tintura a spruzzo Teinture au pistolet - Spray dyeing - Tintura a pistola (por pulverización)</p> <p>Tintura del fiore Teinture de fleur - Grain dyeing - Tintura de flor</p> <p>Tintura del rilievo Teinture des reliefs - Tip-reserve - Tintura de puntas</p> <p>Tintura del sottopelo Teinture du duvet - Unborn lambskin - Tintura del vello, tintura d la borra</p> <p>Tintura di fondo Teinture de fond - Bottom dyeing - Tintura de fondo</p>
---	--	---	---

formaldehído - Concia alla formaldeide

Tannage au soufre

Sulphur tannage - Curtición al azufre - Concia allo zolfo

Tannage au sulfochlorure

Sulphonyl chloride tannage - Curtición con clorosulfónica (con cloruro de sulfonilo) - Concia ai solfochloruri

Tannage au syntan

Syntan tannage - Curtición con sintán - Concia con tannini sintetici

Tannage au zirconium

Zirconium tannage - Curtición al zirconio - Concia allo zirconio

Tannage aux alcools gras sulfatés

Fatty alcohol sulphate tannage - Curtición con un alcohol graso sulfatado - Concia con solfato di alcoolii grassi

Tannage aux phospholipides

Phosphatide tannage - Curtición con compuestos fosforados - Concia con fosfolipidi

Tannage aux polyacides

Polyacid tannage - Curtición con poliácidos - Concia poliacida

Tannage aux polyphosphates

Polyphosphate tannage - Curtición con polifosfatos - Concia con polifosfati

Tannage aux résines

lanute

Tintura de efecto nevado (snow top)

Teinture effet "neige" - Snow top dyeing - Tintura effetto neve

Tintura de flor

Teinture de fleur - Grain dyeing - Tintura del fiore

Tintura de fondo

Teinture de fond - Bottom dyeing - Tintura di fondo

Tintura de peletería a cepillo

Teinture à la brosse - Brush dyeing - Tintura a spazzola (pelo)

Tintura de pelo

Teinture de la fourrure - Fur dyeing - Tintura di pellicce

Tintura de puntas

Teinture des reliefs - Tip-reserve - Tintura del rilievo

Tintura del vello, tintura de la borra

Teinture du duvet - Unborn lambskin - Tintura del sottopelo

Tintura en molineta

Teinture en coudreuse - Paddle dyeing - Tintura in aspo

Tintura en tina

Teinture au baquet - Treatment (physico-chemical) - Tintura in tina

Tintura plena

De couleur pleine - Fully dyed - Tintura piena

Tintura di pelli lanute

Teinture de peau de mouton - Woolskin dyeing - Tintura de cuero piel con lana

Tintura di pellicce

Teinture de la fourrure - Fur dyeing - Tintura de pelo

Tintura effetto neve

Teinture effet "neige" - Snow top dyeing - Tintura de efecto nevado (snow top)

Tintura in aspo

Teinture en coudreuse - Paddle dyeing - Tintura en molineta

Tintura in tina

Teinture au baquet - Treatment (physico-chemical) - Tintura en tina

Tintura per immersione

Teinture en bain - Dip dyeing - Tintura por immersión

Tintura piena

De couleur pleine - Fully dyed - Tintura piena

Tintura piena o satura

Teinture couvrante - Full or saturate dyeing - Tintura saturada o plena

Tintura superficiale

Teinture de surface - Surface dyeing - Tintura superficial

Tono (colore)

Ton - Tone (v) / toning - Tono (colo

Resin tannage - Curtición con resinas - Concia alla resina

Tannage combiné

Combination tannage - Curtición mixta - Concia combinata

Tannage en fosse

Pit tannage - Curtición en tina, foso - Concia in fossa

Tannage en milieu solvant

Solvent tannage - Curtición en medio solvente - Concia in fase solvente

Tannage en sac

Bag tannage - Curtición en bota (tina) - Concia in sacco

Tannage gonflant

Plumping (swelling) tannage - Curtición hinchante (turgente) - Concia in condizioni di turgescenza (gonfiamento)

Tannage mégi

Glacé tanning - Curtición al aluminio - Concia glacé

Tannage minéral

Milling - Curtición mineral - Concia minerale

Tannage mort

Case hardening - Curtición agotada (muerta) - Concia morta

Tannage par condensation

Condensation tannage - Curtición de condensación - Concia per condensazione

Tintura por inmersión

Teinture en bain - Dip dyeing - Tintura per immersione

Tintura saturada o plena

Teinture couvrante - Full or saturated dyeing - Tintura piena o satura

Tintura superficial

Teinture de surface - Surface dyeing - Tintura superficiale

TOC (carbono orgánico total)

COT - Toggle (v) / toggling - Vedi: Carbonio Organico Totale

Tono (color)

Ton - Tone (v) / toning - Tono (colore)

Tóxico

Toxique - Toxic (reproductive) - Tossico

Trabajo en húmedo

Travail de rivièrre - Wet work - Processo ad umido

Transformar despojos en grasas / transformación de despojos en grasas

Equarrir, équarrissage - Rendering - Trasformare residui / trasformazione di residui - Estrarre grassi / estrazione di grassi

Trazabilidad

Traçabilité - Traceability system - Tracciabilità

Tossico

Toxique - Toxic (reproductive) - Tóxico

Tracciabilità

Traçabilité - Traceability system - Trazabilidad

Trasformare residui / trasformazione di residui - Estrarre grassi / estrazione di grassi

Equarrir, équarrissage - Rendering - Transformar despojos en grasas / transformación de despojos en grasas

Trattare con pasta depilante / applicazione di pasta depilante

Enchaucener, enchaucenage - Paint (v) / painting - Embadurnar / embadumado

Trippa ovina secca delanata

Cuirots - Slat - Cuirots

Trippa scivolosa

Peau glissante - Slippery pelt - Piel resbaladiza

Tannage par électro-osmose

Electro-osmotic tanning - Curtición electroosmótica - Concia elettro-osmotica

Tannage par polymérisation

Polymerisation tannage - Curtición por polimerización - Concia per polimerizzazione

Tannage rapide

Quick tannage - Curtición rápida - Concia rapida

Tannage semi-chrome

Semi-chrome tannage - Curtición semi-cromo - Concia semi-cromo

Tannage végétal

Vegetable tannage - Curtición vegetal - Concia vegetale

Tannage végétal mixte

Mixed (vegetable) tannage - Curtición (vegetal) mixta - Concia mista (vegetale)

Tanné

Tanned - Curtido - Conciato

Tanné à l'aluminium

Aluminium tanned - Curtición al aluminio - Conciato all'alluminio

Tanné au chrome

Full chrome tanned - Curtido al cromo - Conciato a pieno cromo

Tanné végétal

Vegetable tanned - Curtido al vegetal - Conciato al vegetale

Tannée

Ground tanning material - Material tánico base - Materiale conciante macinato

Tanner au chrome, chromage

Chrome (v) / chroming - Cromar / cromado - Cromare / cromaggio

Tanner de part en part

Tan-through - Atravesar la curtición - Conciare a fondo

Tanner, tannage

Tan (v) / tanning - Curtir / curtido - Conciare / concia

Tannerie

Tannery - Tenería, fábrica de curtidos, curtiembre - Conceria

Tanneur

Tanner - Curtidor - Conciatore

Tara

Taran - Tara (extracto) - Taran

Teigne

Ringworm - Moho - Tigna

Teindre, teinture

Dye (v) / dyeing - Teñir / teñido - Tingere / tintura

Teinture à la brosse

Brush dyeing - Tintura de peletería a cepillo - Tintura a spazzola (pelo)

Teinture à la plume

Feather dyeing - Tintura a la pluma - Tintura a piuma

Teinture au baquet

Treatment (physico-chemical) -
Tintura en tina - Tintura in tina

Teinture au pistolet

Spray dyeing - Tintura a pistola (por
pulverización) - Tintura a spruzzo

Teinture couvrante

Full or saturated dyeing - Tintura
saturada o plena - Tintura piena o
satura

Teinture de fleur

Grain dyeing - Tintura de flor -
Tintura del fiore

Teinture de fond

Bottom dyeing - Tintura de fondo -
Tintura di fondo

Teinture de la fourrure

Fur dyeing - Tintura de pelo -
Tintura di pellicce

Teinture de peau de mouton

Woolskin dyeing - Tintura de cuero /
piel con lana - Tintura di pelli lanute

Teinture de surface

Surface dyeing - Tintura superficial -
Tintura superficiale

Teinture des reliefs

Tip-reserve - Tintura de puntas -
Tintura del rilievo

Teinture du duvet

Unborn lambskin - Tintura del vello,
tintura de la borra - Tintura del
sottopelo

Teinture effet "neige"

Snow top dyeing - Tintura de efecto nevado (snow top) - Tintura effetto neve

Teinture en bain

Dip dyeing - Tintura por inmersión - Tintura per immersione

Teinture en coudreuse

Paddle dyeing - Tintura en molineta - Tintura in aspo

Température de rétraction

Shrinkage temperature (Ts) - Temperatura de contracción "Tc" - Temperatura di contrazione (Tg)

Tendance à la craquelure

Crackiness - Tendencia a la rotura - Screpolabilità

Tendance à la rupture

Brittleness - Fragilidad (tendencia a la rotura) - Tendenza alla rottura

Teneur en graisse

Fat content - Contenido en grasa - Contenuto di grasso

Tensio-actif anionique

Anionic surfactant - Tensioactivo aniónico - Tensioattivo anionico

Tensio-actif cationique

Cationic surfactant - Tensioactivo catiónico - Tensioattivo cationico

Tensio-actif non ionique

Non-ionic surfactant - Tensioactivo no iónico - Tensioattivo non-ionico

Tenue de la couleur

Colour stripping - Desteñido de color
(desmontado) - Perdita di colore

Tique

Time lag - Garrapata - Zecca

Tissu adipeux

Adipose tissue - Tejido adiposo -
Tessuto adiposo

Tissu conjonctif

Connective tissue - Tejido
conectivo - Tessuto connettivo

Tissue sous-cutané

Subcutaneous tissue - Tejido
subcutáneo - Tessuto subcutaneo

Toison

Fleece - Vellón - Vello

Ton

Tone (v) / toning - Tono (color) -
Tono (colore)

Toucher

Feel / Handle - Tacto - Tatto

Toucher cire

Oil-waxy feel - Tacto óleo-ceroso -
Tatto oleoso-ceroso

Toucher de surface

Surface handle - Tacto superficial -
Tatto superficiale

Toucher lisse

Smooth feel - Tacto suave - Tatto
liscio

Toucher naturel

<p>Natural feel - Tacto natural - Tatto naturale</p> <p>Toucher rond Round feel - Tacto redondo tipo "tubo" - Tatto rotondo</p> <p>Toucher sec Dry feel - Tacto seco - Tatto secco</p> <p>Toxique Toxic (reproductive) - Tóxico - Tossico</p> <p>Traçabilité Traceability system - Trazabilidad - Tracciabilità</p> <p>Travail de rivière Wet work - Trabajo en húmedo - Processo ad umido</p> <p>Trempe Soak-back - Remojar - Rinverdire</p>			
---	--	--	--

U

<p>Unisson Evenness / Levelness - Igualación - Uniformità</p> <p>Unisson des couleurs Colour levelness - Igualación de color - Uniformità di colore</p>	<p>Unborn lambskin Teinture du duvet - Tintura del vello, tintura de la borra - Tintura del sottopelo</p> <p>Underfur dyeing Cuir simplement tanné - Cuero / piel sin acabar - Cuoio non lavorato dopo concia</p> <p>Undyed Finissage inégal - Acabado desigualado - Rifinizione non uniforme</p> <p>Unhair (v) / unhairing Epilage avant dépouille - Depilado</p>		<p>Uniformità Unisson - Evenness / Levelness - Igualación</p> <p>Uniformità di colore Unisson des couleurs - Colour levelness - Igualación de color</p> <p>Unto della lana / sudiciume Suint - Suint - Suarda, churre</p>
---	--	--	--

después del descarnado - Depilazione prima dello scortico

Unhairing before flaying

Couteau d'épilage - Cuchilla para depilado - Coltello per la depilazione

Unhairing knife

Epilage à poil détruit - Depilado con quemado de pelo/ destrucción del pelo/ disolución del pelo/disolución del pelo - Depilazione, bruciatura del pelo/distruzione/dissoluzione/con pasta

Unhairing, hair-burning/destroying/dissolving/pulping

Insaponifiable - Insaponificable - Insaponificabile

Unsaturated fatty acid

Décadrer, décadrage - Desclavar (de un marco) / desclavado (de un marco) - Schiodare / schiodatura

Upholstery leather

Cuir à dessus - Cuero / piel para empeine - Cuoio tomaia

V

Vache

Cow - Vaca - Vacca

Valonée

Valonia - Valonea - Vallonea

Veau

Calf - Ternero - Vitello

Veau de Russie

Russia calf - Cuero / piel tipo Rusia - Cuoio della Russia

Vacuum drying

Séchage sous-vide - Secado al vacío - Seccaggio sotto vuoto

Valonia

Valonée - Valonea - Vallonea

Varnish

Vernis - Barniz - Vernice

Vat curing

Salage en cuve - Conservación en tina - Conservazione in tina

Vaca

Vache - Cow - Vacca

Valonea

Valonée - Valonia - Vallonea

Vellón

Toison - Fleece - Vello

Velocidad de curtición

Vitesse de tannage - Speed of tanning - Velocità di concia

Vacca

Vache - Cow - Vaca

Vagliatura (fine o grossolana)

Dégrillage (fin ou grossier) - Screening (fine or coarse) - Barrido/aproximación (fino o grosero)

Vallonea

Valonée - Valonia - Valonea

Vasca (per concia lenta)

Fosse pour tannage lent - Sinker -

<p>Veau retourné Reverse calf - Ante hidrofugado acabado por lado de carne - Vitello rovesciato</p> <p>Velin Vellum - Vitela - Velina</p> <p>Velours Suede - Ante, afelpado - Scamosciato</p> <p>Velours "sauvage" Hippy velour - Ante (afelpado) multicolor ("hippy") - Scamosciato hippy</p> <p>Velours brillant Silky suede - Ante sedoso - Scamosciato brillante</p> <p>Velours changeant Two-way suede - Ante doble cara - Scamosciato double face</p> <p>Velours chevreau Suede kid - Ante de cabra - Capretto scamosciato</p> <p>Velours de mouton Suede sheep - Ante de oveja - Montone scamosciato</p> <p>Velours de veau Suede calf - Ternera afelpada - Vitello scamosciato</p> <p>Velours fin sur fleur Velvet leather - Terciopelo - Pelle vellutata</p> <p>Verni froissé</p>	<p>Vegetable tannage Tannage végétal - Curtición vegetal - Concia vegetale</p> <p>Vegetable tanned Tanné végétal - Curtido al vegetal - Conciato al vegetale</p> <p>Vegetable tanned sole leather Cuir à semelle tanné végétal - Cuero / piel curtido(a) al vegetal para suela - Cuoio suola conciato al vegetale</p> <p>Vegetable tannin Tanin végétal - Tanino vegetal - Tannino vegetale</p> <p>Vellum Velin - Vitela - Velina</p> <p>Velvet leather Velours fin sur fleur - Terciopelo - Pelle vellutata</p> <p>Vertical fibre Fibre verticale - Fibra vertical (efecto de entrecruzamiento) - Fibra verticale</p> <p>VOC COV - COV - Vedi: Composto Organico Volatile</p> <p>Volatile Organic Compound Composé Organique Volatil - Compuestos orgánicos volátiles - Composto Organico Volatile (COV)</p>	<p>Velour (ante) tipo "mohair" con teñido de puntas Mohair velours à pointe colorée - Tip dyeing - Scamosciati mohair tinti alle punte</p> <p>Vertedero Décharge - Landfill - Interramento</p> <p>Vida media Durée de vie moyenne - Mean life - Vita media</p> <p>Vitela Velin - Vellum - Velina</p>	<p>Tina (para curtición vegetal sistema antiguo)</p> <p>Vedi : Composti Organici Alogenati AOX - AOX - AOX</p> <p>Vedi: Carbonio Organico Totale COT - Toggle (v) / toggling - TOC (carbono orgánico total)</p> <p>Vedi: Composto Organico Volatile COV - VOC - COV</p> <p>Vedi: Domanda Biochimica di Ossigeno DBO - BOD (Biochemical Oxygen Demand) - DBO</p> <p>Vedi: Domanda Chimica di Ossigeno DCO - COD - DQO</p> <p>Velina Velin - Vellum - Vitela</p> <p>Vello Toison - Fleece - Vellón</p> <p>Velocità di concia Vitesse de tannage - Speed of tanning - Velocidad de curtición</p> <p>Vernice Vernis - Varnish - Barniz</p> <p>Vita media Durée de vie moyenne - Mean life - Vida media</p> <p>Vitello Veau - Calf - Ternero</p>
---	--	--	--

<p>Crinkled patent - Charol con efecto arrugado - Cuoi verniciato increspato</p> <p>Vernis Enamel - Esmalte - Smalto</p> <p>Vernis Lacquer - Laca - Lacca</p> <p>Vernis Varnish - Barniz - Vernice</p> <p>Vernis de protection Protective lacquer - Laca protectora - Lacca protettiva</p> <p>Vernis transparent Clear lacquer - Laca incolora - Lacca trasparente</p> <p>Vitesse de tannage Speed of tanning - Velocidad de curtición - Velocità di concia</p>			<p>Vitello box Box-calf - Box calf - Cuero / piel de ternera al cromo, box-calf</p> <p>Vitello box colorato Boxcalf coloré - Willow calf - Boxca (en color)</p> <p>Vitello della Russia Cuir de Russie - Russia leather - Cuero / piel tipo Rusia</p> <p>Vitello rovesciato Veau retourné - Reverse calf - Ante hidrofugado acabado por lado de carne</p> <p>Vitello scamosciato Velours de veau - Suede calf - Ternera afelpada</p>
---	--	--	---

W

<p>Wet-blue Wet blue - Cuero húmedo curtido al cromo, wet-blue - Wet-blue / cuoi umido conciato al cromo</p> <p>Wet-white Wet white - Cuero húmedo curtido con aldehído o aluminio, wet white - Wet white / cuoi umido conciato con aldeide o alluminio</p>	<p>Wash leather Chamois (automobile) - Gamuza - Pelle scamosciata (per pulizia vetri)</p> <p>Wash leather Chamois (gant) - Cuero / piel para guantería lavable - Guanteria lavabile</p> <p>Washable leather Cuir "lavable" - Cuero / piel lavable - Pelle lavabile</p> <p>Waste Déchet - Desperdicios, recortes - Scarto</p>		<p>Wet white / cuoi umido conciato con aldeide o alluminio Wet-white - Wet white - Cuero húmedo curtido con aldehído o aluminio, wet white</p> <p>Wet-blue / cuoi umido conciato al cromo Wet-blue - Wet blue - Cuero húmedo curtido al cromo, wet-blue</p>
---	--	--	---

Waste water treatment plant

Station d'épuration - Planta de tratamiento de aguas residuales, depuradora - Impianto di trattamento delle acque di scarico

Water stain

Tache d'eau - Mancha de agua - Macchia d'acqua

Water vapour permeability

Effet marbré dû à l'eau - Permeabilidad del vapor al agua - Permeabilità al vapore d'acqua

Water/steam mottle

Finissage à base d'eau - Picado (moteado) del salpicado del agua / vapor - Chiazze di acqua/vapore

Waterproof (v) / waterproofing

Cuir imperméable - Hidrofugar / hidrofugación - Impermeabilizzare / impermeabilizzazione

Waterproof leather

Cuir résistant à l'eau - Cuero / piel hidrofugado(a) - Cuoio impermeabile

Wattle

Mimosa - Mimosa - Mimosa

Waxed leather

Cuir ciré - Cuero / piel encerado(a) - Cuoio ingrassato

Welting leather

Cuir à trépointe - Cuero / piel para corraje - Cuoio per guardoli

Wet blue

Wet-blue - Cuero húmedo curtido al

chromo, wet-blue - Wet-blue / cuoio umido conciato al cromo

Wet look

Aspect "humide" - Aspecto húmedo / mojado - Aspetto umido

Wet out (v) / wetting out

Remouiller, remouillage - Escurrir / escurrido - Rinverdire / rinverdimento

Wet post tanning operations

Opération de post-tannage en humide - Operaciones de postcurtición en húmedo - Processi ad umido post concia

Wet salted

Salé en pile - Salado húmedo - Salato in pila

Wet salted hide

Peau salée en pile - Piel salada húmeda - Pelle salata in pila

Wet salting

Salage en pile - Salar en pila / salado en pila - Salare in pila / salatura in pila

Wet toggle drying

Séchage à pincés en humide - Secado con pinzas en húmedo - Essiccazione a pinze ad umido

Wet wheeling

Meuler en humide, meulage en humide - Esmerilar en húmedo / esmerilado en húmedo - Smerigliare ad umido / smerigliatura ad umido

Wet white

Wet-white - Cuero húmedo curtido con

aldehydo o aluminio, wet white - Wet white / cuoio umido conciato con aldeide o alluminio

Wet work

Travail de rivièrè - Trabajo en húmedo - Processo ad umido

Wheel

Foulon (USA) - Muela - Bottale (USA)

Willow calf

Boxcalf coloré - Boxcalf (en color) - Vitello box colorato

Woolled sheep or lamb skin

Mouton rason - Piel lanar de oveja o cordero - Montone o agnello lanuto

Woolskin dyeing

Teinture de peau de mouton - Tintura de cuero / piel con lana - Tintura di pelli lanute

Worm damage

Endommagé par les vers - Agusanado - Danno da insetti

Wrinkled grain

Fleur ridée - Flor suelta - Fiore rugoso

X / Y

Z

Zinc salts

Sels de zinc - Sales de zinc - Sali di zinco

Zirconium tannage

Tannage au zirconium - Curtición al zirconio - Concia allo zirconio

Zona de flor de la falda de un cuero

Flanc scié - Belly grain - Fianco fiore

Zumaque

Sumac - Sumach - Sommacco

Zecca

Tique - Time lag - Garrapata

